The epic journey of vengeful *ronin*, Ogami Itto and and his infant son, Daigoro continues in this stunning volume! A female *yakuza* leader and her band attempt to smuggle Lone Wolf and Cub all the way to Edo, but sometimes affairs of the heart don't belong in the criminal underworld. Only blood will result. Meanwhile, the Yagyu clan, hot on the trail of the assassin and his son, have called in Japan's most deadly bounty hunters, and offer an astounding reward — the hunters become the hunted. Can the Lone Wolf trust anyone around him, when the lure of wealth tempts even seemingly harmless peasant folk? And with Daigoro feverish and near death's door, can Lone Wolf and Cub make it through a winter gale to safety? This man is seemingly unstoppable, and only the love for his son can distract him from the grim path before him.

***"Lone Wolf and Cub** is quite simply the best comic you can read to experience the samurai way of life."*
— Jason Glick
scifi.ign.com

- HARVEY AWARD WINNER
- EISNER AWARD WINNER

DARK HORSE COMICS

STUDIO PROTEUS

Front cover artwork by
BILL SIENKIEWICZ

子連れ狼

$9.95 U.S., $14.95 CANADA
ISBN 1-56971-589-0
50995>
9 781569 715895
www.darkhorse.com

LONE WOLF AND CUB
子連れ狼

KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

VOLUME 17

DARK HORSE COMICS

LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

VOLUME 17

THE WILL OF THE FANG

By KAZUO KOIKE
& GOSEKI KOJIMA

translation
DANA LEWIS

lettering & retouch
DIGITAL CHAMELEON

cover illustration
BILL SIENKIEWICZ

publisher
MIKE RICHARDSON

editor
TIM ERVIN-GORE

assistant editor
JEREMY BARLOW

consulting editor
TOREN SMITH for **STUDIO PROTEUS**

book design
DARIN FABRICK

art director
MARK COX

Published by Dark Horse Comics, Inc., in association
with MegaHouse and Koike Shoin Publishing Company.

Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
www.darkhorse.com

First edition: January 2002
ISBN: 1-56971-589-0

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Printed in Canada

Lone Wolf and Cub Vol. 17: The Will of the Fang
Art and story © 1995, 2002 Kazuo Koike & Goseki Kojima. Cover art © 2002 Bill Sienkiewicz. All other material © 2002 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. English translation rights arranged with KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD. TOKYO. Originally published in Japan in 1995 by KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO. No portion of this publication may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

To find a comics shop in your area, call the
Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226.

LA VOLUNTAD DEL COLMILLO

子連れ狼

By **KAZUO KOIKE**
& GOSEKI KOJIMA

VOLUME

17

A NOTE TO READERS

Lone Wolf and Cub is famous for its carefully researched re-creation of Edo-Period Japan. To preserve the flavor of the work, we have chosen to retain many Edo-Period terms that have no direct equivalents in English. Japanese is written in a mix of Chinese ideograms and a syllabic writing system, resulting in numerous synonyms. In the glossary, you may encounter words with multiple meanings. These are words written with Chinese ideograms that are pronounced the same but carry different meanings. A Japanese reader seeing the different ideograms would know instantly which meaning it is, but these synonyms can cause confusion when Japanese is spelled out in our alphabet. *O-yurushi o* (please forgive us)!

Lone Wolf and Cub

子連れ狼

TABLE OF CONTENTS

A UN MAÑANA QUE NUNCA LLEGA 9

DEMONIOS CAZARECOMPENSAS 71

LA VOLUNTAD DEL COLMILLO 132

CUANDO EL LOBO VIENE 191

VIDA EN MUERTE 252

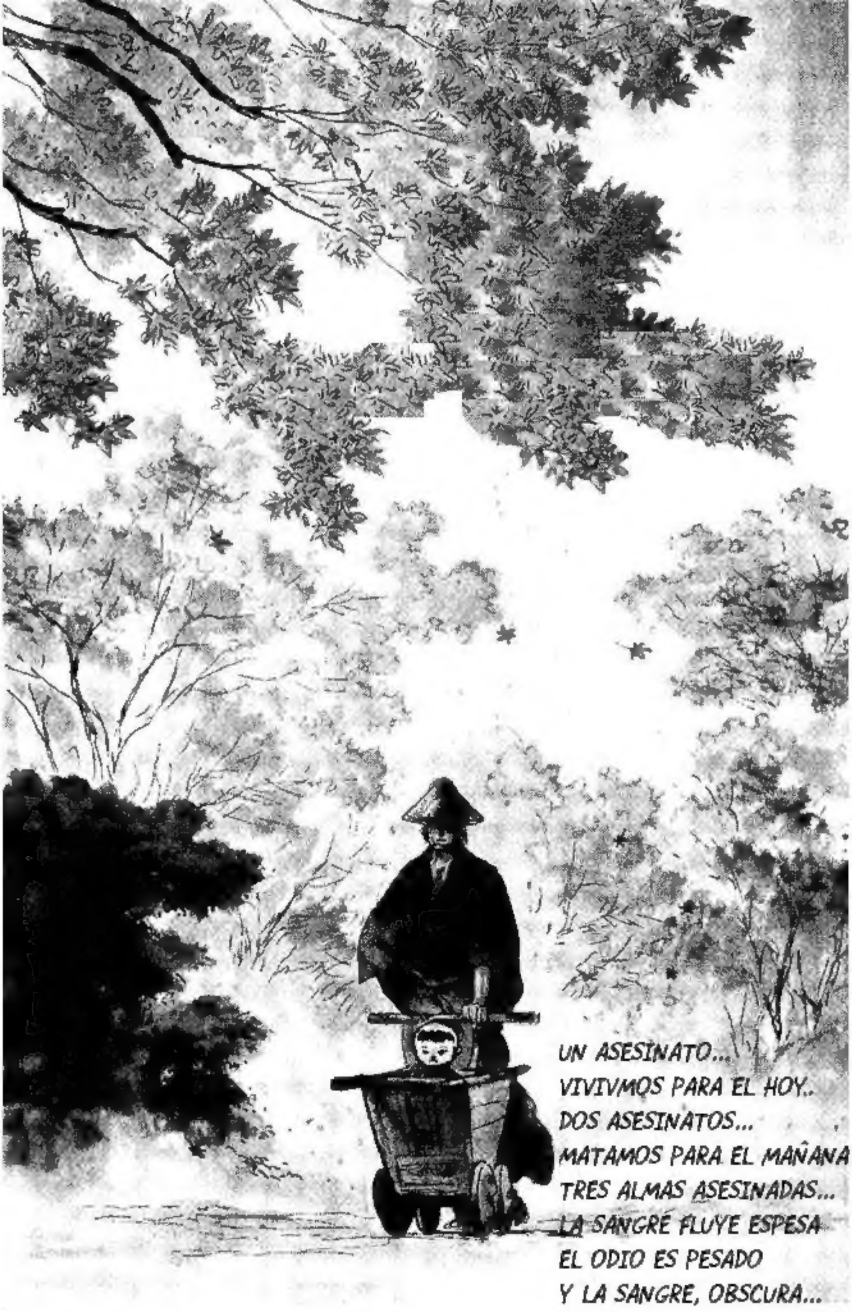
Glossary 311

Creator Profiles 314

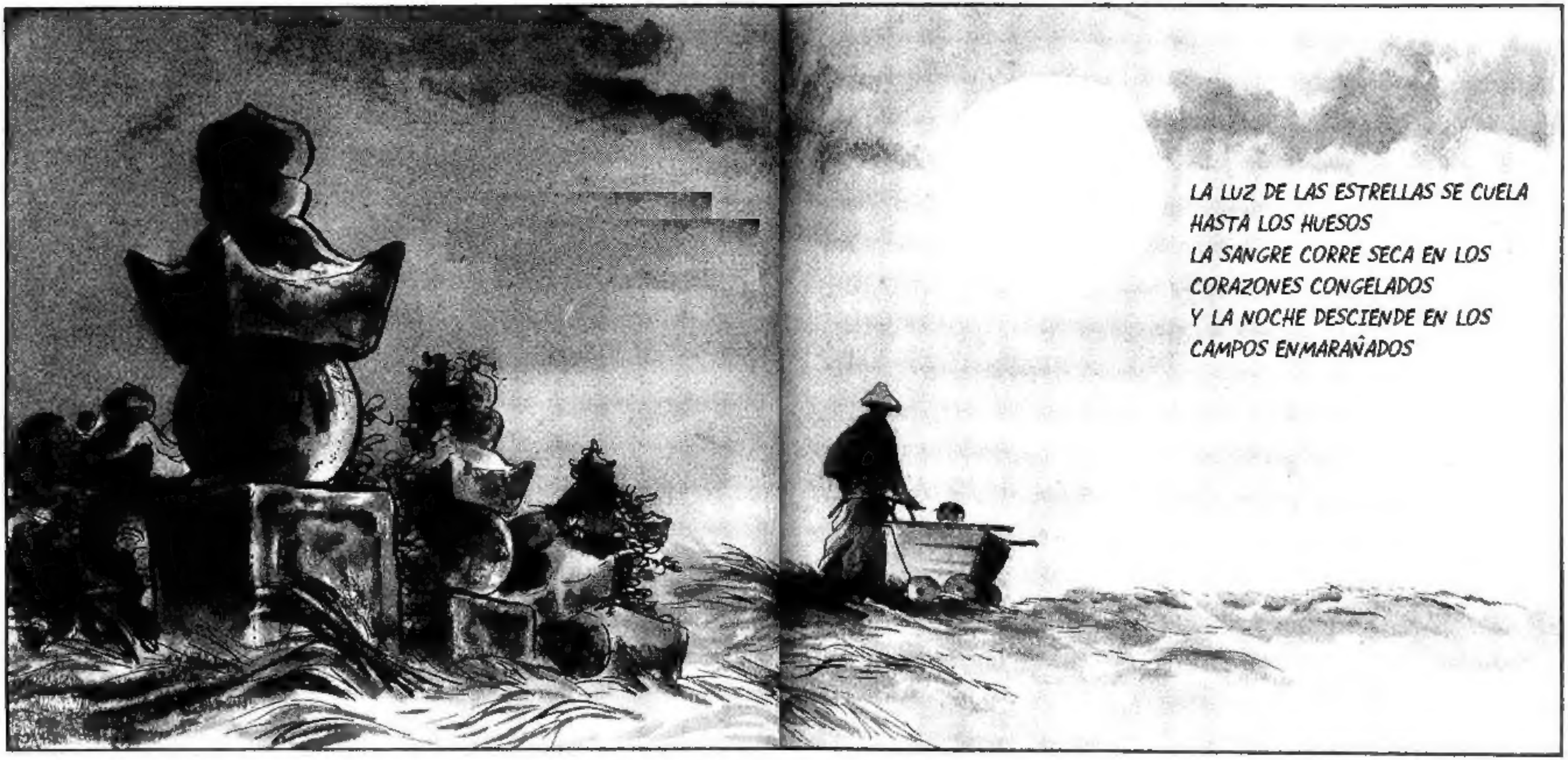
EL OCTOGESIMO TERCERO

A UN MAÑANA QUE NUNCA LLEGA

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH


UN ASESINATO...
VIVIVMOS PARA EL HOY..
DOS ASESINATOS...
MATAMOS PARA EL MAÑANA
TRES ALMAS ASESINADAS...
LA SANGRE FLUYE ESPESA
EL ODIO ES PESADO
Y LA SANGRE, OBSCURA...

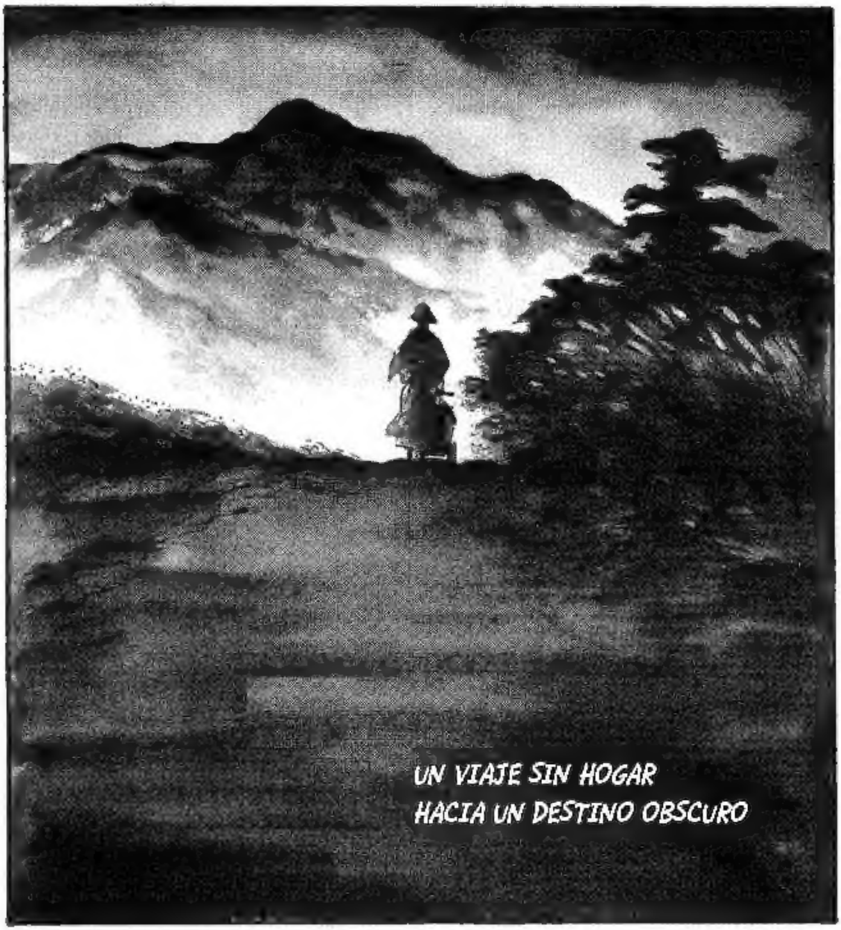
AUN CUANDO LAS LAGRIMAS
PUEDAN OCULTARSE
TODOS LOS CORAZONES SE
QUIEBRAN


LA LUZ DE LAS ESTRELLAS SE CUELA
HASTA LOS HUESOS
LA SANGRE CORRE SECA EN LOS
CORAZONES CONGELADOS
Y LA NOCHE DESCIENDE EN LOS
CAMPOS ENMARAÑADOS

GARA
GARA
GARA

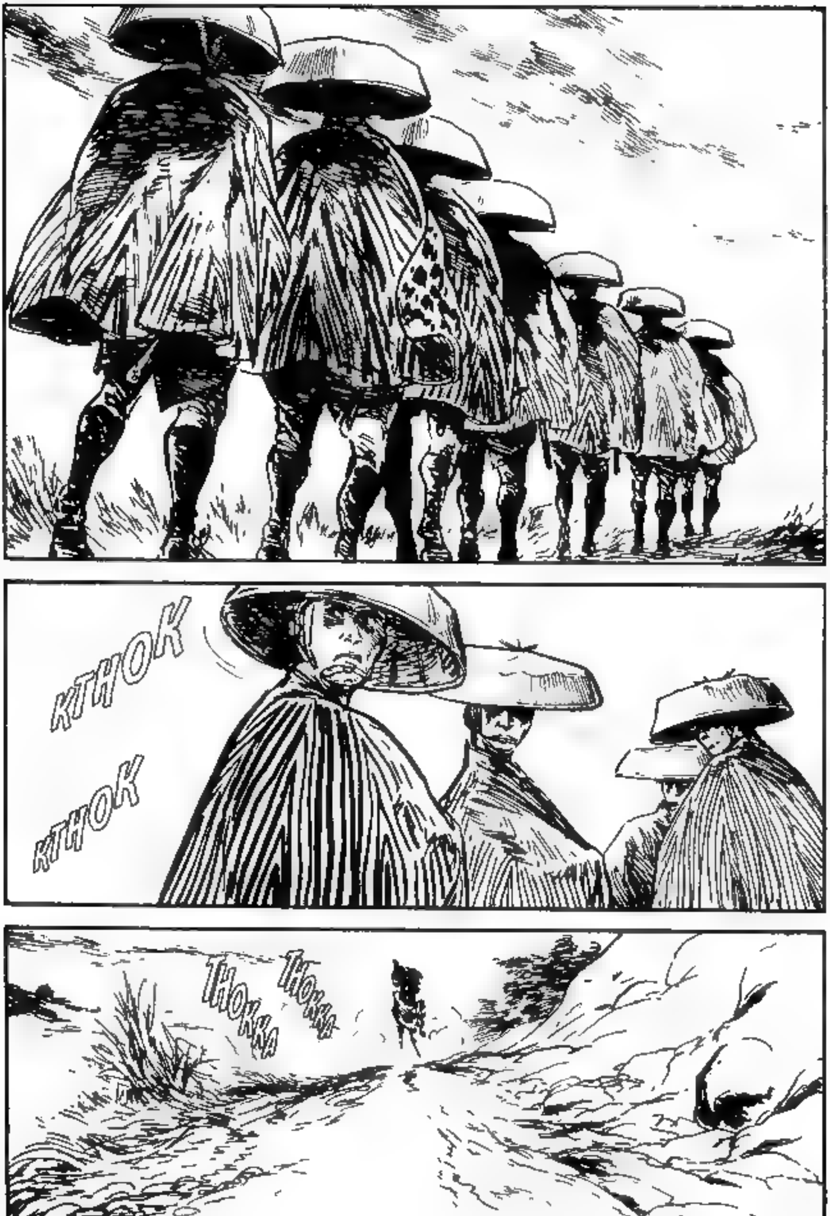
GARA
GARA
GARA

GARA
GARA
GARA


UN VIAJE SIN HOGAR
HACIA UN DESTINO OBSCURO

LAMENTO DE LAS FLORES SALVAJES
QUEJIDO DEL VIENTO
FLORECIMIENTO EN LA SOMBRAS
LA DULZURA DEL INFIERNO FLORECE

LOS OJOS FIJOS EN EJERCITOS DE FANTASMAS VOLADORES
NOSOTROS MIRAMOS HACIA MAÑANAS
QUE NUNCA LLEGAN


KTHOK
KTHOK
THOKKA
THOKKA

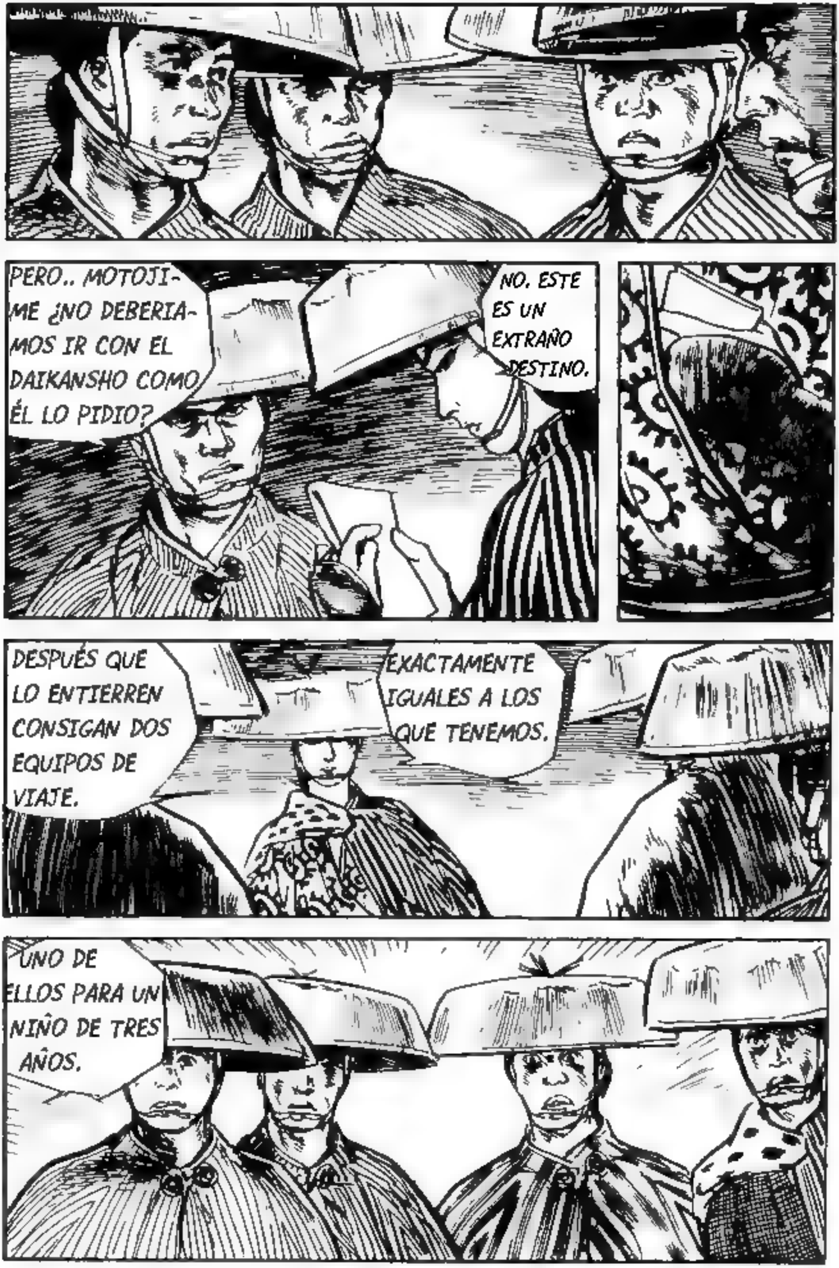
THOKKATA
KTHOKK
KTHOKK

THOKKA
GRRHH!
KTHOKK

NNG.
AH.
KNFF
LE RUEGO
UN MENSA JE DEL DAIKANSHO ONAHAMA
PARA KOMORI TATSUNOSUKE.. OFICIAL DAIKANSHO.. MAOKA
CADA SEGUNDO PRECIOSS.. O.. AYUDENME.. AUGH..
DINOSLO
EL CRIMINAL LO-BO SOLITARIO Y SU CACHORRO, ITTO OGAMI Y SU HIJO DAIGORO EN MAOKA....

INTENTAMOS ARRESTARLO.. MUCHOS DE NOSOTROS.. PERO ATERRADORA..
HABILIDAD.. MORTAL ZANBATO.. LOS MASACRÓ A TODOS.. LOS CORTÓ EN PEDAZOS.. AGH..
EL LOBO SOLITARIO VA A ONAHAMA.. ES DEMASIADO BUENO..
¡¡DEBEN PREPARARSE DE INMEDIATO PARA CAPTURARLO!! ¡ESE HOMBRE Y SU HIJO SON...
UGGH...

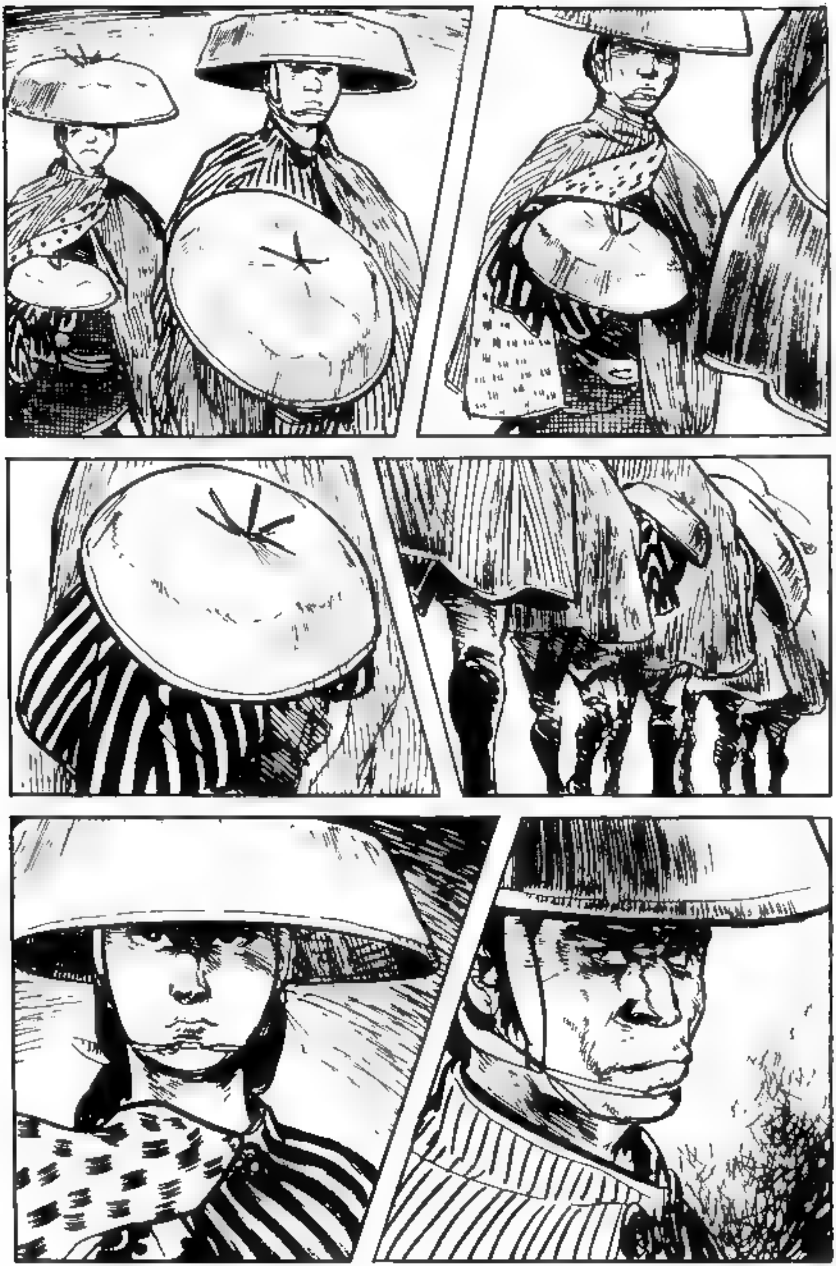
OGAMI ITTO Y SU HIJO DAIGORO SON BUSCADOS POR OFENSAS CAPITALES. VIVOS O MUERTOS 50 RYO.
ICHI! MATSU!
¡SÍÍ!
¡ENTIERREN LO QUE QUEDO DE ESTE SAMURAI CON TODO RESPETO!
HAY UN CEMENTERIO AQUI ADELANTE EN EL TEMPLO CHOHEI.
SÍ, SEÑORA.


PERO.. MOTOJIME ¿NO DEBERIAMOS IR CON EL DAIKANSHO COMO ÉL LO PIDIO?
NO. ESTE ES UN EXTRAÑO DESTINO.
DESPUÉS QUE LO ENTIERREN CONSIGAN DOS EQUIPOS DE VIAJE.
EXACTAMENTE IGUALES A LOS QUE TENEMOS.
UNO DE ELLOS PARA UN NIÑO DE TRES AÑOS.

DEBE SER COMO DE ESTE ALTO...
A PASADO COMO AÑO TRES MESES ASÍ QUE ESO ES LO QUE CALCULO
SOMBRERO, CAPA Y TODO LO DEMÁS...
JEFE, ESTO NO ESTA BIEN. LA LEY ESTÁ BUS-CANDO..
..A ESTE TIPO.. LOBO SOLITARIO Y SU CACHO-RRO SI LO AYUDAMOS O LO ESCONDEMOS ¡NOS DESPELLEJARAN VIVOS!
¡ADEMÁS ESTA-MOS TRAICIONAN-DO EL ÚLTIMO DE-SEO DE ESE SAMU-RAI MORIBUNDO!
¡WA!

¡LASTIMA, MODES-TIA, VERGUENZA, RESPETO LEALTAD, DEBER, PAZ Y HONESTIDAD!
¡NOSOTROS LOS BOHACHI NOS BURLA-MOS DE ESAS COSAS! ¡¿"TRAICIONANDO"?! ¡ME CAGO EN ESA MIERDA!
¡NOSOTROS TRAICIO NAMOS EL MUNDO ENTE RO SOLO CON VIVIR! ¡ELLOS NOS MALDICEN PORQUE ADMINISTRAMOS LOS CASINOS Y LOS BURDELES!
¡PERO, MOTOJIME! ¡¿PARA QUE AYUDAR A ESTE CABRÓN?! ¡¿QUÉ BENEFICIO NOS TRAE A NOSOTROS?!
¡A LA MIER DA! ¡CON ESO JODEREMOS NUESTRAS VIDAS!
KRAKK
¡IWA! ¡NO HACE MUCHO QUE TE RECO GÍ DE LA CALLE! ¡POR ESTA ÚNICA VEZ TE LO VOY A DEJAR PASAR!
¡PERO VUELVE A JODER A KIOROSHI NO TORIZO Y TU VIDA NO VALDRÁ NI MIERDA!

¡SI VEO UN CABALLO BLANCO Y DIGO QUE ES NEGRO, ENTONCES EL PUTO CABALLO ES NEGRO! ¿¡ENTENDISTE?!
¡ESE ES EL CODIGO DE BOHACHI! ¡NO LO OLVIDES!
SÍ, SEÑORA..
LO SIENTO.
¡AHORA, MUEVANSE!
SÍ, SEÑORA..
¡MUCHACHOS, REGRESAMOS!
SÍ, SEÑORA.



MOTOJIME, EL QUE REGRESEMOS NO SIGNIFICA QUE LO ENCONTREMOS.
QUIZAS, TOMÓ UN CAMINO SECUNDARIO O SE FUE POR LA LINEA DE LA SERRANÍA Y SE SALTÓ ONAHAMA.
....
....
HAY AVISOS POR TODAS PARTES, LOS CAZARECOMPENSAS LO SIGUEN ADONDE VA.. TALVEZ DUERME A...
..LA INTERPERIE.. ¡DIOS SABRA DONDE!

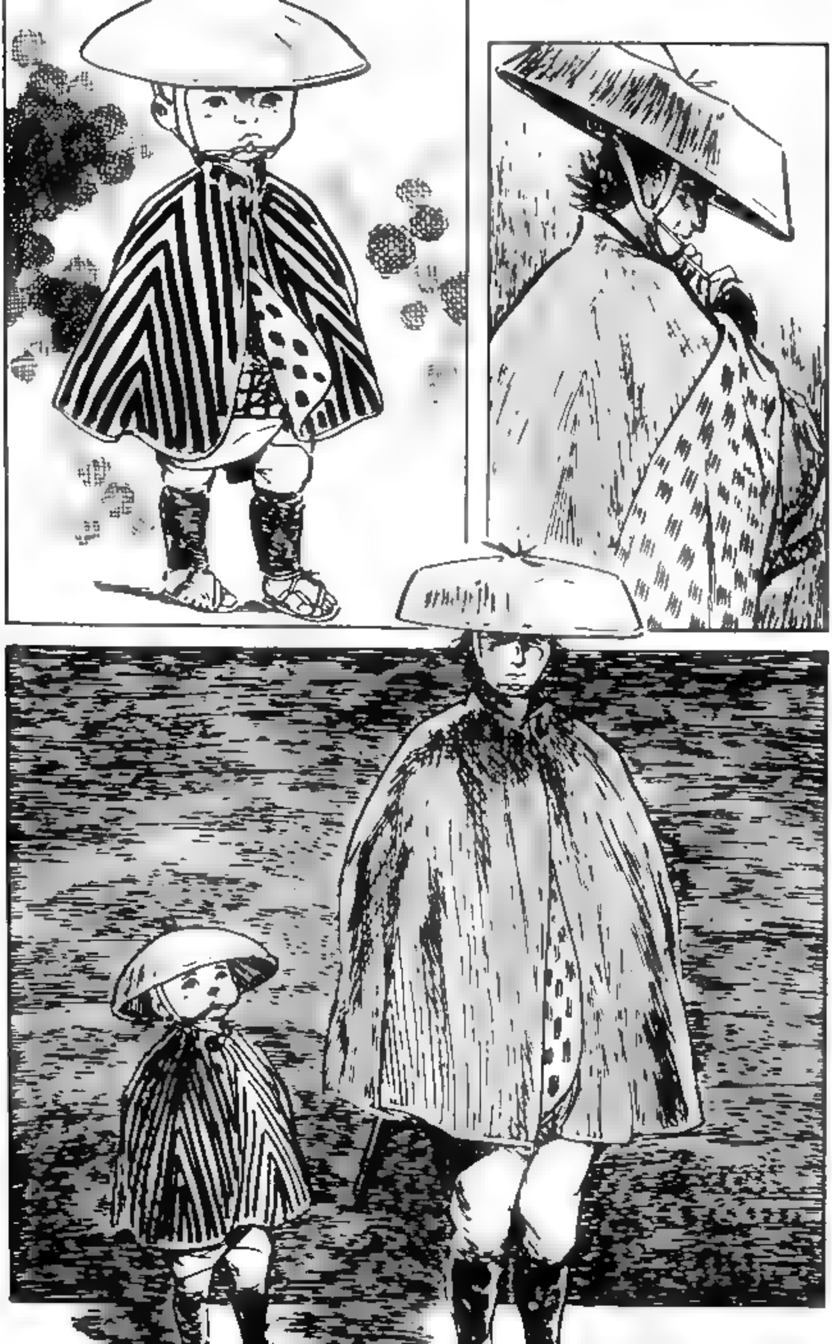
ESTE HOMBRE NO HUYE, IWA, ÉL IRA POR LA RUTA PRINCIPAL. SI HAY UN RÍO EN SU CAMINO..
..LO CRUZA, SI UNA MONTAÑA, LA ESCALA. AUN SABIENDO QUE LO PERSIGUEN, AUN SABIENDO QUE LO EMBOSCARÁN..
ASÍ ES ÉL.
¡AUN ASÍ! ¡SI CUELGA LAS SANDALIAS EN LA NOCHE...! ¡¿CÓMO VAMOS
TENGO UNA BUENA IDEA DE DONDE ESTÁ.
ÉL DIJO.. ÉL HABLA DE...
..MEIFUMANDO. DE LOS SEIS CAMINOS Y LAS CUATRO VIDAS..

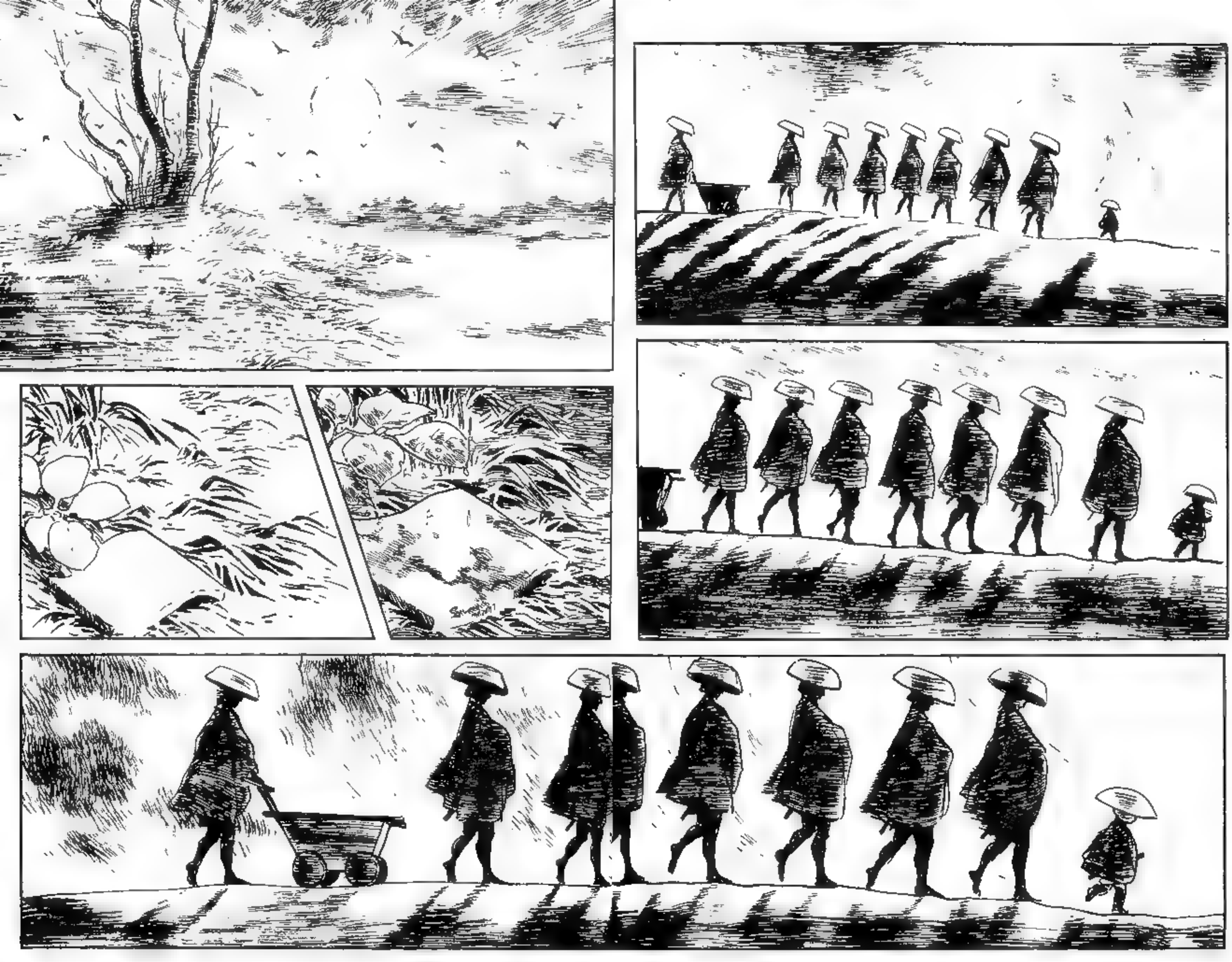
HA PASADO TIEMPO, DANNA. YO SOY TORIZO DE LOS KIOROSHI BOHACHI.
ESTABAMOS ARREGLANDO UN "DESACUERDO" CON NUESTROS SOCIOS. YA VENIMOS DE REGRESO.
PERO NOS TOPAMOS CON UN OFICIAL DE MAOKA QUE SE ENCAMINABA A ONAHAMA ÉL. HABÍA SIDO HERIDO DE GRAVEDAD POR UD. YO LO VÍ MORIR.

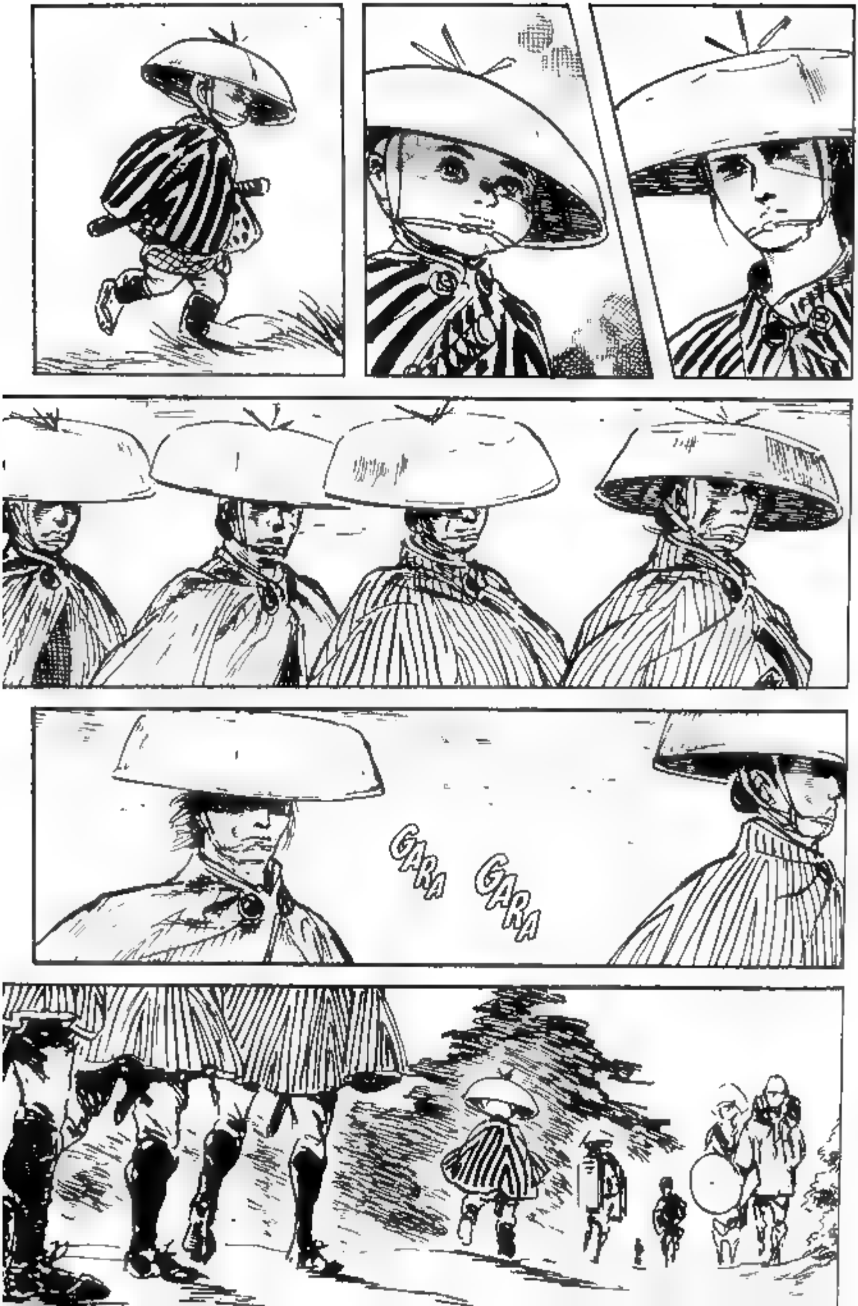
LO ENTERRAMOS CON HONORES Y REGRESAMOS.
¿POR QUÉ?
DEJENOS AYUDARLO.
PIEDAD, HONESTIDAD, VERGUENZA, LEALTAD, RESPETO, DEBER, PAZ, MODESTIA. CREI QUE A LOS BOHACHI NO LES INTERESABA EL UKIYO.
EN EFECTO. PERO SI LOS HOMBRES DEL MUNDO DEJAN DE COMPRAR A NUESTRAS MUJERES, TAMBIÉN PERECEREMOS.
IMAGINO QUE SE DIRIJE A EDO.

SI CONTINUA POR ESTE CAMINO ¿A CÚANTOS DE NUES-TROS CLIENTES MANDARÁ AL MUNDO DE LOS MUERTOS?
AUN LOS BOHACHI NO PUEDEN QUEDARSE DE BRAZOS CRUZADOS. SIN EMBARGO, NO PODEMOS..
MATARLO. NO TENEMOS RENCOR CONTRA UD., NI DESEAMOS SU VICTORIA TAMPOCO. ¡DANNA! ¡LE PIDO..!
¡NO! ¡LE EXIJO, QUE NOS DEJE LLEVARLO LO MÁS PRÓXIMO A EDO QUE PODAMOS!
ESTOY SEGURA QUE NO LE GUSTA MATAR INOCENTES ASÍ QUE..
PREPARAMOS ESTO..

POR FAVOR, DISFRACESE COMO UNO DE NOSOTROS.
SI NOS DESCUBREN UDS. TAMBIÉN MORIRÁN.
SOLO SON VIDAS, DANNA. LAS SUYAS Y LAS NUESTRAS. LOS CLIENTES DE LOS...
BURDELES KIOROSHI SOBREVIVIRAN Y NUESTROS NEGOCIOS SERÁN PROSPEROS.
SI INSISTE, QUE ASÍ SEA. PERO ESTAREMOS EN DEUDA Y...
NO PODREMOS PAGARLES EN ESTA VIDA.
ENTONCES QUE ASÍ SEA.



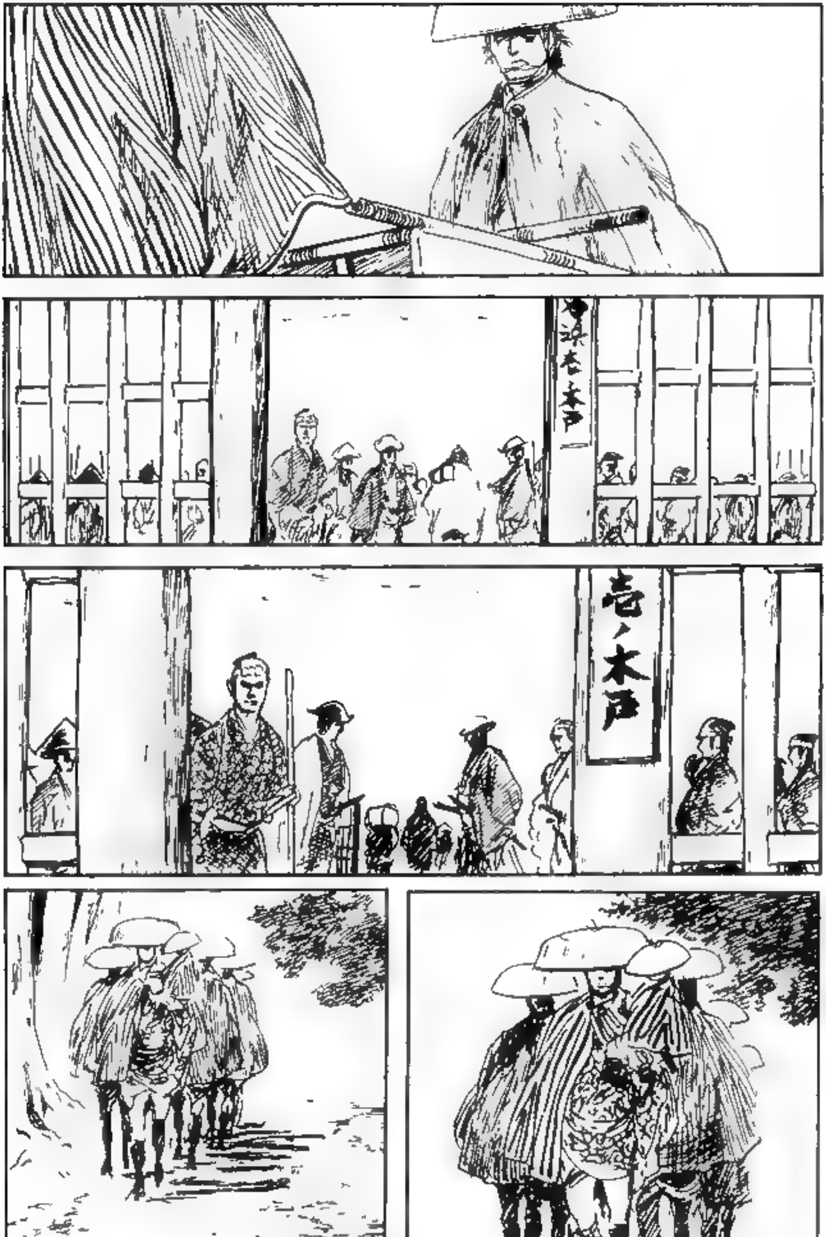



GARA
GARA

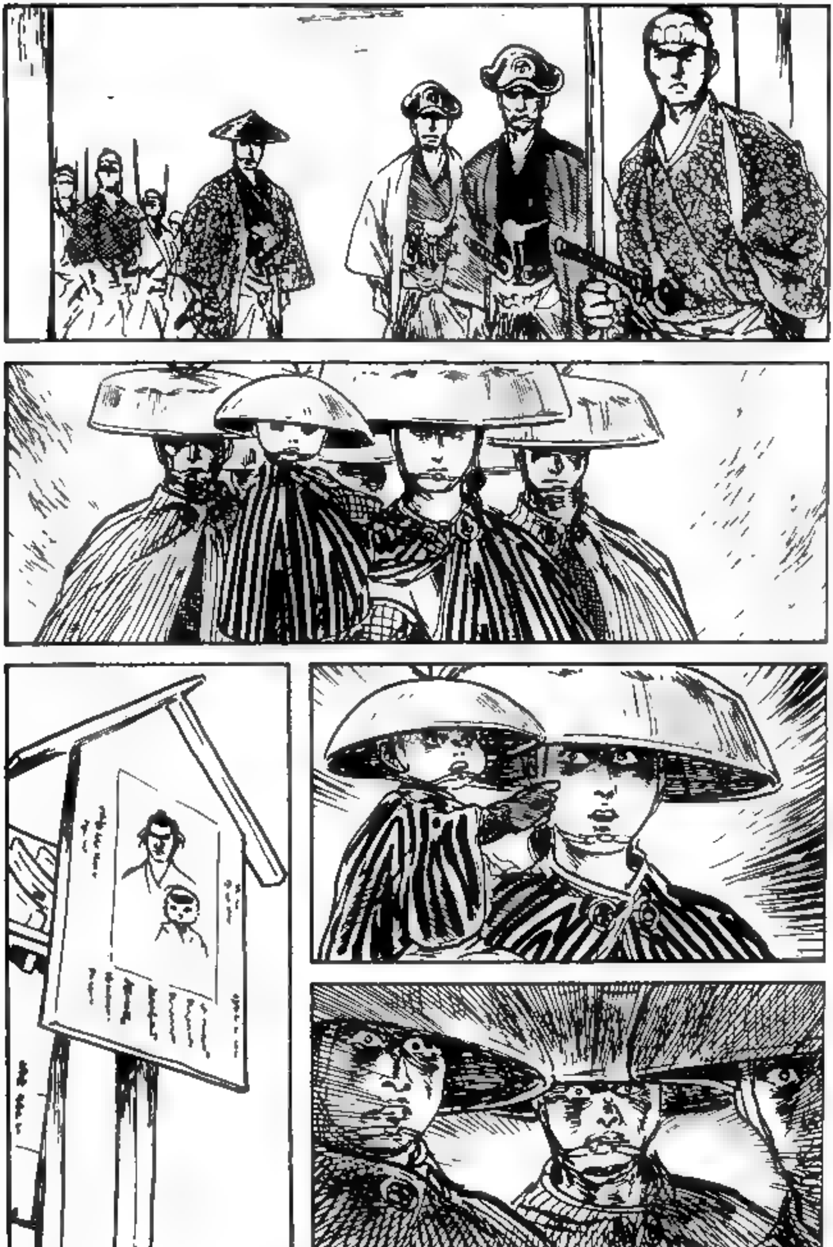
EL MUCHACHO JAMAS PENSO EN IR EN SU CARRUAJE, NO SE ACOBARDÓ EN NINGÚN INSTANTE CORRIENDO, SONRIENDO, SALTANDO..
¡NUEVO SOMBRERO DE PAJA, NUEVAS SANDALIAS, NUEVA CAPA, NUEVO KIMONO! ¡Y SU PROPIA ESPADA PEQUEÑA! 9 SUN Y 5 BU DE LARGO.. UN DESTELLANTE Y BRILLANTE ACERO...
¡TODO NUEVO! Y ASÍ SIN COMPRENDER LO QUE PODRÍAN SIGNIFICAR TODAS ESAS NOVEDADES.. EL MUCHACHO SONREIA CON DELEITE.
SALTANDO Y TROTANDO. DESLUMBRANTE. CASÍ TENÍA TRES AÑOS.

¿ERAN ESTAS NUEVAS VESTIDURAS PARA EL SHICHI GO SAN, EL FESTIVAL DE LA CELEBRACIÓN DE LOS MUCHACHOS O...
..ERAN SU ATAVIO PARA EL OTRO MUNDO? PARA UN MAÑANA QUE NUNCA LLEGARÍA...

JERA. PUERTA
DE ONAHAMA.

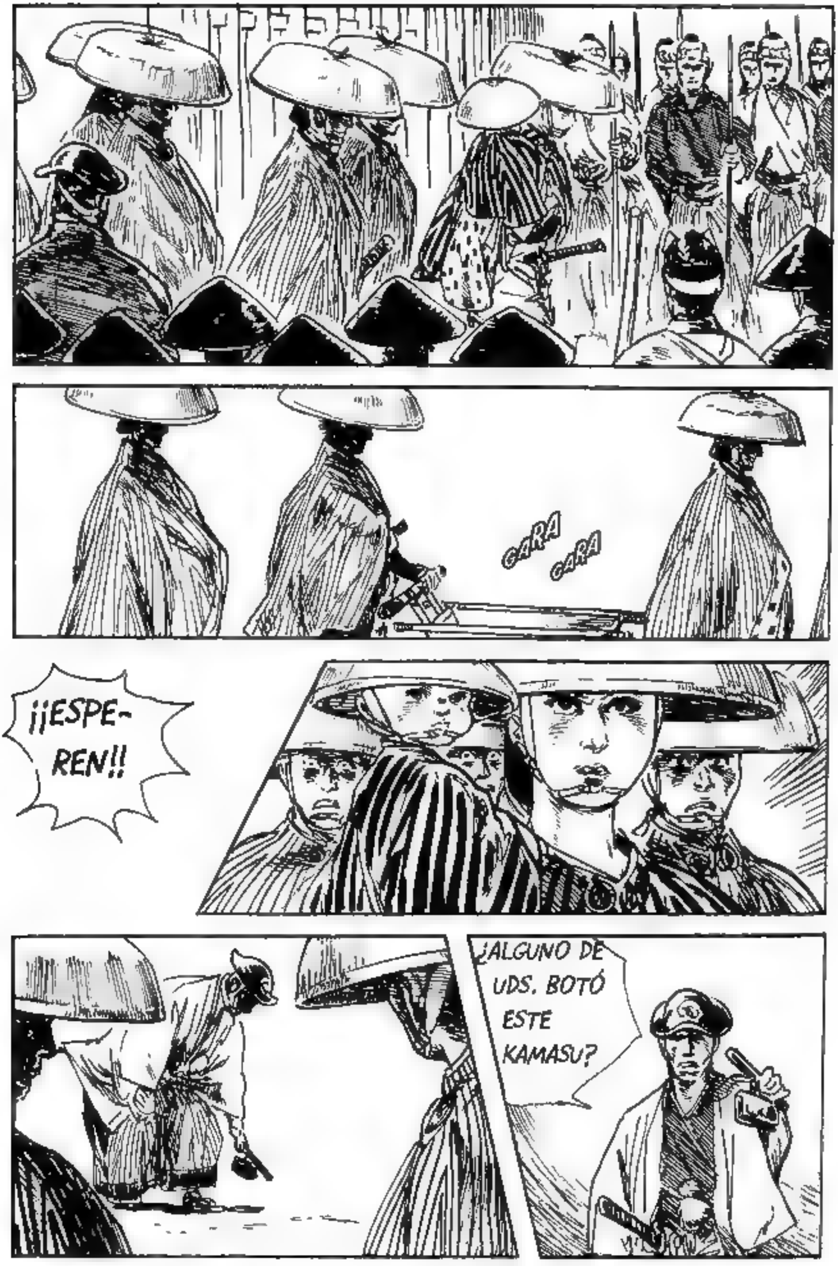


壱ノ木戸

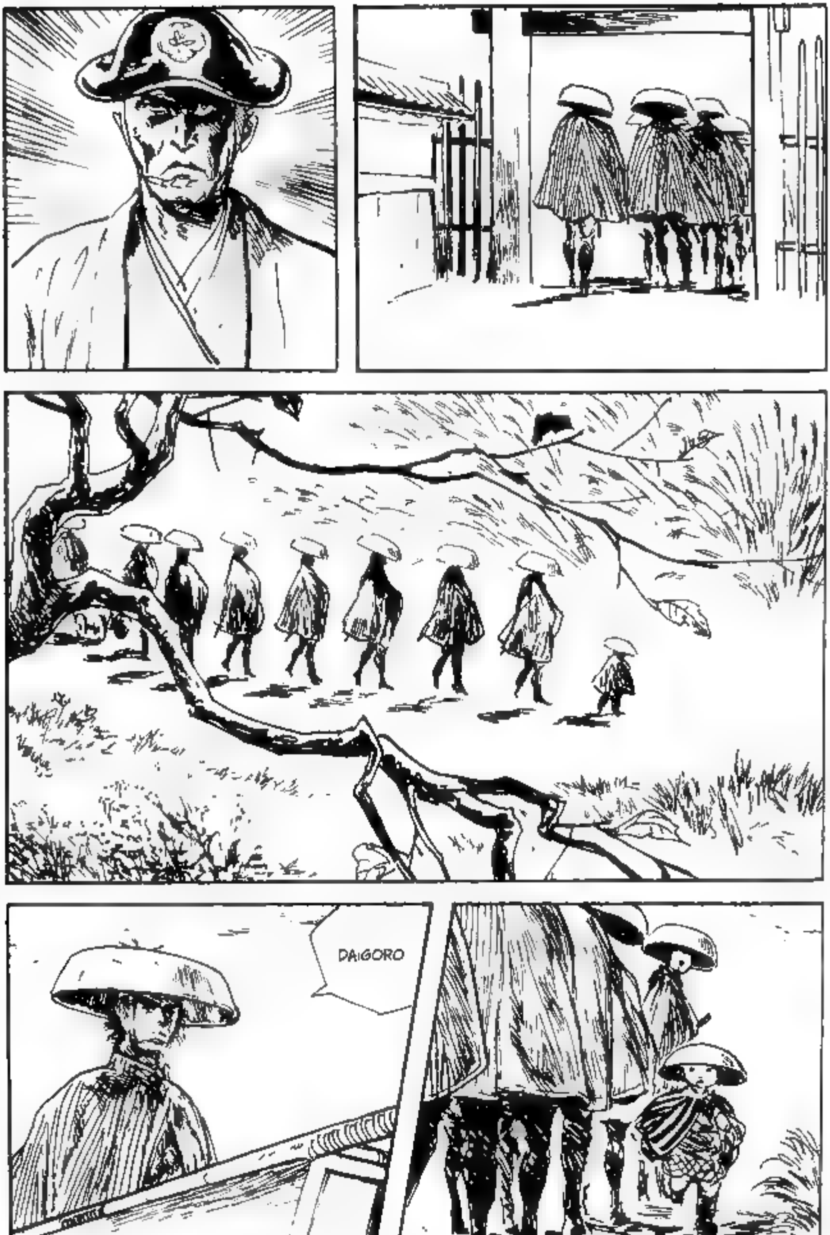


TORIZO, DE LOS BURDELES KIOROSHI, REGRESÓ CON MIS LUGARTENIENTES.
REVISENOS BIEN Y DEJENOS PASAR.
TORIZO ¿AH?
¿Y ESTE CRIO?
MI HIJO ADOPTIVO, SEÑOR. ALGÚN DÍA SERÁ EL SEÑOR DE LOS BOHACHI KIORISHI.
HMM. ....
SE PARECE MUCHO EN EDAD Y FISICO..
¿A QUIÉN, SEÑOR?
AL HIJO DE KOZURE OKAMI.

¡PARA NADA! ESTE ES EL NIETO DE IGATA SABUROBE. SE LLAMA KOSABURO EL PROPOSITO DE ESTE VIAJE FUE PARA FINALIZAR LA ADOPCÍON.
KSSH
HEH!
¡JODER! ¡ME CONVENCISTE, JOVENCITO!


GARA
GARA
¡¡ESPE-
REN!!
¿ALGUNO DE
UDS. BOTÓ
ESTE
KAMASU?

¡AH! ¡ES MIO!
GRA-CIAS.
POK
¡MUCHAS GRACIAS, SEÑOR!


DAIGORO

FWIP
DANNA, ¿PASA ALGO?
GRACIAS, PERO ES HORA DE DEJARLOS..
¡¿PERO, POR QUÉ?! ¿QUÉ HAY..
..DE LOS OTROS PUESTOS DE GUARDIA?
VIAJEN MÁS CON NOSOTROS Y SERÁN LLAMADOS: CONSPIRADORES.

PERO.. ¿POR QÚE AHORA?
LA SITUACIÓN HA CAMBIADO. ESTARÁN AQUÍ EN CUALQUIER MOMENTO.
¡¿QUÉ?!
MIENTRAS HABLAMOS DEJAN EL SEKISHO..
¿DESCUBRIERON EL DISFRAZ?
POR FAVOR VAYANSE MIENTRAS PUEDAN.
PERO SI ASÍ FUE.. ¡¿POR QUÉ NO ATACARON?!
¡IWA! ¡HIJO DE PUTA! ¡FUISTE TÚ!
¡BOTASTE TU BOLSA DE PIPA A PROPOSITO Y..
..LES DISTE UN MENSAJE!
¡POR SUPUESTO QUE LO HICE!

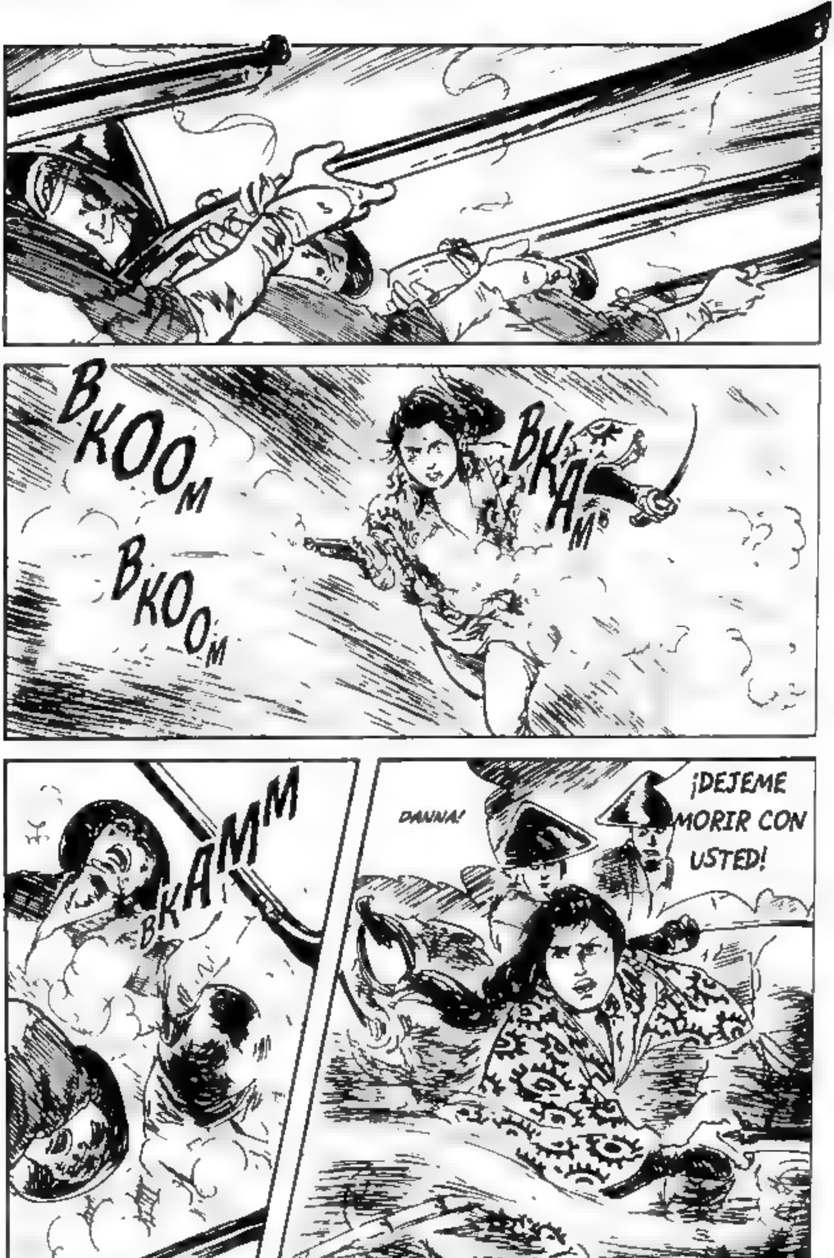
¡SI! ¡LO HICE YO LES AVISE! ¡ESO LO ENTENDIÓ BIEN!
¡PERO LES DIJE QUE EL LOBO SOLITARIO NOS FORZÓ A AYUDARLOS! ¡YO LES PEDÍ QUE NOS AYUDARAN!
NWA-!!
MOTO-JIME!
¡SOMOS BOHACHI! ¡¿POR QUÉ TENEMOS QUE AYUDAR A KOZURE OKAMI?!
¡USTED DIJO QUE ES PARA EVITAR QUE MATE A NUESTROS CLIENTES PERO ESO ES UNA MIERDA! ¡SI ASÍ FUERA TENDRÍAMOS QUE AYUDAR A LOS QUE COMBATEN FUEGOS INUNDACIONES....!
¡¿VERDAD?!

¡A ÉL LO BUSCAN! ¡LO AYUDEMOS O NO, LO VAN A ATRAPAR!
¿QUIERE QUE NOS ENCARCELEN? ¿VER A SUS VALIOSOS HOMBRES MASACRADOS? YO DIGO QUE LO ARREGLE AHORA CON LA VIDA DE UN HOMBRE QUE YA SE LA DEBE..
PORQUE SI NOS QUEDAMOS CON ELLOS ENTONCES NO TENEMOS MAÑANA..
¡AHORA, VAMOS! ¡MATEME! ¡YO FUI QUIEN LO DELATÓ! ¡LO VENDÍ!
NO TENGO DERECHO A PROTESTAR PERO AL MENOS..
PROMETA QUE DEJARÁ A LOS BOHACHI SOLOS Y EN PAZ.
¡IWA! ¡HIJO DE LA GRAN PUTA!
¡ARRUINASTE MI NOMBRE, MALDITO BASTARDO!

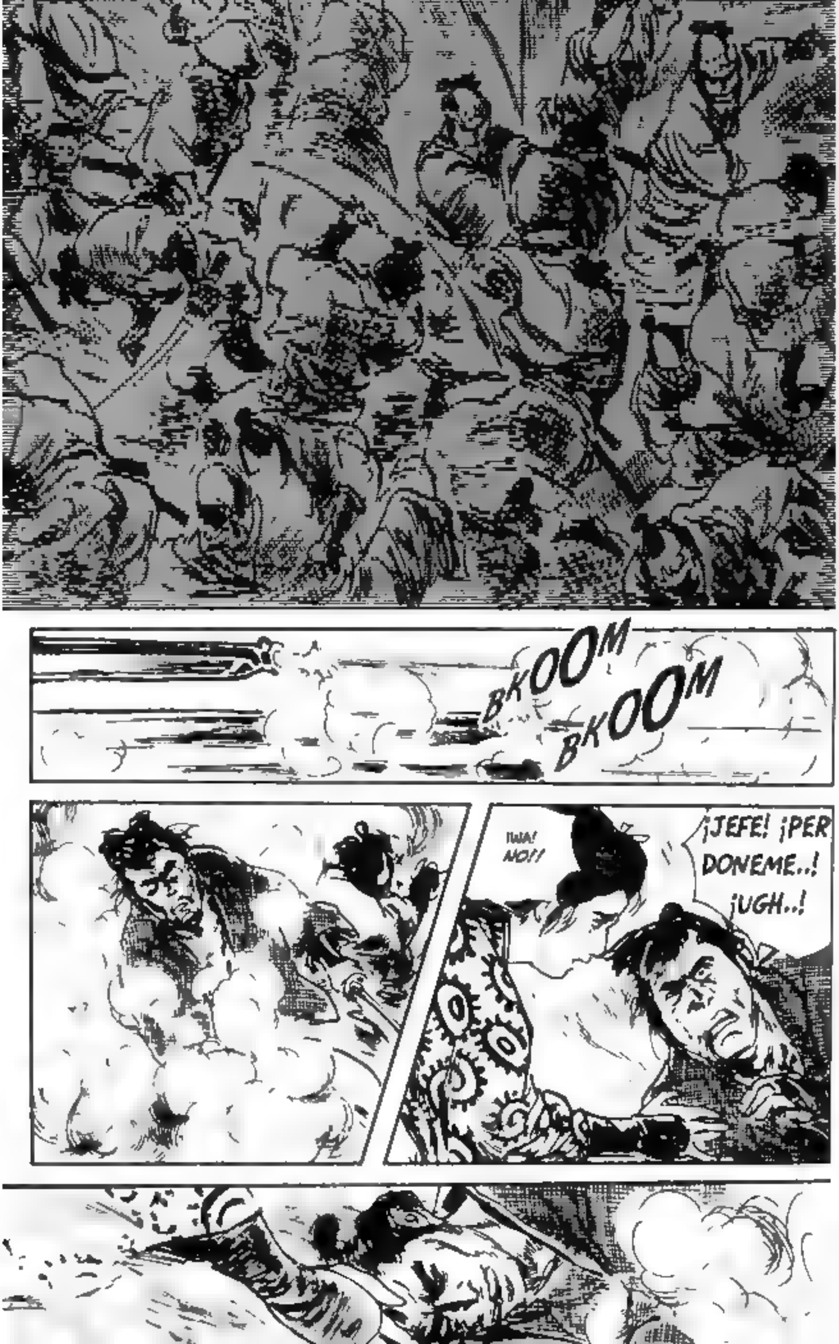
KRAK
¡ALTO! ¡VER ESTO LLENA DE DOLOR MI CORAZÓN!
ÉL DIJO LA VERDAD TORIZO.
PERO.. PERO...
ES MUY TARDE PARA TODO.
ADIOS...

HYAHHHH!
RYAHHH!
¡MOTO-JIME NO LO HAGAS!
¡¡LOBO SOLITARIO, RINDASE!!
¡SABES QUE ESTÁ MAL!
GO-YŌ!

¡IWA! ¡TE NOMBRO 3ER JEFE DE LOS KIOROSHI!
¡GUIALOS BIEN! ¡¿ME ESCUCHAS?!
¡J.. JEFE! ¡NO ME JO-DA! ¡¿QUÉ..
¡YO, TORIZO, 2DA JEFE DE LOS KIOROSHI HE VIVIDO COMO HOMBRE POR 28 AÑOS!
¡PERO HOY MORIRÉ CO MO MUJER!
¡JEFE! ¿UD. Y KOZURE OKAMI..?
¡NO ME DÍ CUENTA..!


BKOOM
BKOOM
BKAM
BKAMM
DANNA!
¡DEJEME MORIR CON USTED!

BKAM
CHOK
M-
MOTO-
JIME!!


BKOOM
BKOOM
¡WA! NO!!
¡JEFE! ¡PER DONEME..! ¡UGH..!

CHOK!
SHUKK
SKSSH
SKLUSH
HYAH!
RGGGK!

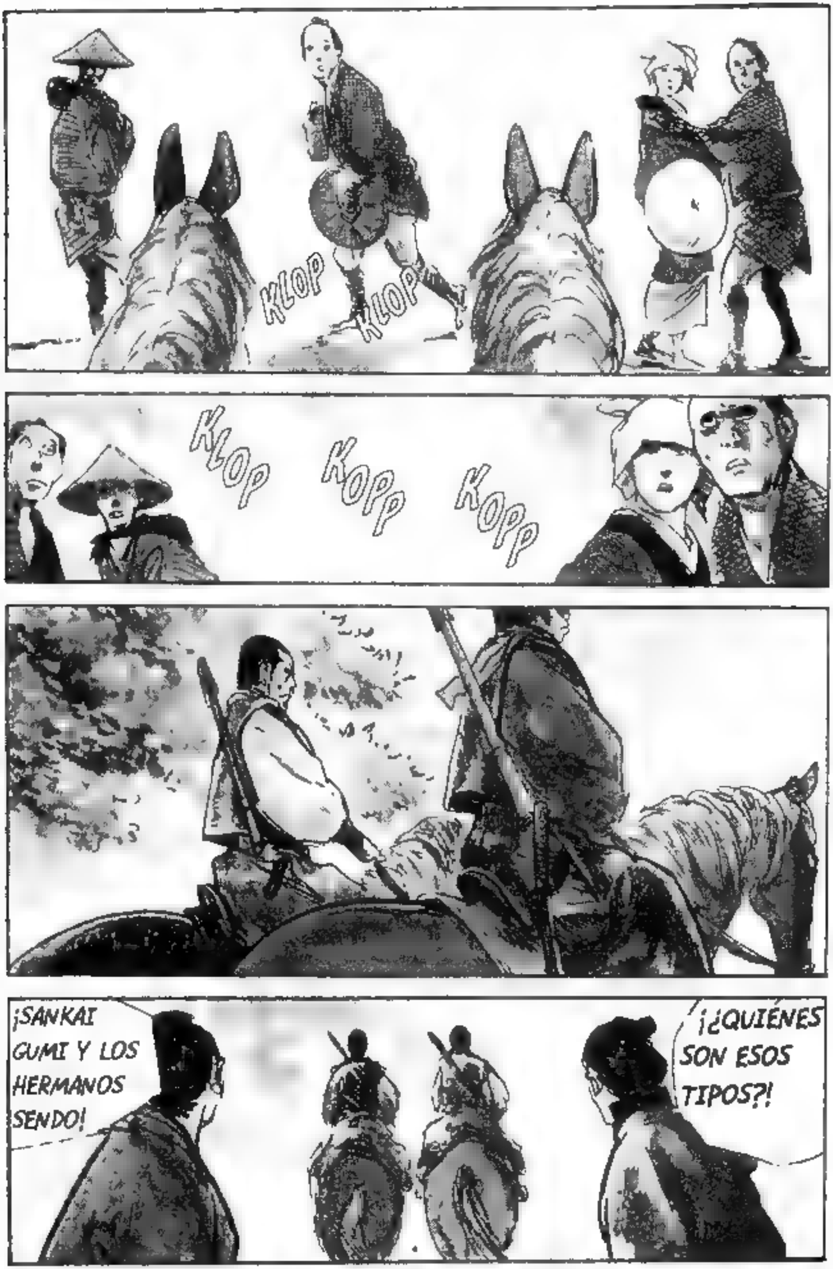
TORIZÓ!
MI VERDADERO NOMBRE ES O TORI...
O-TORI.
¡AH! ¡TAL FELICIDAD.. EN TUS BRAZOS!
DEJAME IR CONTIGO, AMOR.. A UN MAÑANA QUE NUNCA LLEGO..
TODOS NUESTROS MAÑANAS...

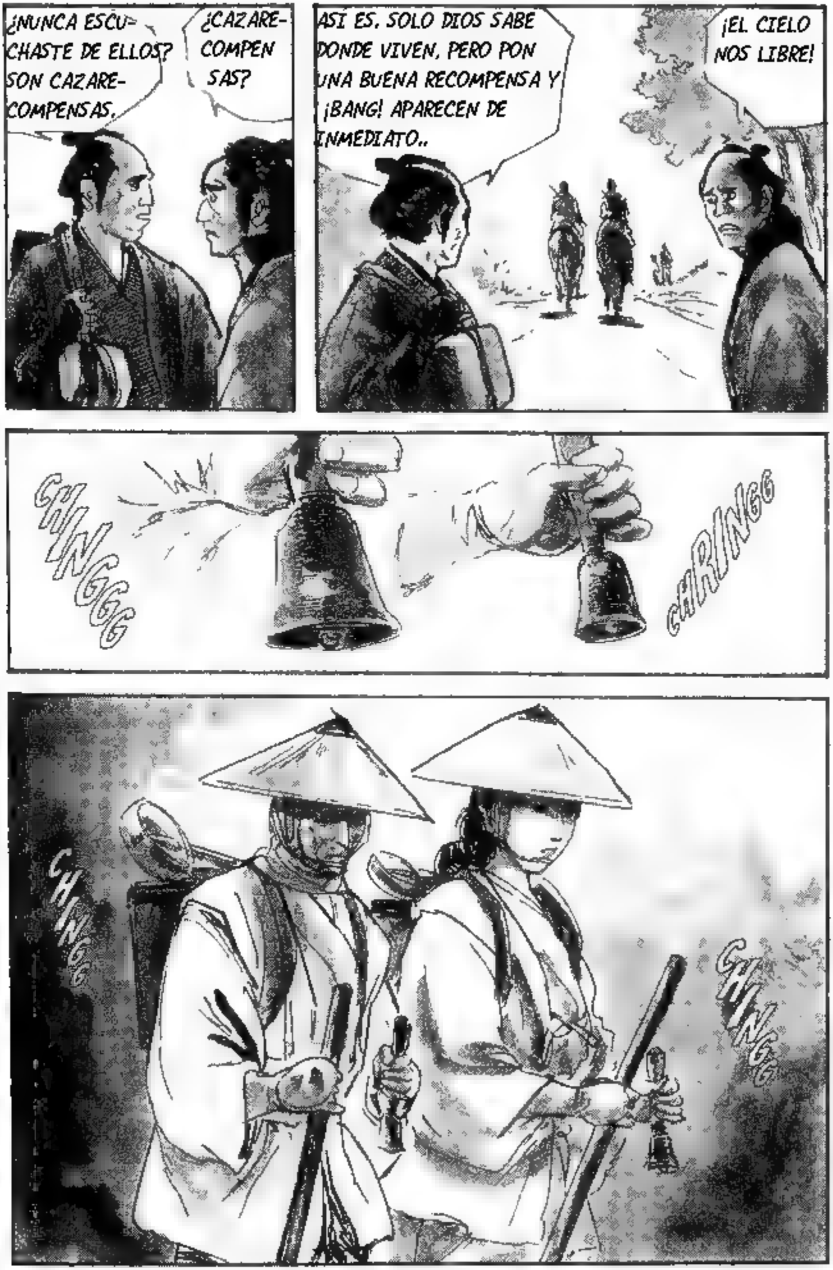
BOHACHI, KUTSUWA: LOS YAKUZA JAPONESES SE ESPECIALIZABAN EN DIFERENTES ACTIVIDADES DEL BAJO MUNDO, DESDE EL JUEGO Y LA PROTECCIÓN DE DELINCUENTES HASTA LA PROSTITUCIÓN. BOHACHI Y KUTSUWA ERAN TERMINOS PARA LOS YAKUZA QUE SE ESPECIALIZABAN EN LA PROSTITUCIÓN.
DANNA: TERMINO DE RESPETO PARA UN GRAN HOMBRE ENTRE LAS PERSONAS CORRIENTES. TAMBIÉN SIGNIFICA: "ESPOSO".
KAMASU: UNA BOLSA PARA LLEVAR LA LARGA PIPA, KISERU Y TABACO FINAMENTE CORTADO LLAMADO: KIZAMI.
MOTOJIME: UN JEFE DE DELINCUENTES. LITERALMENTE: EL QUE MANTIENE A TODOS UNIDOS.
SEKISHO: PUNTOS DE GUARDIA Y VIGILANCIA PARA LOS VIAJEROS DE EDO A OTRAS PARTES DEL PAÍS. TODOS LOS VIAJEROS TENÍAN QUE PRESENTAR PAPELES EN ESTOS PUNTOS YA SEA QUE VIAJARAN HACIA O VINIERAN DE EDO POR LOS PRINCIPALES CAMINOS.
UKIYO: EL MUNDO FLOTANTE. LA VIDA EN SU NATURALEZA TRANSITORÍA. PARA LOS BOHACHI (LOS YAKUZA) EL MUNDO QUE NO PERTENECIA A SUS SINDICATOS.

DEMONIOS CAZA RECOMPENSAS

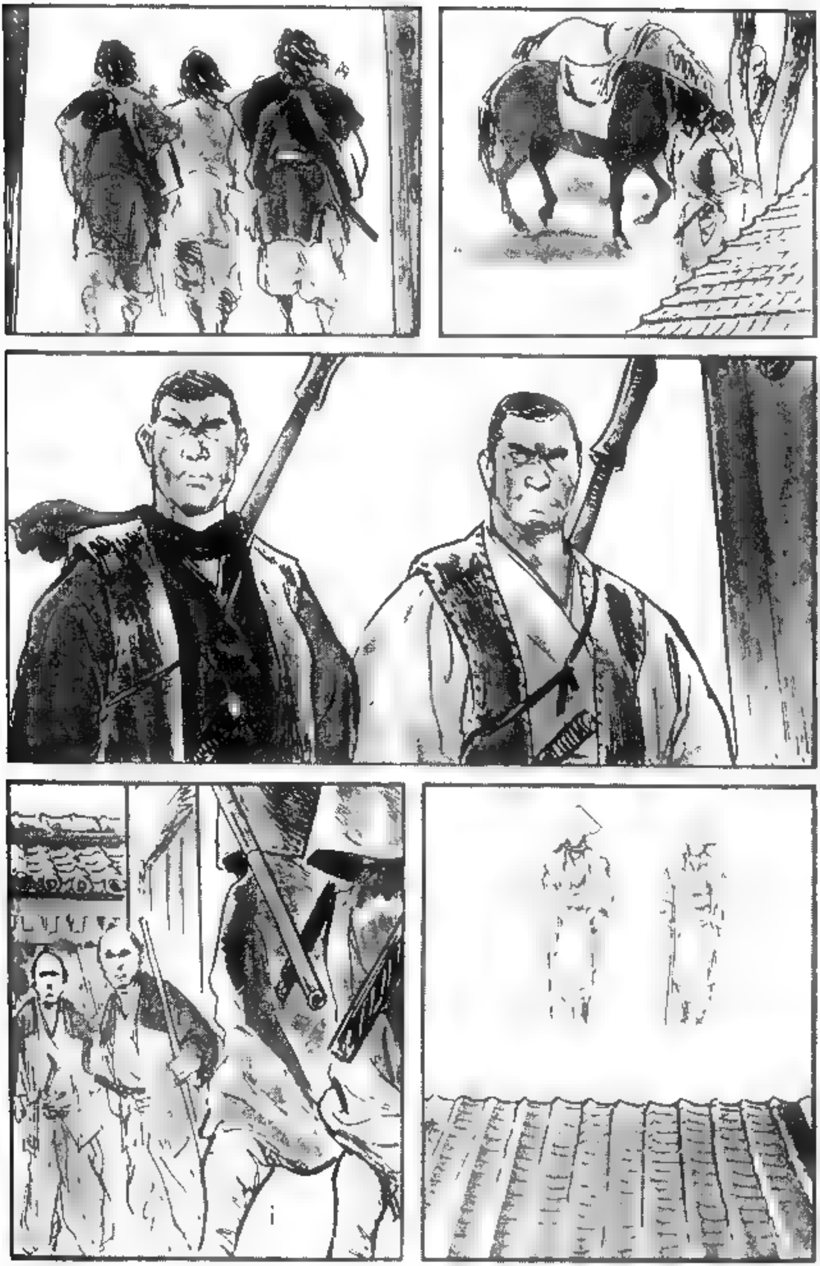
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

KSHINGG
KSHANG
KSHINGG
KSHINGG
KSHANG
KSHINGG


KLOP
KLOP
KLOP
KOPP
KOPP
¡SANKAI GUMI Y LOS HERMANOS SENDO!
¡¿QUIÉNES SON ESOS TIPOS?!


¿NUNCA ESCUCHASTE DE ELLOS? SON CAZARECOMPENSAS.
¿CAZARECOMPENSAS?
ASÍ ES. SOLO DIOS SABE DONDE VIVEN, PERO PON UNA BUENA RECOMPENSA Y ¡BANG! APARECEN DE INMEDIATO..
¡EL CIELO NOS LIBRE!
CHINGGG
CHRINGG
CHINGG
CHINGG

DAIKANSHO KASAMATSU



¡DAMAS! ¡LO SIENTO PERO NO PUEDEN-
¡NO LE PRESTEN ATENCIÓN!
¡PASEN ADELANTE, POR FAVOR!
¡IDIOTA! ¡¿NO LAS RECONOCES?!
¡DIOS! ¿NO ME DIGAS QUE..?
¡MIERDA! ¡CLARO QUE SÍ! ¡ESA ES "AGUJAS" O KUMA Y SU HIJA, "TIRO RÁPIDO" CHIYO!
¡DIOS SANTO!

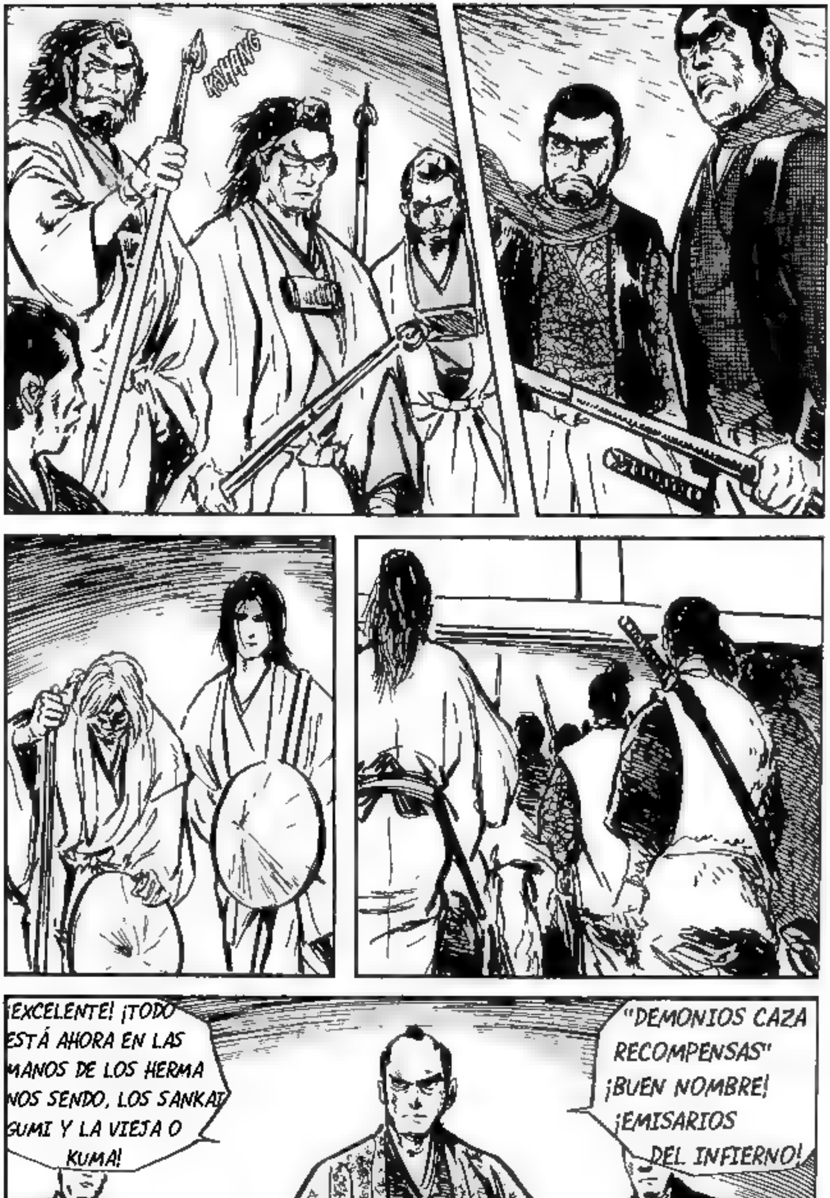
¡UDS. REVERENCIA! ¡ESTÁN ANTE EL DAIKAN!

¡NOSOTROS NO SOMOS DE ESTA TIERRA Y NO LE DEBEMOS NI MIERDA!
¡SOMOS LOS BASUREROS DEL MUNDO! ¡LIMPIAMOS SU "BASURA", COBRAMOS LA RECOMPENSA Y YA ESTÁ! ¡ESO DE LA "OBEDIENCIA" ME PELA MIL VECES LA VERGA! ¡NO NOS JODAN!
COBRAMOS RECOMPENSAS PARA VIVIR Y VIVIMOS PARA COBRAR RECOMPENSAS. PAGUENOS UNA RECOMPENSA POR INCLINAR LA CABEZA Y LO HAREMOS.
¡HIJOS DE LA GRAN PUTA, INSOLENTES!
YA.. YA.. DEJALO ASÍ..
PALABRAS RUDAS, PROPIAS DE LOS CAZARECOMPENSAS.
PERO NO SE PASEN DE LA RAYA..
¡HABLEMOS DE NEGOCIOS! LA RECOMPENSA DE KOZURE OKAMI SON 50 RYO ¡ESO ES UNA MIERDA! ¡O LA SUBEN O NO HACEMOS NADA!
ASÍ QUE.. ¿CUANTO ES AHORA?

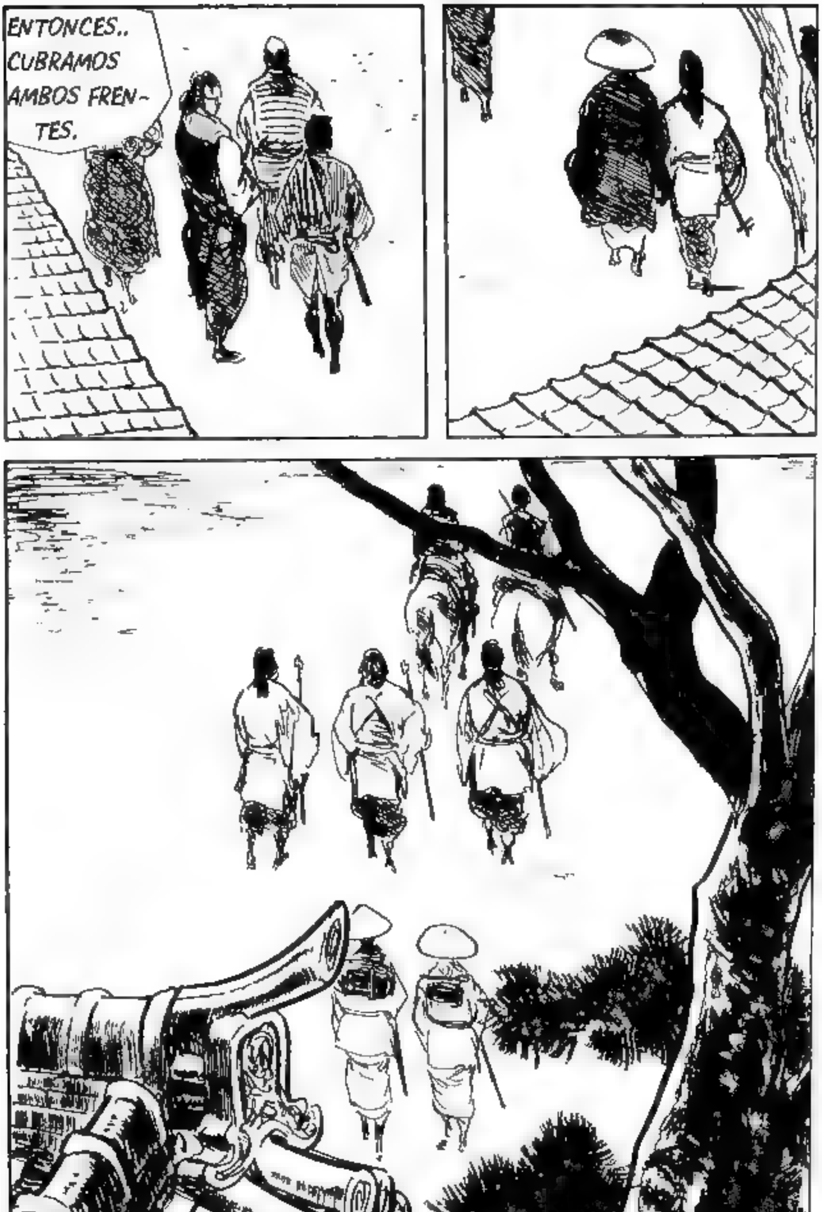
YA LO DIJO ESTE CABRÓN. ¡TIENEN QUE CONVENCERNOS! ¡SE PONEN AVAROS Y NOS VAMOS A LA MIERDA!
LO QUE DICEN ES CIERTO.
AHORA HAY UNA NUEVA RECOMPENSA POR LA CABEZA DE ITTO OGAMI.
¡100 RYO!
¡PUTA! ¡ASÍ SÍ!
HMPH!
Y COMO UN AMABLE INCENTIVO CORTESIA DEL CLAN YAGYU...
¡5000 RYO MÁS!
¡PUTA MADRE!
¡AHORA SI PODRÉ RETIRARME!

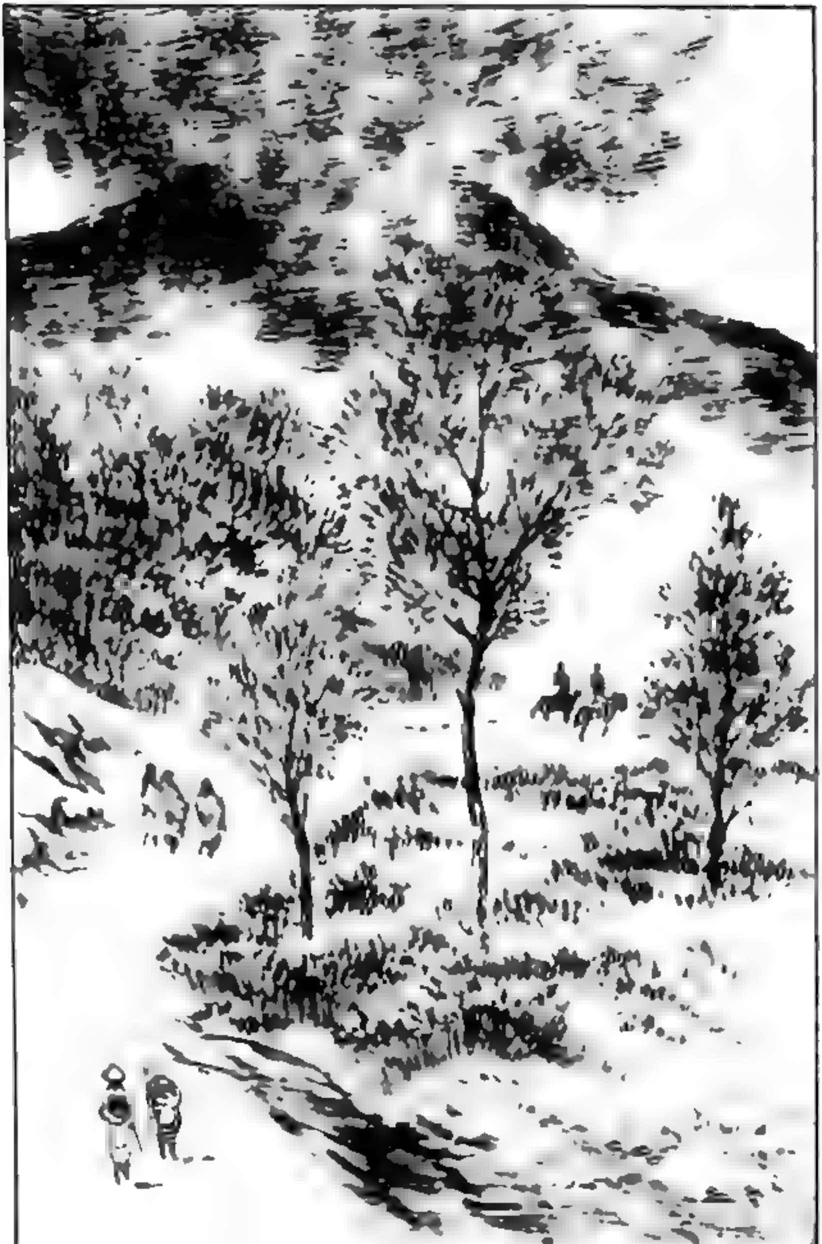
HRN.
¡5000 RYO! ¡LOS YAGYU VAN EN SE-RIO!
¡DIOS SANTO!
SE ME HA-CE AGUA LA BOCA.. JAJA..
Y AUN ASÍ TAL VEZ ES MUY BARATO.
BUENO... ¡QUE PUTAS! ¡POR ESA CANTIDAD SOY CAPAZ DE DESPELLEJAR AL NIÑO FRENTE AL PADRE! ¡VALE NUESTRO TIEMPO!

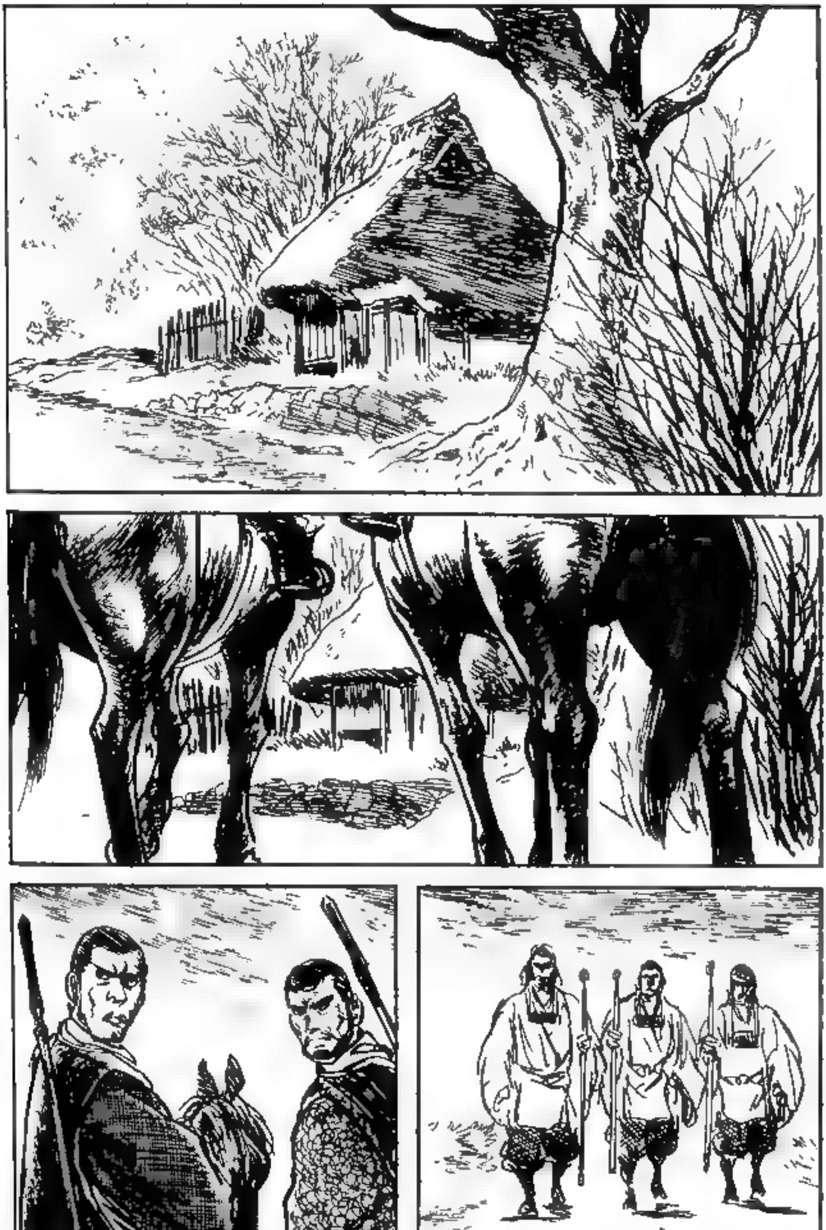
OGAMI ITTO MASACRO A LOS OFICIALES DEL DAIKAN-SHO DE MAOKA Y AL CRUZAR EL TERRITORIO DE ONAHAMA ASESINÓ A MUCHOS DE SUS PERSEGUIDORES TAMBIÉN.
SU PARADERO HOY DIA ES DESCONOCIDO PERO SE TIENE POR SEGURO QUE ATRAVESARÁ KASAMATSU ENCAMINANDOSE HACIA EDO.
LO QUE SIGNIFICAN ESOS 5000RYO ES QUE HASTA LOS YAGYU TIE-NEN MIEDO DE IR CON-TRA ÉL. PERO SI UDS. BASTARDOS SE...
...LLAMAN A SÍ MISMOS "DEMONIOS CAZARECOM-PENSAS" NO TENDRÁN MIEDO DE IR CONTRA ÉL. ALGUNA CONFIANZA TEN DRAN EN SUS HABILI-DADES ¿VERDAD?
¡USEN CUALQUIER ME-DIO A SU ALCANCE NO IMPORTA QUE TAN SUCIO SEA! ¡MATEN A KOZURE OKAMI! ¡MATEN A OGAMI ITTO Y A SU HIJO TAM BIÉN!
¡SI LO LOGRAN TO DOS ESOS RYO SERÁN SUYOS! ¡QUE DIOS LOS ACOMPAÑE! JAJAJA...


KSHANG
¡EXCELENTE! ¡TODO ESTÁ AHORA EN LAS MANOS DE LOS HERMA NOS SENDO, LOS SANKAI GUMI Y LA VIEJA O KUMA!
"DEMONIOS CAZA RECOMPENSAS" ¡BUEN NOMBRE! ¡EMISARIOS DEL INFIERNO!

笠松代官
SE OCULTA EN LAS MONTAÑAS Y SIGUE LOS RISCOS HASTA KASA-MATSU.
SÍ, ASÍ MERO ES.
¡BIEN! ¡VAMOS!
¡NO! EL NO SEGUIRA LAS MONTAÑAS, VA POR EL RÍO FLOTANDO HASTA SANUKI POR LAS NOCHES.
SUENA CIERTO.

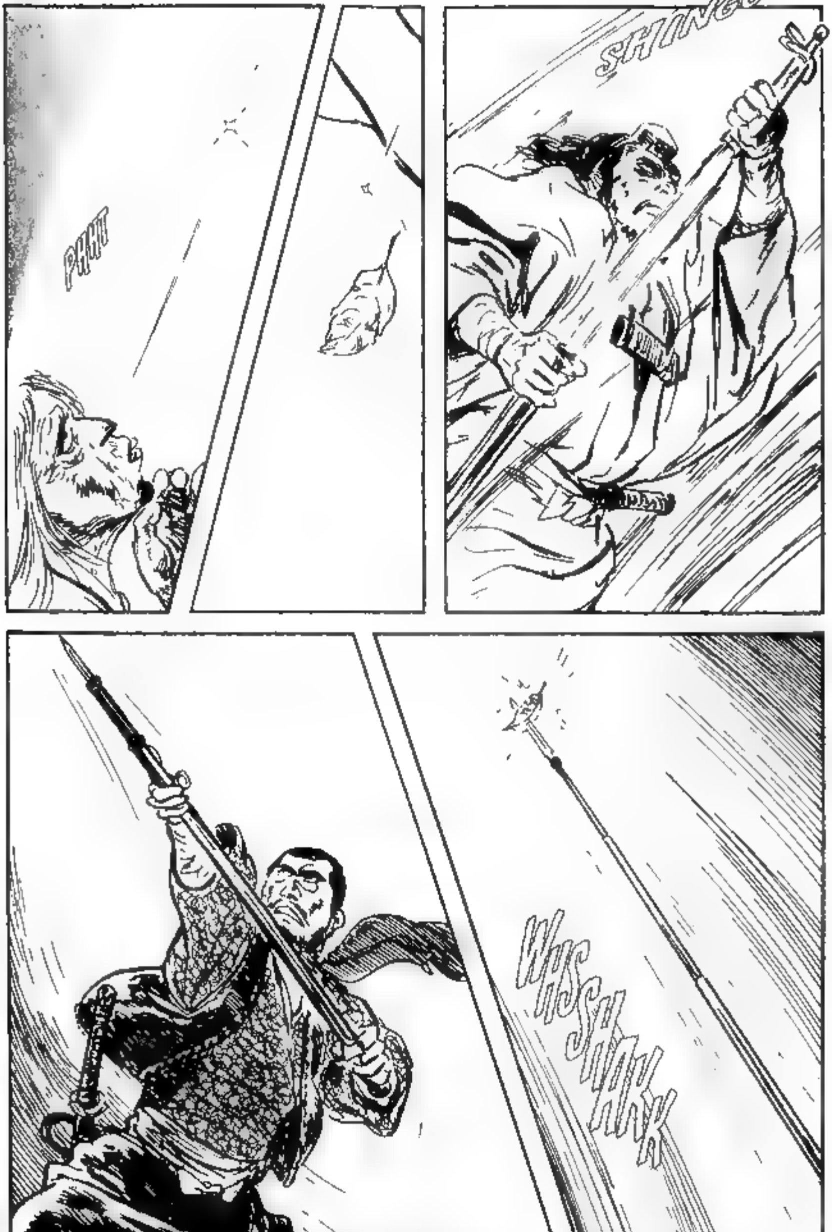

ENTONCES.. CUBRAMOS AMBOS FREN-TES.



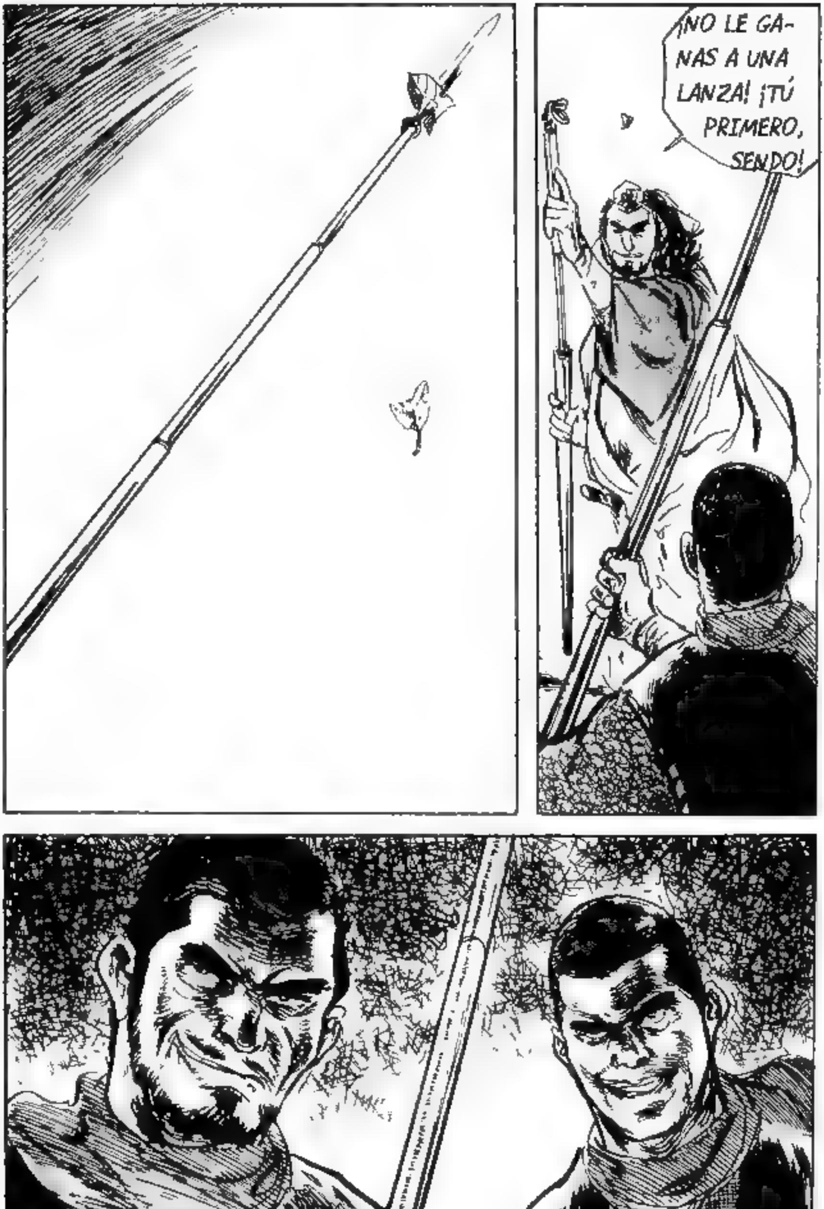


PARECE QUE PENSAMOS LO MISMO.
LAS GRANDES MENTES PIENSAN IGUAL. ESE HIJO DE PUTA NO VA A IR NI POR LAS MONTAÑAS NI POR EL RÍO. VENDRÁ POR EL CAMINO PRINCIPAL.
A PLENA LUZ DEL DÍA. ASÍ ES ÉL.

JEJEJE.. ESPERÉMOSLO EN LA GRANJA ¡AQUÍ ESTÁ DEMASIADO HELADO!
TENEMOS QUE ELEGIR UN ORDEN PARA ATACAR.
NOSOTRAS VAMOS DE ÚLTIMO UDS. JOVENES TRABAJEN JUNTOS.

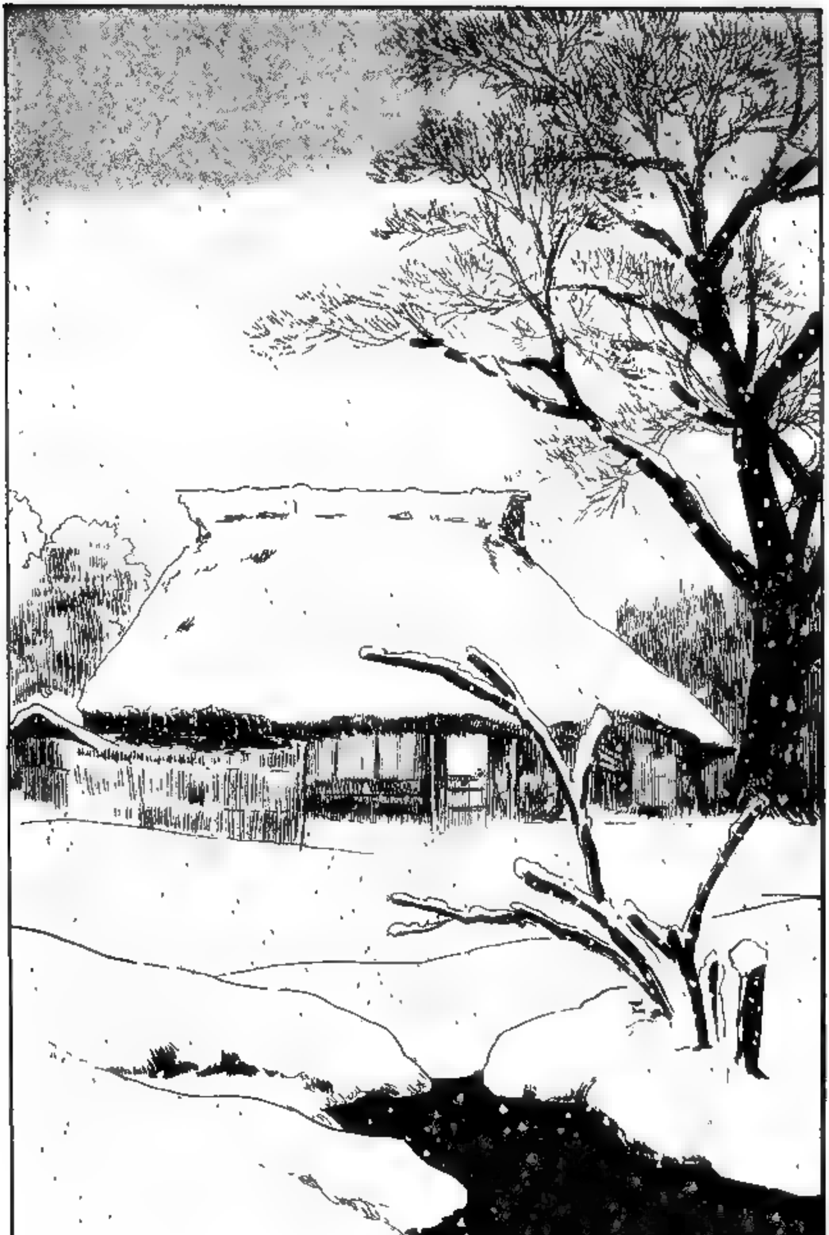


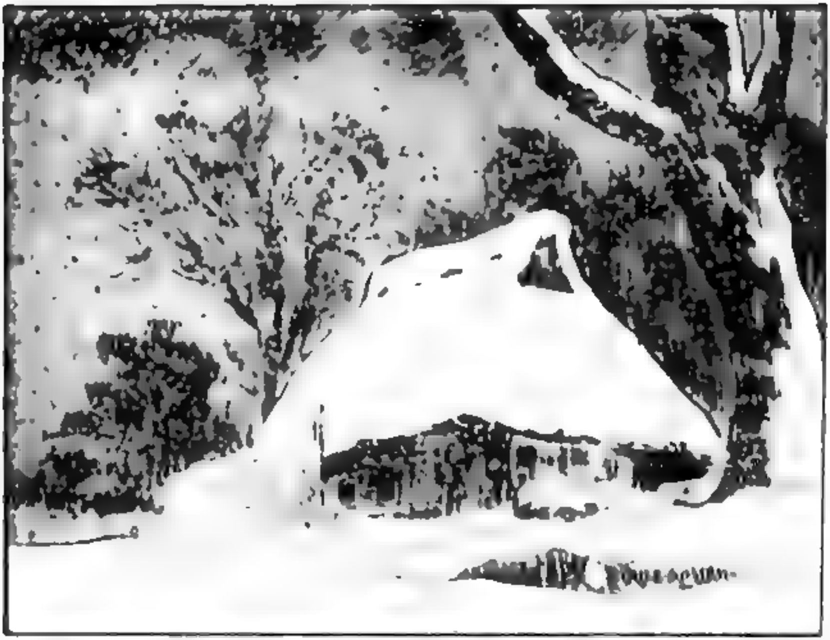
PHHT
SHINGG
WHSSHAKK

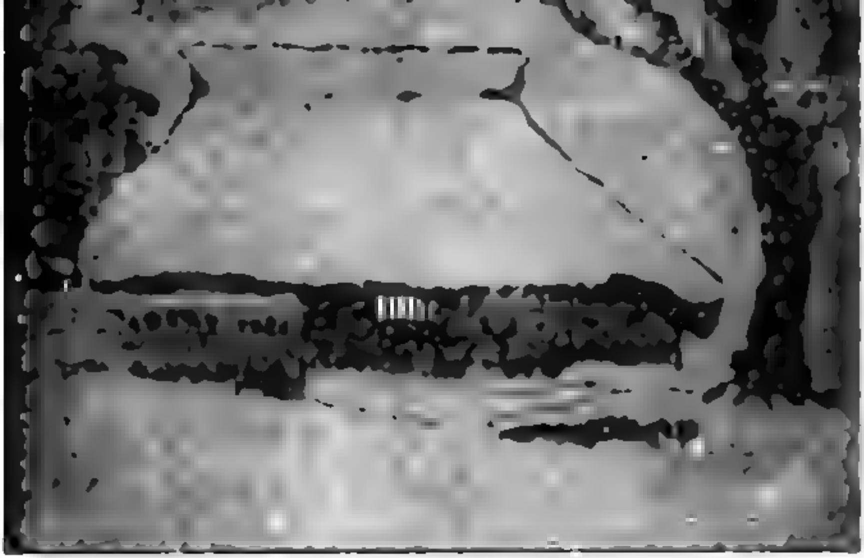

¡NO LE GANAS A UNA LANZA! ¡TÚ PRIMERO, SENDO!

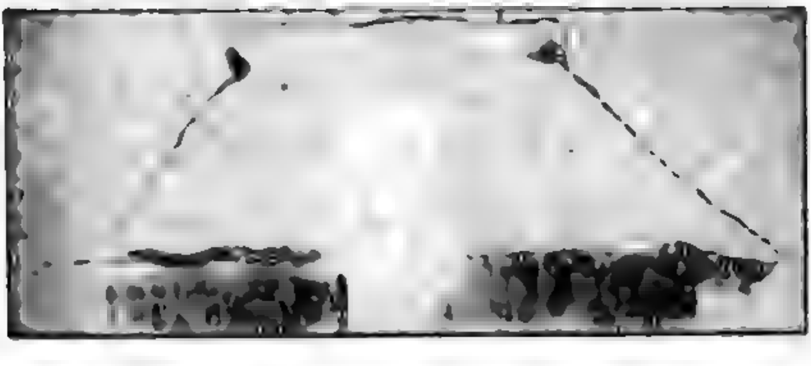
ABUELA.. ¿NO TE IMPORTA IR DE ÚLTIMO?
JEJEJE "LO BUENO SE HACE...
...ESPERAR", AMOR. SI ÉL LOS MATA NOS ENFRENTARE-MOS A UN HOMBRE CANSADO. JEJEJE
SI ELLOS GANAN.. BUENO...
..DIGAMOS QUE NO VERAN EL AÑO NUEVO.

"NADIE SABE PARA QUIÉN TRABAJA" JEJEJE..
¡MIERDA! YA ESTÁ NEVANDO
ODIO EL PUTO FRIO.





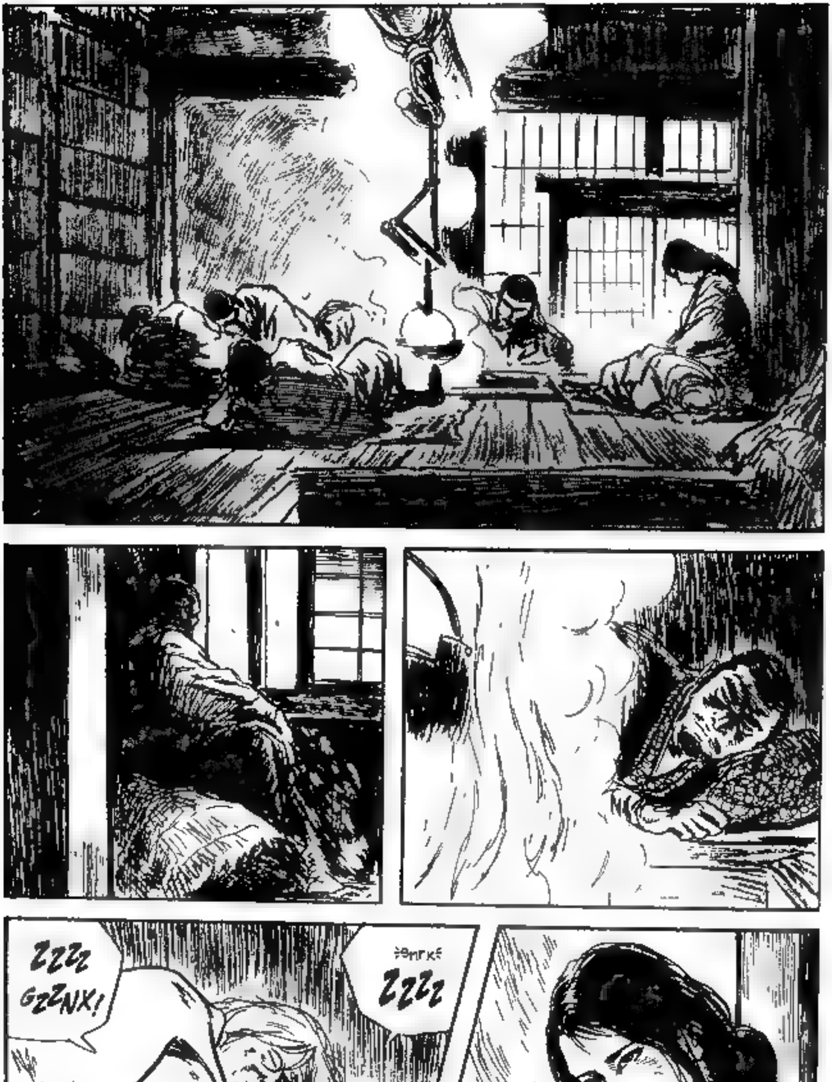




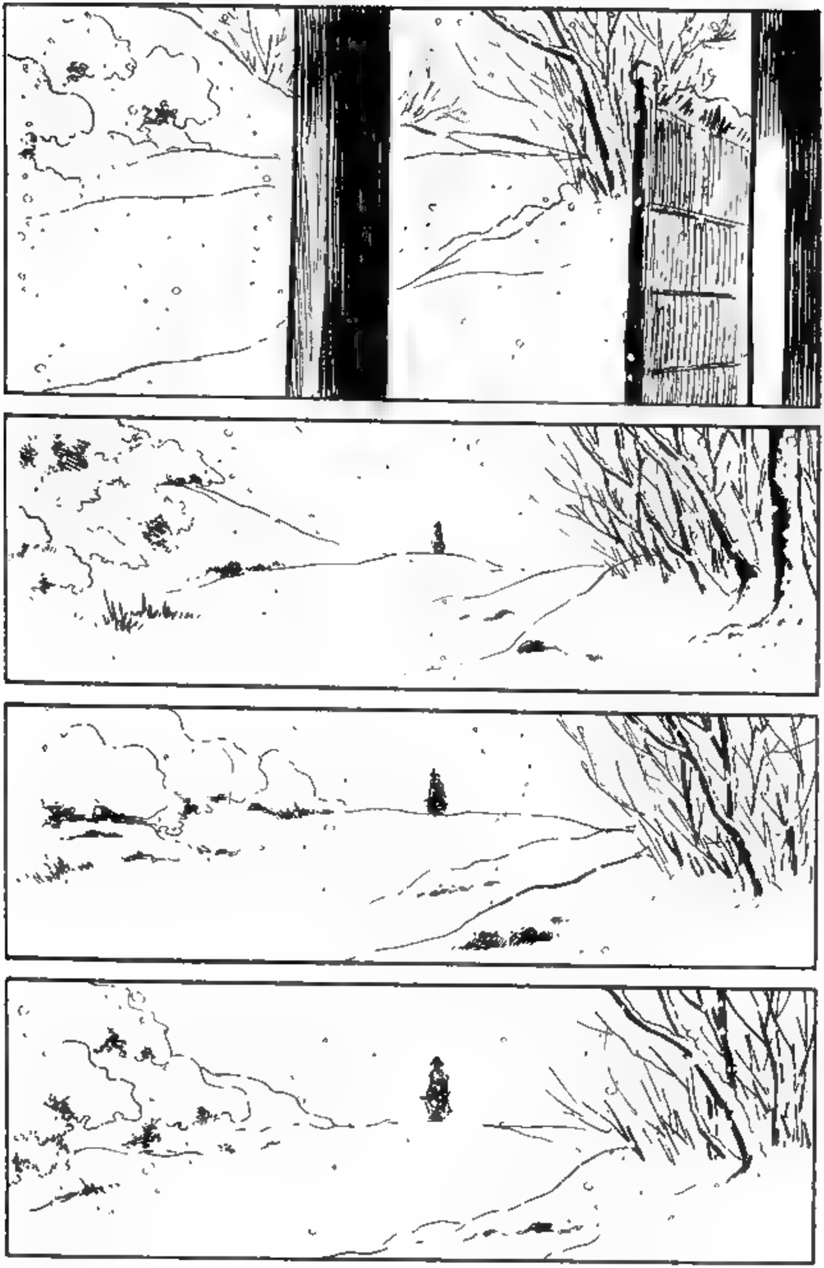
KRAK
¿QUIE RES..?
NO. GRA CIAS.
WHSSHAK
KCHAK

¿Y UDS. CABALLE ROS SAN-KAI?
NADA DE ALCOHOL ANTES DE TRABA-JAR.
¡QUE JOVENES TAN SERIOS SON UDS.!
SHLURP
¿QUIÉN LE TEME AL LOBO? JEJEJE..
SI. TENGO MIEDO.
PERO NO DE SU ESTI LO SUIO RYU. SINO DE QUE EL DESEO DE 5000 RYO AFLOJEN MIS MANOS CUANDO MÁS LAS NECESITE.
CON 5000 RYO DEJO ESTA VIDA DIREC-TO A OTRA LLENA DE LUJO Y LUJURIA. ¡QUE CAMBIO!

TENGO MIEDO INCLUSO DE TENER ESOS....
..PENSAMIENTOS Y QUE MI CODICIA POR EL ORO EN MIS MANOS APRESURE MI ATAQUE Y HAGA QUE ME EQUIVOQUE.
NYEH HEH HEH!
YO NO TENGO PRISA. A ESTOS VIE JOS HUESOS YA NO LES QUEDAN NI SI- QUIERA SUFICIENTE TIEMPO PARA GAS TAR 50 RYO.
ENTON- CES ¿POR QUÉ ESTÁ AQUÍ?
TALVEZ TU VIDA SEA CORTA PERO...
¿TU HIJA? ¿TU NIETA?
APUESTO QUE TIENES MÁS MIEDO QUE NOSO- TROS.. TE QUEDA POCO TIEMPO DE VIDA..
SHLRRP


ZZZZ GZZNX!
snrk
ZZZZ

SNZzz GZZX!
SNZz..
¡HEY, ABUELA! ¡NO ME JODAS! DEJA EL RONQUIDO...
..ES TAN FALSO QUE TODOS NOS VAMOS A CAGAR DE LA RISA... JAJAJA..
TODOS SOMOS CAZA RECOMPENSAS AQUÍ NO HAY QUE FINGIR QUE NO TENEMOS MIEDO Y QUE PODEMOS DOR MIR COMO UN BEBE..
Y USTEDES.. ¡AH! ¿NO PUE-DEN DORMIR POR EL MIEDO? ¿ESTÁN TEM-BLANDO?
ES ESA MONTAÑA DE ORO PARA TI TAMBIÉN ABUELA..

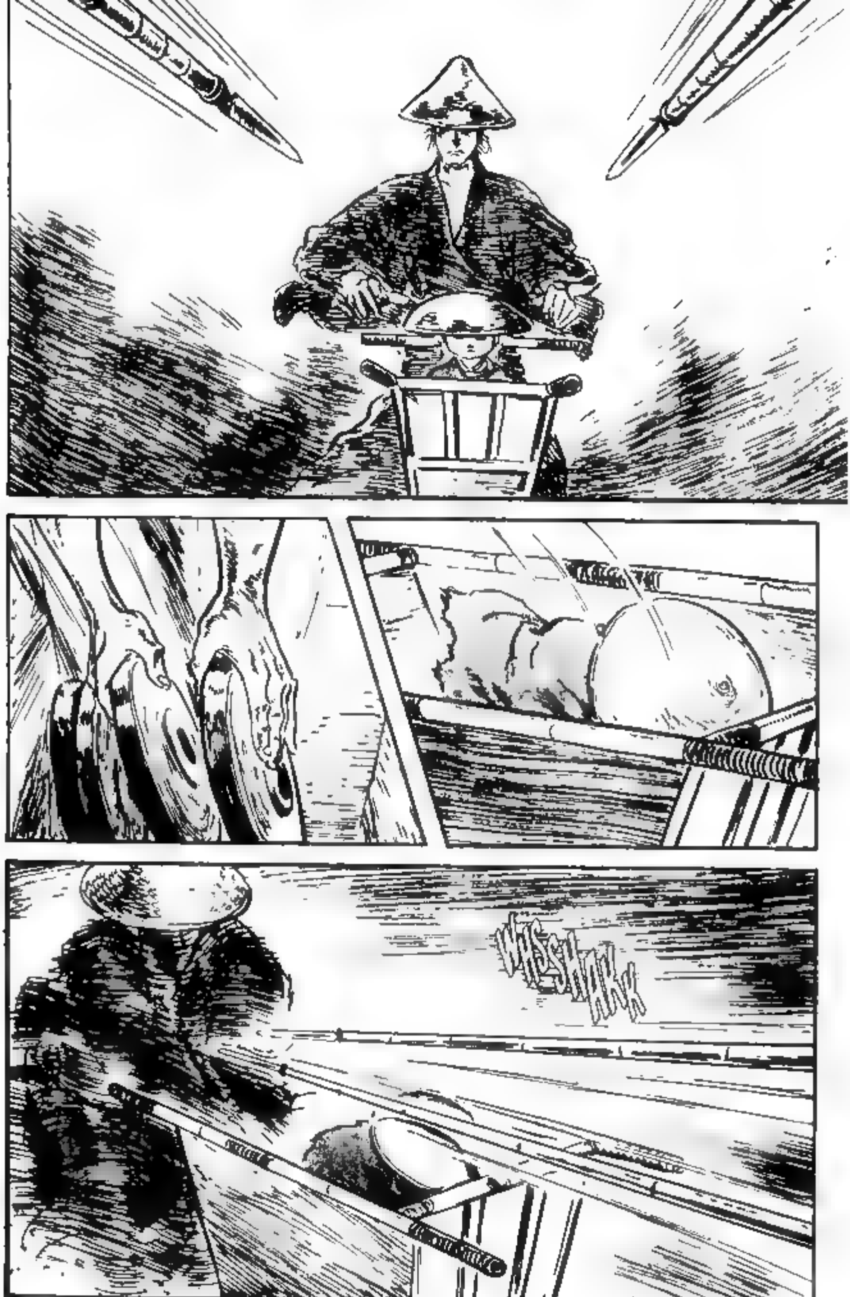


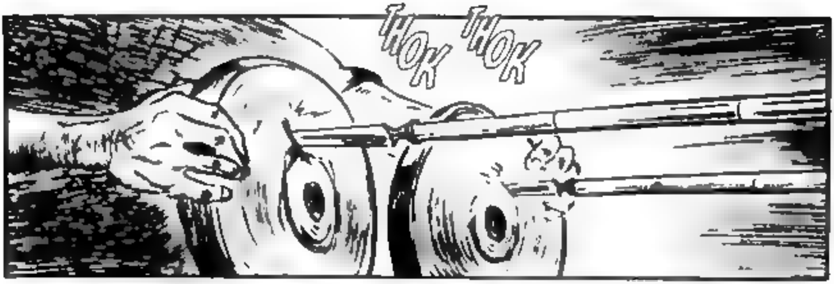
HNG!
¡¿SON ELLOS?!
¡ESPERA! SI SALIMOS RÁPIDO LA NIEVE NOS CEGARA, ADAPTA LOS OJOS PRIMERO.

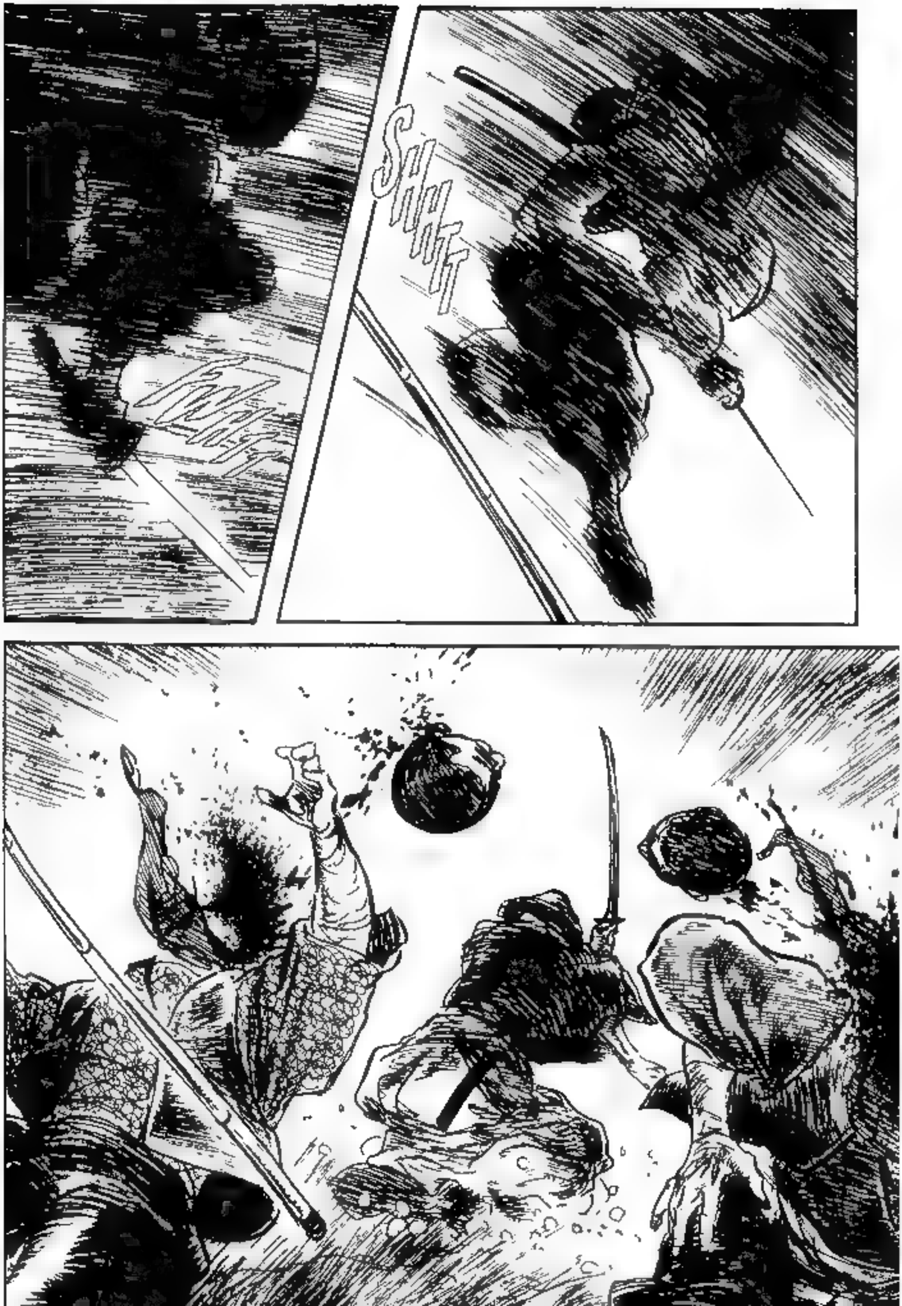
SHSSSS

KSHAKK

¡LOBO SOLITARIO SU CACHO-RRO!
¡LOS 5000 RYO DE TU CABEZA SON PARA LOS HERMA-NOS SENDO!


WHSSHAKK


THOK THOK


SHHTT

RYAAAAAAA!

SKSSHH

¡AHORA, CHIYO!
¡ATRAPA AL NIÑO!
FWD FWD FWD

AUGHK!

THAP
SHINNG
KYAHH!

AA!!

C.. COMO APLASTAR INSECTOS.. INSECTOS QUE NI SIQUIERA PUEDEN TOCARLOS..
¡DIOS..! ¡DIOS SANTO!
NI SIQUIERA EL LOBO SOLITARIO
PERO CONTRA CIENTOS... MILES DE INSECTOS... JUNTOS
¡LOS INSECTOS VIENEN GATEANDO POR LOS 5000 RYO! ¡DOQUIERA QUE VAYAN! ¡PUEBLOS! ¡ALDEAS! ¡VAN A CAZAR AL LOBO!
¡Y ELLOS LOS ATRAPARAN! ¡LO JURO!

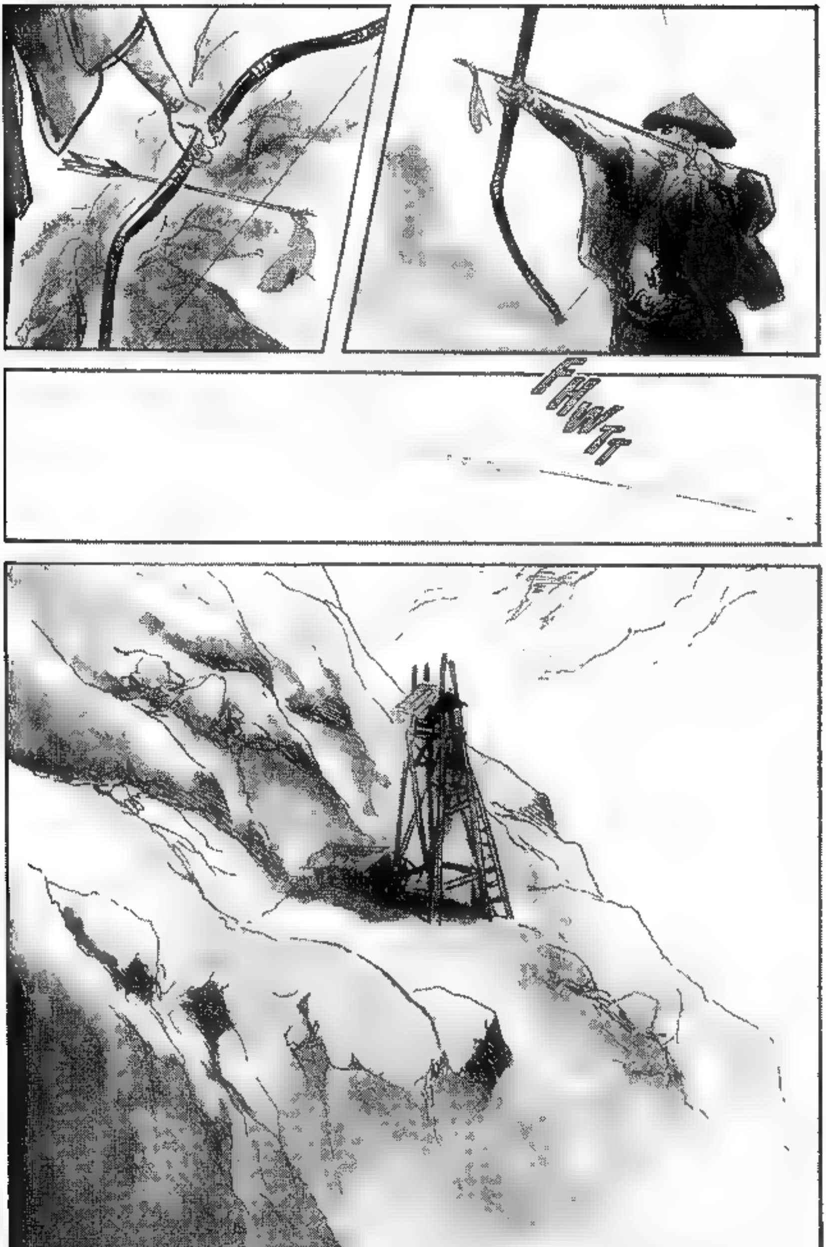
AHGK. ?!
HKK-!!

EL OCTOGESIMO QUINTO

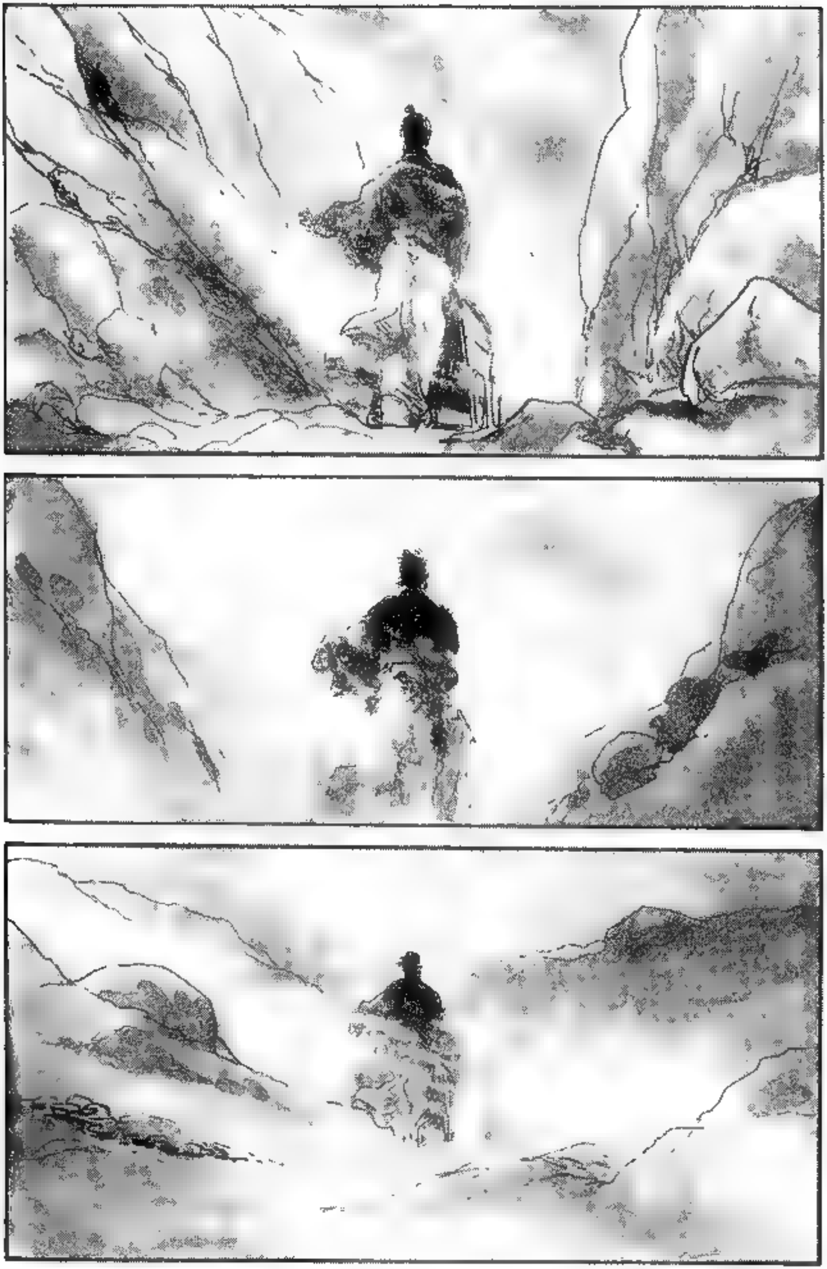
LA VOLUNTAD DEL COLMILLO

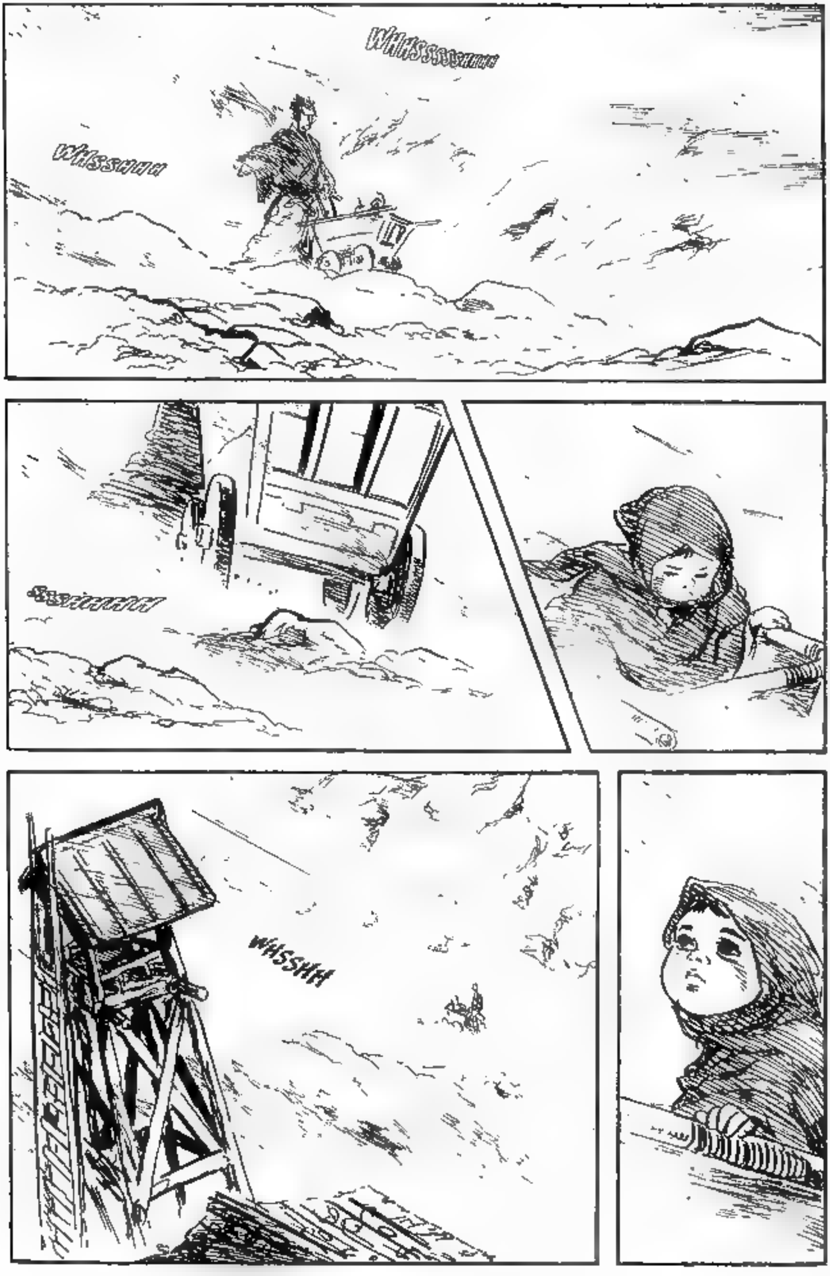
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

EN LAS FRONTERAS DEL HAN KAMIFUSA SANUKI..


FHWTT

KTOK
¡¡ES ÉL!! ¡KOZURE OKAMI!




WHHSSSSSSHHHH
WHSSHHH
SSHHHHH
WHSSHH

WHSSSHHH

YO SOY YAMADA IHOE DE LOS GUARDIAS DE LA FRONTERA DEL HAN SANUKI..
¡DEBO PEDIRLE SU NOMBRE!
ITTO OGAMI, SAMURAI ERRANTE. MI HIJO, DAI-GORO.
IRÉ MÁS LEJOS.. ¿ES ACASO USTED AQUEL CONOCIDO COMO: LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO?
LO SOY.
ME PLANTO HOY AQUÍ EN EL SUELO DEL HAN SANUKI Y LES PROHIBO SEGUIR MÁS ALLA DE ESTE LUGAR.
¡DEBEN VOLVERSE ATRÁS!

CON SEGURIDAD NO PRECISO DECIR EL POR QUÉ.
PADRE E HIJO VIVIMOS EN MEIFUMANDO EN LA INTERSECCION DE LOS 6 CAMINOS Y LAS 4 VIDAS. NO HAY RETORNO PARA NOSOTROS.
SI INSISTE.. QUE ASÍ SEA. EL HAN SANUKI DEBERÁ ENTONCES
CORTARLES LAS CABEZAS Y ENVIARSELAS A LOS YAGYU ¿ESTÁ CLARO?
LE AGRADEZCO POR SU ADVERTENCIA.

NO TENEMOS PLEITO CONTRA EL HAN SANUKI.
PERO EN NUESTRA BUSQUEDA, AMBOS HEMOS ABANDONADO EL CAMINO DEL SAMURAI, EL CAMINO DEL HOMBRE. PERDONENOS.
EN ESE CASO UN MENSAJE DEL SEÑOR SURUGA NO KAMI: "TEMO QUE ITTO OGAMI NO SE HARÁ ATRÁS, SI ASÍ ES DILE ESTO:"
"YO SOY EL SEÑOR DE LOS 16,000 KOKU DEL HAN SANUKI, HARÉ TODO POR PROTEGER A MIS ESCOLTAS, MIS GUERREROS, MI GENTE Y MI HAN. DEBO ABANDONAR MI VIEJA AMISTAD..."
"Y CONVERTIRME EN UN DEMONIO PARA MATAR A OGAMI ITTO."
"PERDONAME."
Y A MI...

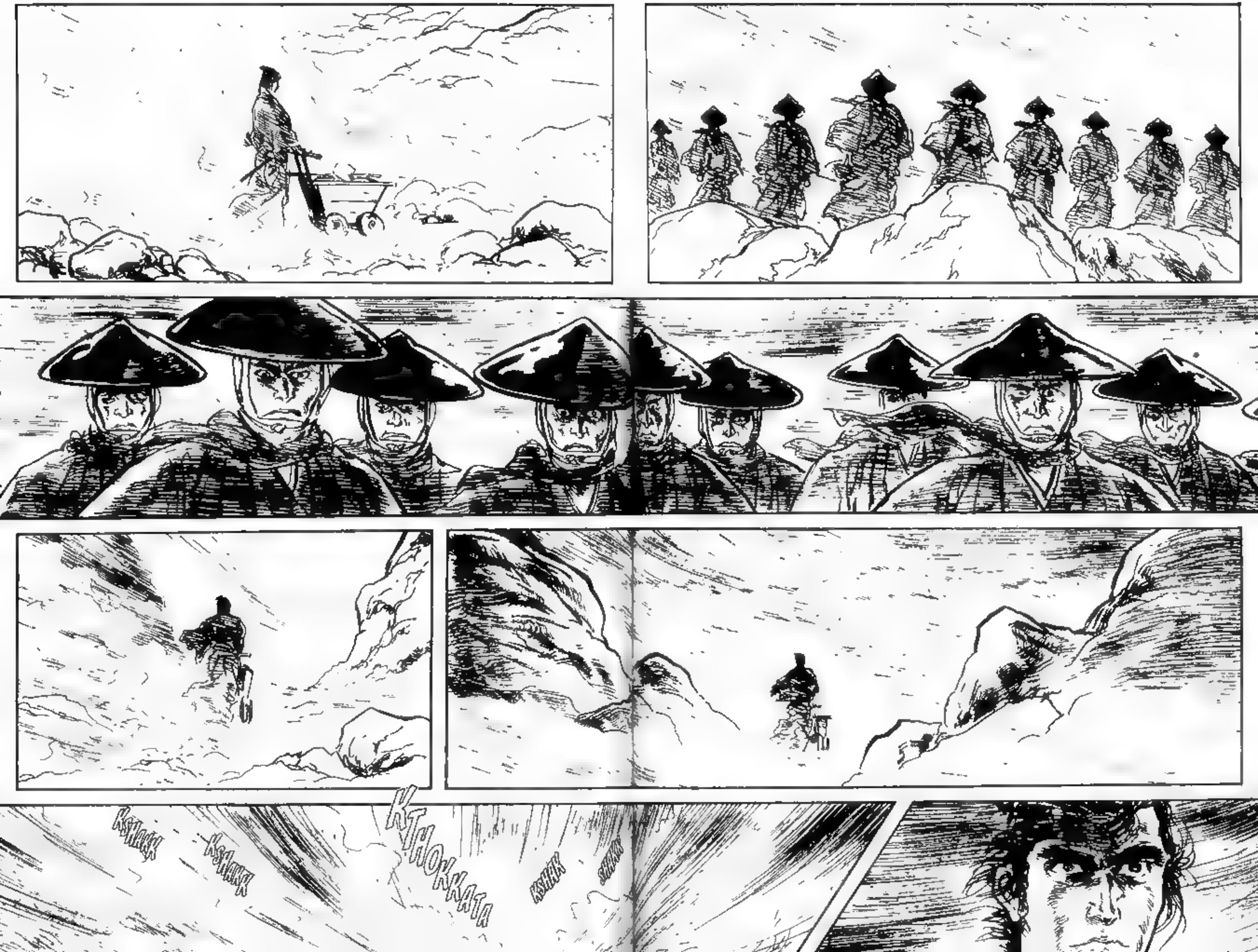
YO DEFIENDO LA FRONTERA, MATEME PARA PASAR.
SKSH

WHHSSSSSSHHHHH

WHHSSSSSSHHHH

SLCCH
SKSST

EL GOLPE DE GRACIA...
COMO LO DESEE.


KSHAKK
KSHAKK
KTHOKKATA
KSHAK
SHAKK

MASATSUNE-DONO.
ITTŌ...
WHHSSSSSSHHHH

RYAHHHH!
NNK!
AHORA ATAQUEME OTRA VEZ

KTHOO
¡VAMOS..
HASATSUNE-DONO!
NGG.. NFF!
¡HAGALO MEJOR SI DESEA SER SUIO RYU!
¡AHORA, OTRA VEZ!

WHHSSSSSHHH
¡ITTO! ¡EL HAN SANUKI NO CABALGA CONTRA KOZURE OKAMI, EL ASESINO...
...SINO CONTRA ITTO OGAMI, EL GUERRERO!
¡Y POR ESO LO HACEMOS CON ARMADURA COMPLETA, ES LO MENOS QUE PODEMOS HACER!

PARA HONRAR A MI VIEJO MAESTRO..
GRACIAS.
HEMOS CORTADO TU RETIRADA.
ES EL ORGULLO DE UN GUERRERO MORIR EN BATALLA.
GLORIA MÁS ALLA DE MI ESTACIÓN.

¡¡GUERREROS DEL HAN SANUKI, AVANCEN!!

KSHAKK
KSHAKK
KSHAKK

WHOO
WHOO
¡HOMBRES! ¡RECUERDEN LOS ARTICULOS DE LA GUERRA! ¡SU OPONENTE ES UN FAMOSO GUERRERO!
¡PELEEN SIN MIEDO, PERO NO MATEN AL NIÑO! ¡ES VERGONZOSO MATAR MUJERES Y NIÑOS! ¡NO HAY HONOR ALLÍ!
¡MI AGRADECIMIENTO PERO MI HIJO Y YO NOS IREMOS A MEIFUMANDO JUNTOS!
¡NO MUESTREN MISERICORDIA A NADIE!
KSHAKK
KSHAKK
KSHAKK
KSHAKK

KASHIIINNGG
¡ATAQUEN!
SKSSH
DAIGORO.. ENTRAMOS EN MEIFUMANDO.
¡SOLO LA MUERTE NOS ESPERA!
KSHAKK
KSHAKK
SHAKK

WHSSH
FWHSS

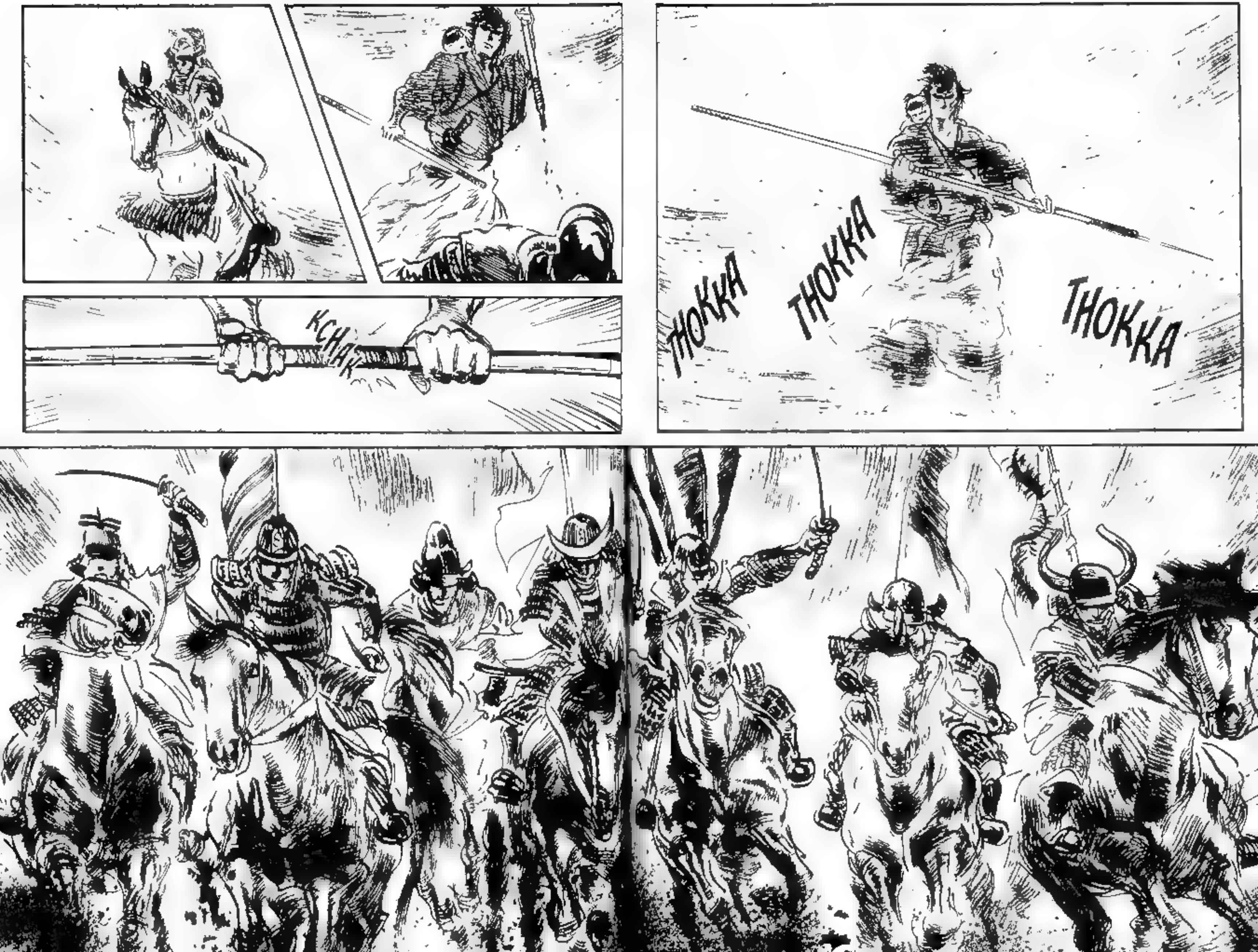
SHAK
KSHAKK

WHSSHH
KCHOK
SKSSS

UHNK!
AUGH!

SPANG
GLCHH
HGK-!

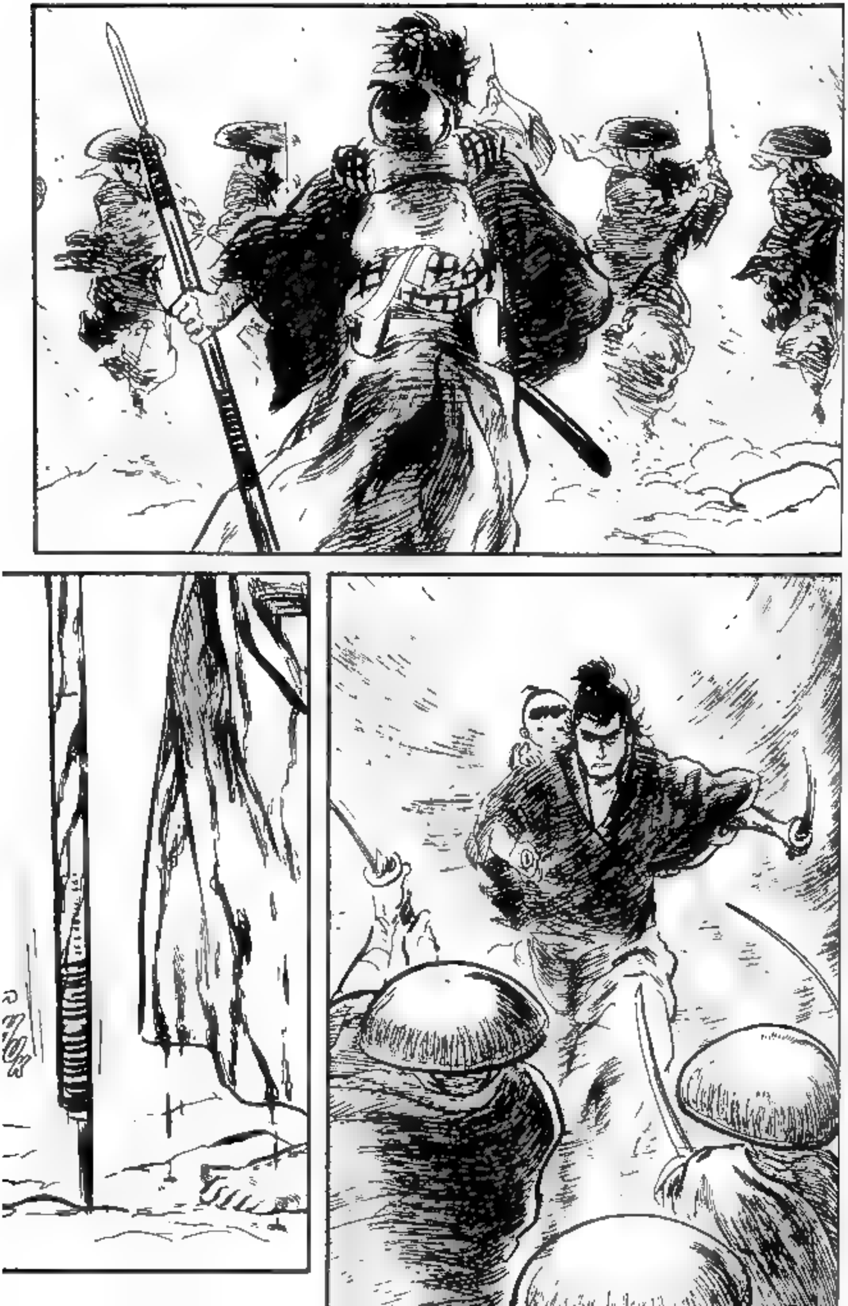
GCHOK
ESA ES UNA ESPADA DOUTA-NUKI. CORTA EL HIERRO COMO PAPEL.
¡MAGNIFICO FILO CORTANTE! ¡ASOMBROSA TECNICA!

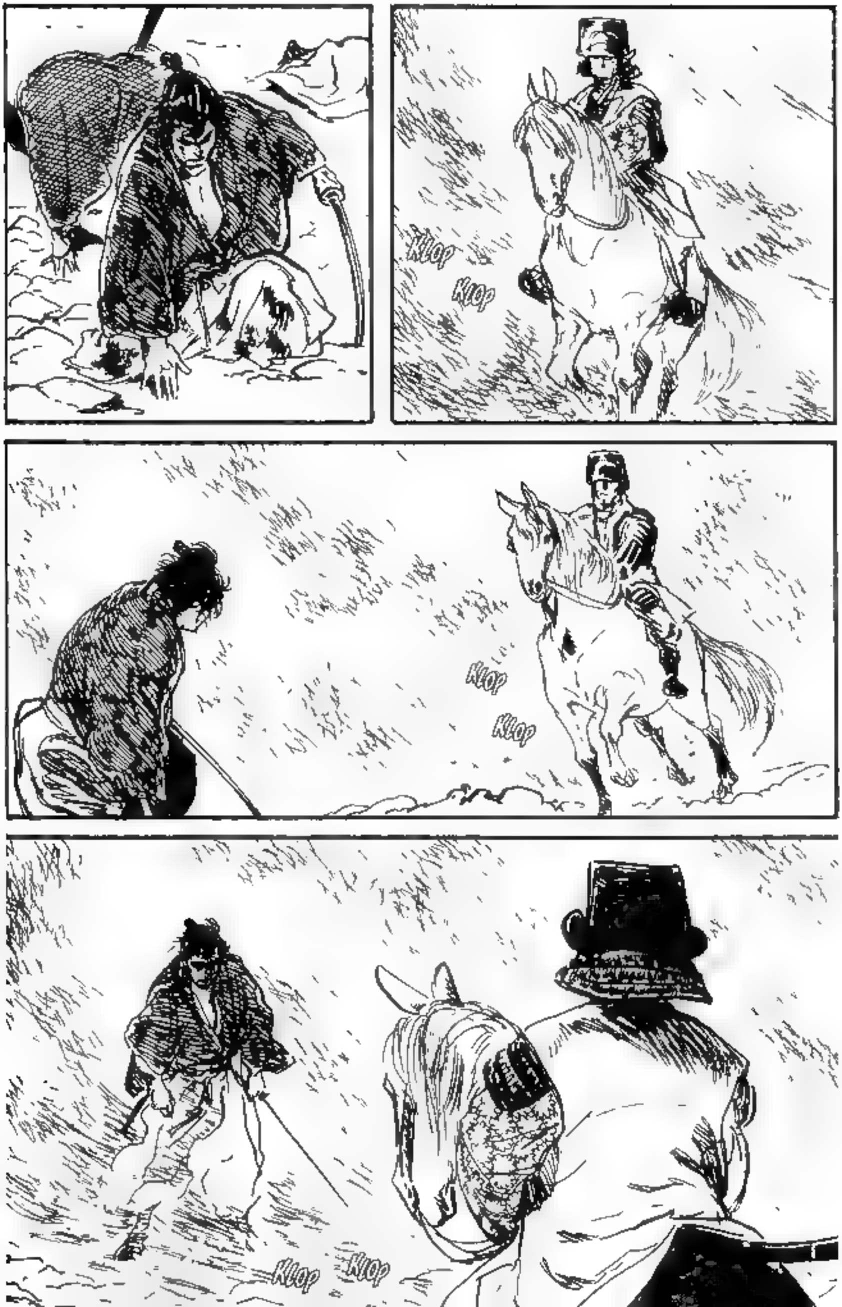

KCHAK
THOKKA
THOKKA
THOKKA

THOKKA
THOKKA
THOKKATUK
SKLCCH
WHSSHH
CHOK
KCHOK

HEEEEHNNN!
FWHOOO
WOO
SHOKK
SHOKK
AAGGHH!
HEEEEHNN!
FWHOOO

¡TEMANLE AL
GOLPE SUIO
ZANBATO!




Klop
Klop
Klop
Klop
Klop
Klop

WHSSHHH
JURÉ QUE HARÍA CUALQUIER COSA PARA CALIFICAR COMO SUIO RYU AQUÍ EN EDO, PERO LA MUERTE REPENTINA DE MI PADRE...
ITTŌ!
SEÑOR
SI TIENES LA OPORTUNIDAD VISITAME EN SANUKI.
SOLO QUE POR FAVOR.. NO COMO KOGI KAISHAKUNIN JAJAJAJA...

¡MUEVAN SE!

THOKKA

SU RESPIRACIÓN Y TIEMPO, UNA EJECUCIÓN PER-FECTA DEL GOLPE DE OLA CORTANTE..
¡EN EL AGUA, TUYA SERÍA LA VICTORIA! ¡TE NOMBRO, SUIO RYU!

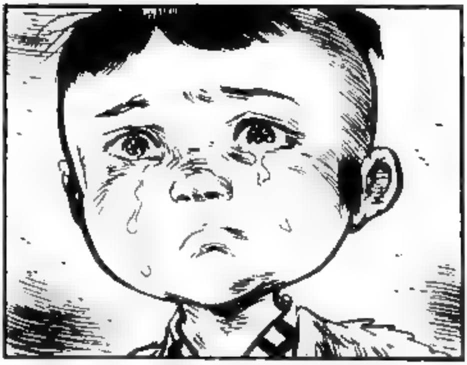
PRONTO..
CORRERÉ EN LOS RÁPIDOS DEL TIEMPO. LA VIDA DEL HOMBRE COMO LAS ESPUMOSAS Y FRIVOLAS AGUAS, ELEVANDOSE A LO MÁS ALTO Y LUEGO PRECIPITANDOSE A LO MÁS BAJO.. TODO.. VANIDAD..
NNG. HHNNG.
....
....

AAAAH!
HRK HNGG.. AHUH.
SNFF
LAS LAGRIMAS DEL PADRE TRANSMITIDAS AL HIJO. JUGUETES DEL DESTINO, ESTE PADRE E HIJO AULLABAN SU DOLOR A LOS INCLEMENTES PARAJES..
SU LLANTO SALIENDO DE LO PROFUNDO DE SUS ALMAS. EL LLANTO DE LA SANGRE.

EN LOS RÁPIDOS DEL TIEMPO OTRA VUELTA DEL EQUINOCCIO SE DIBUJABA CERCA. EN EL TIEMPO DEL HOMBRE ERA UN TIEMPO DE REGOCIJO QUE LE DABA LA BIENVENIDA AL NUEVO AÑO...
Y AUN ASÍ...

PARA ESTE PADRE E HIJO NINGUNA CELEBRACIÓN. SOLO LA VOLUNTAD.. LA VOLUNTAD DEL COLMILLO EN EL CAMINO HACIA MEIFUMADO.
SIN TEMPORADAS...
SIN DESCANSOS.
SIN FIN...

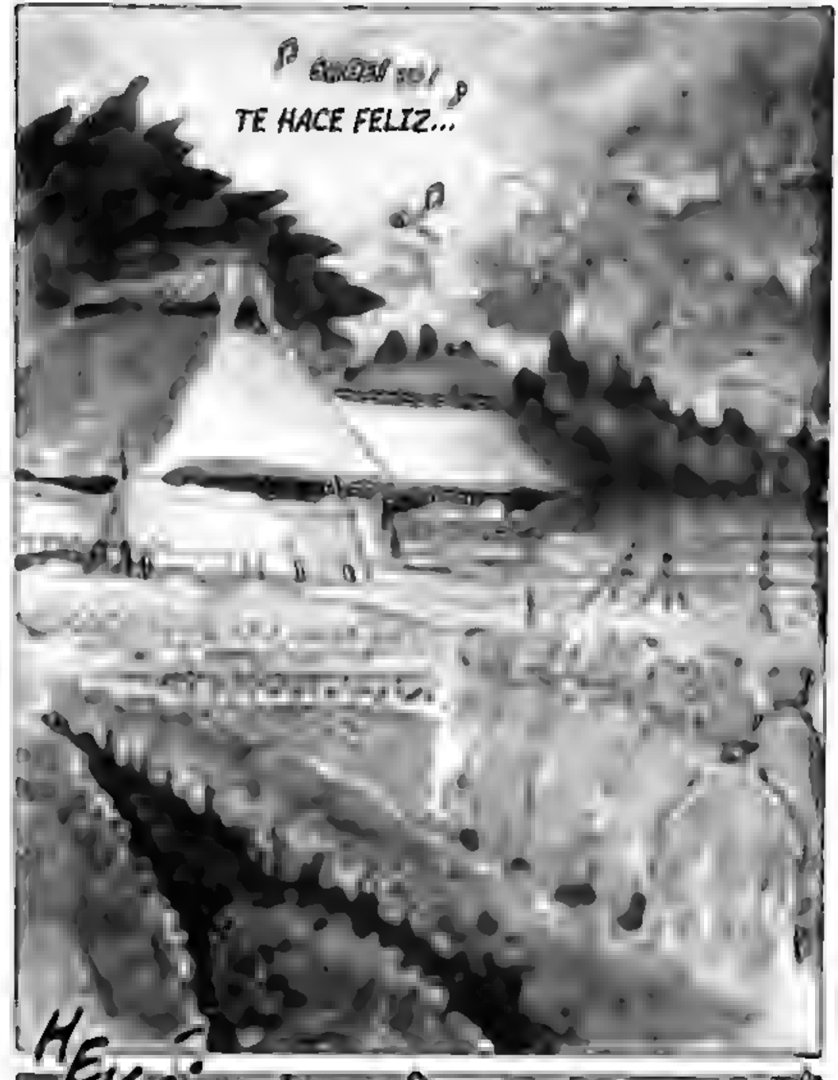
RYU: A MENUDO TRADUCIDO COMO ESCUELA. LAS MUCHAS VARIACIONES EN EL ARTE DE LA ESPADA Y EN OTRAS ARTES MARCIALES ERAN TRANSMITIDAS DE GENERACION EN GENERACION, A LOS DESCENDIENTES DE QUIEN HABÍA CREADO LA TECNICA O TECNICAS Y A CUALQUIER ESTUDIANTE DEISHI QUE QUISIERA APRENDER DEL MAESTRO. LAS ESCUELAS MAS GRANDES TENÍAN SUS PROPIOS DOJOS Y SUS GRANDES GRUPOS DE ESTUDIANTES. UN HABIL ESPADACHIN DEBIA ESTUDIAR LAS DIVERSAS ESCUELAS PARA SABER COMO BLOQUEAR LOS ATAQUES EN COMBATE. MUCHAS ESCUELAS TENIAN TAMBIEN SUS GOLPES Y TECNICAS SECRETAS SOLO TRANSMITDAS A LOS VERDADEROS ESTUDIANTES INICIADOS.
ZANBATO: EL MITICO GOLPE CORTANTE DE CABALLO USADO POR ITTO OGAMI.

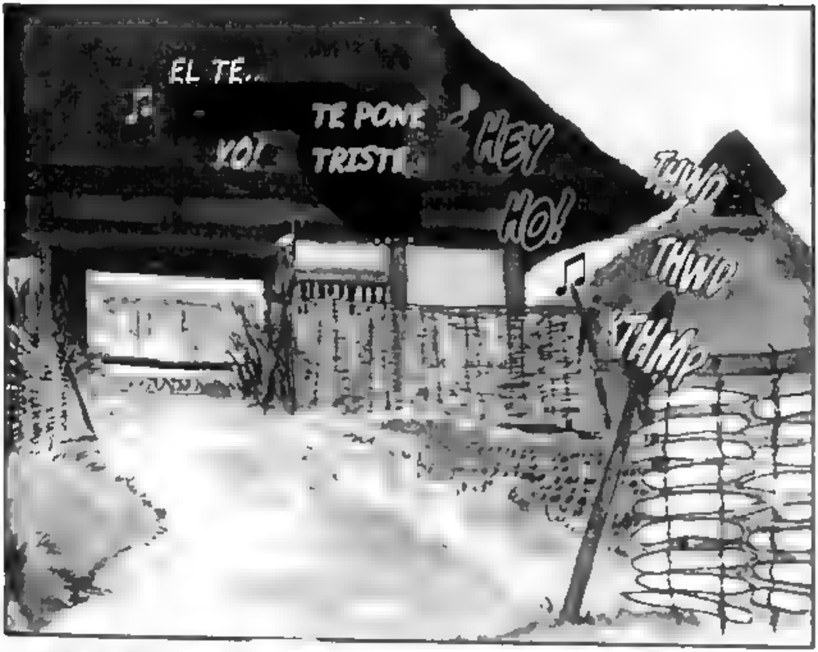


EL OCTOGESIMO SEXTO

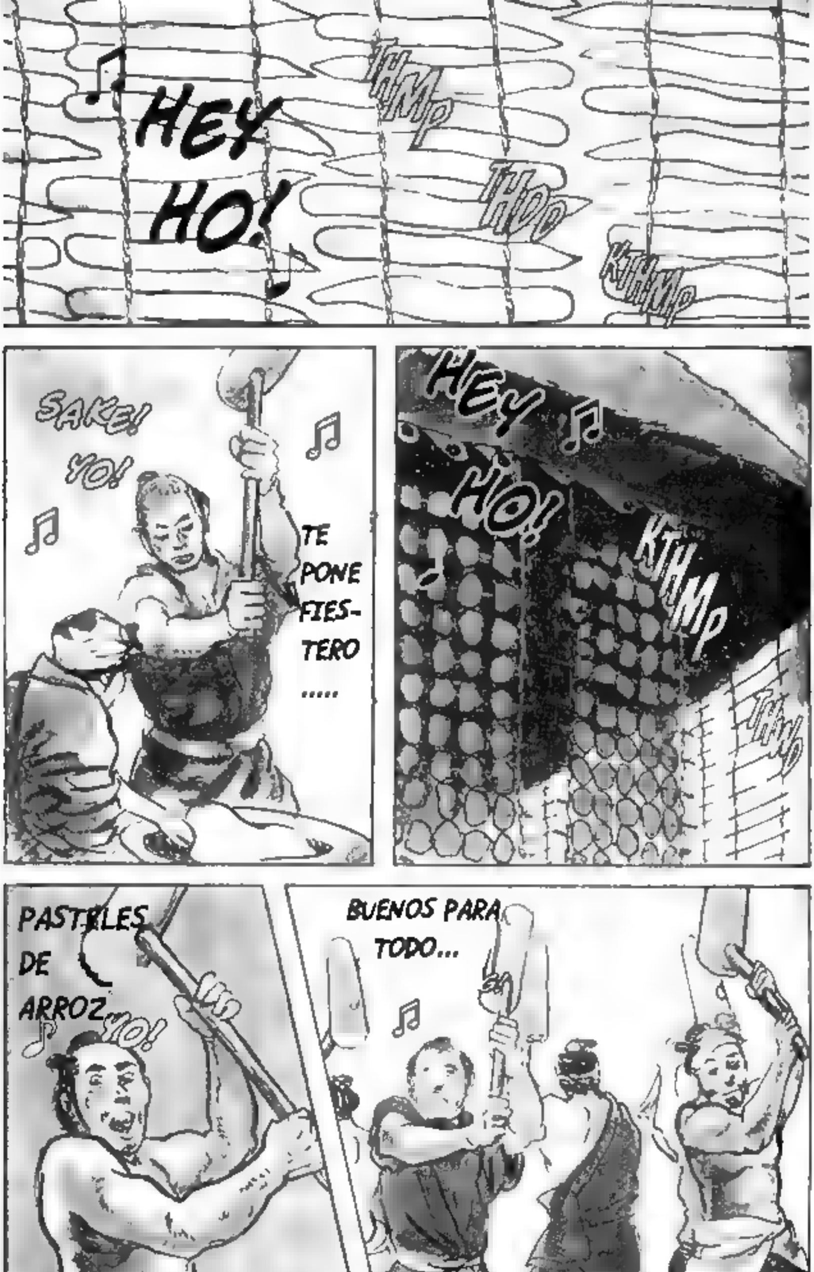
CUANDO EL LOBO VIENE...

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH


TE HACE FELIZ...
HEY HO!

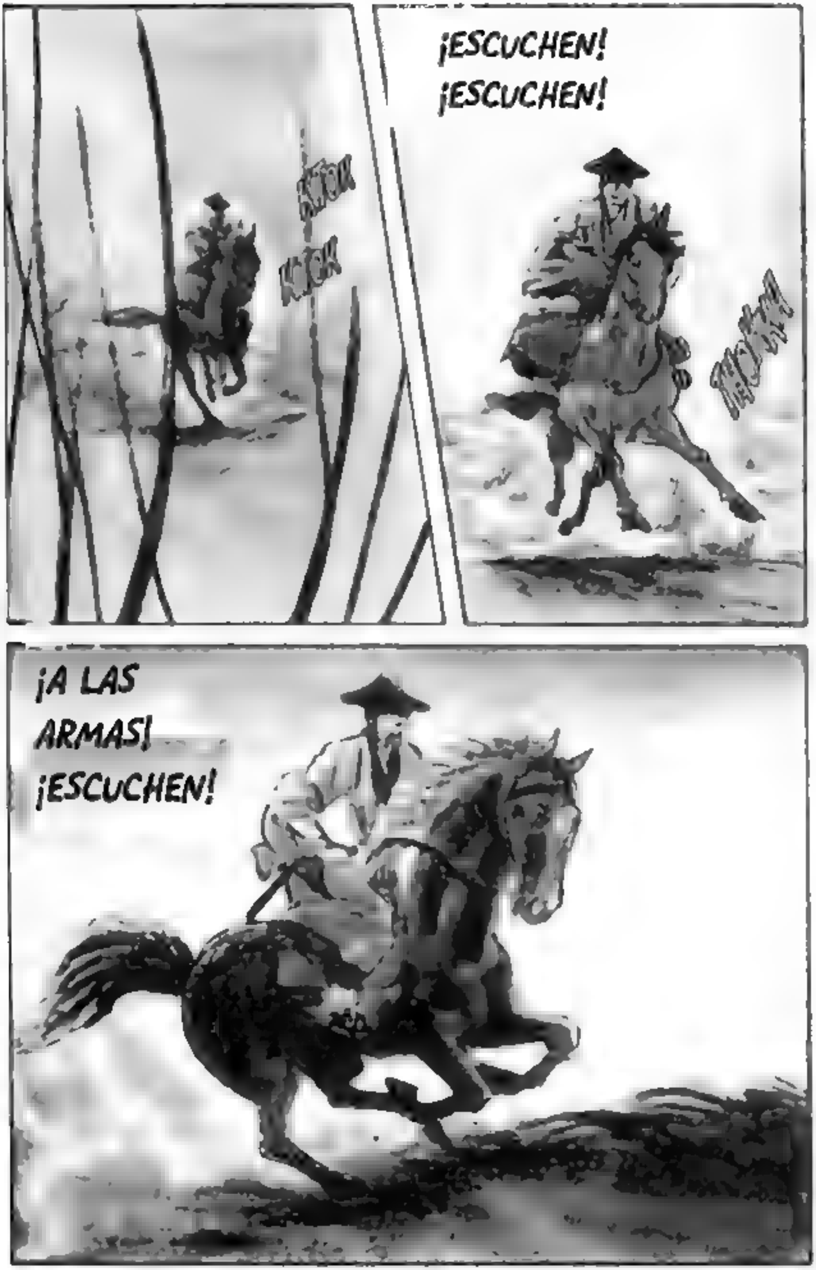

EL TE..
YO!
TE PONE TRISTE
HEY HO!
THWO
THWO
THMP

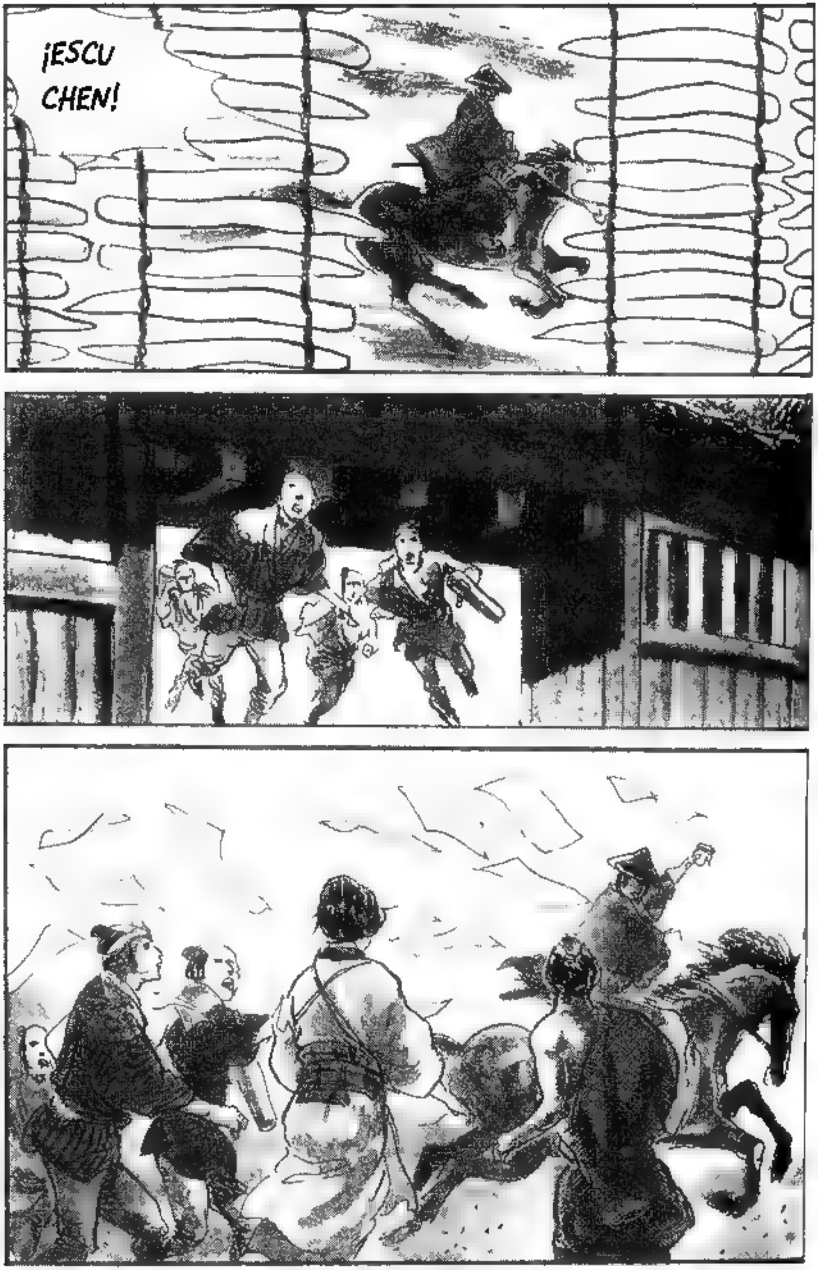
LOS PASTELES DE ARROZ
YO!
TE PONEN GORDO..


HEY HO!
THMP
THMP
KTHMP
SAKE! YO!
TE PONE FIES-TERO ......
HEY HO!
KTHMP
THMP
PASTELES DE ARROZ
YO!
BUENOS PARA TODO...

HEY HO!
THOO
KTHOO
THOO
YOHH!
HEY HO!
KTHMP
¡EL SAKE ES UN BUDDHA!
¡QUE TE PONE EBRIO!

GO!
HYAH!
¡LOS PASTELES DE ARROZ SON DIOSES!
¡..QUE TE TRAEN FORTUNA!
HEY HO!


¡ESCUCHEN!
¡ESCUCHEN!
¡A LAS ARMAS! ¡ESCUCHEN!


¡ESCU
CHEN!

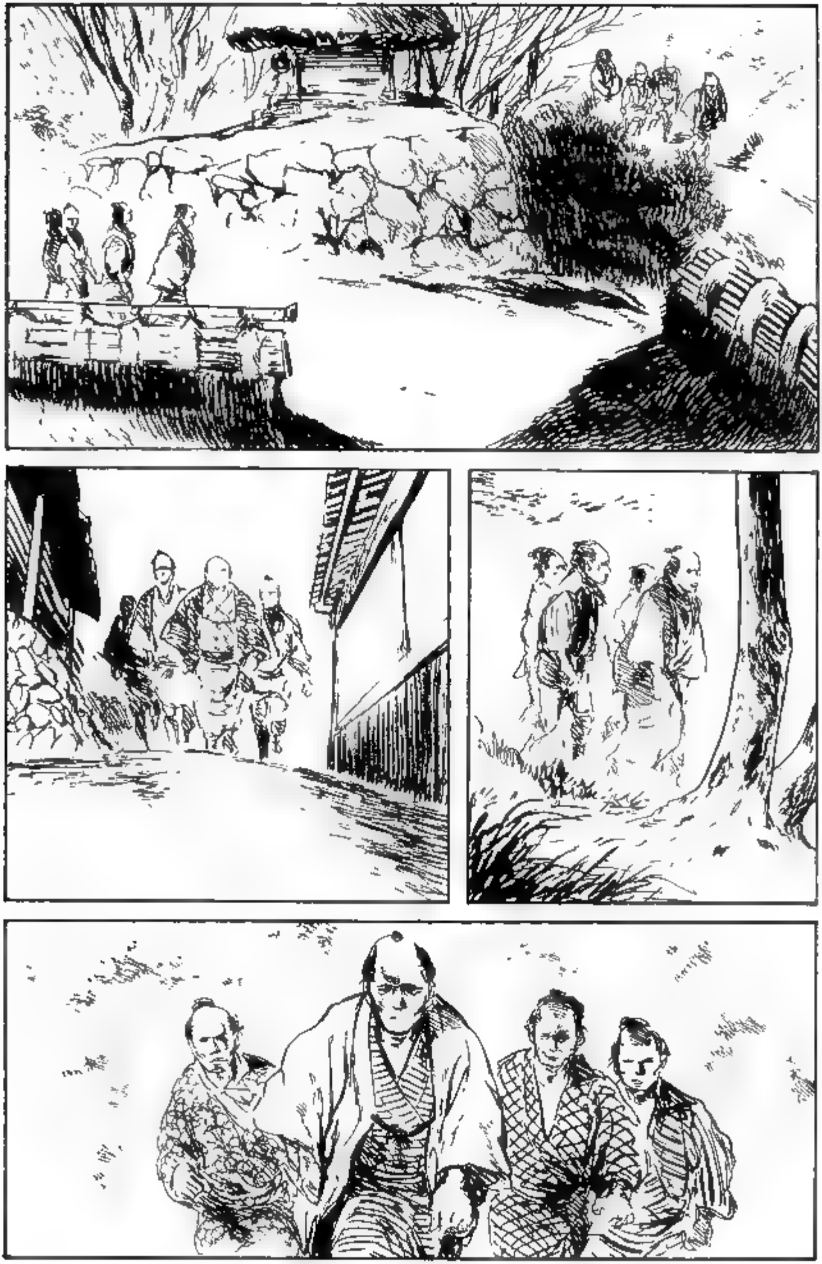
SE BUSCAN! LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO, ITTO OGAMI Y SU HIJO DAIGORO. POR SU CAPTURA 5,100 RYO POR INFORMACIÓN QUE LLEVE A SU CAPTURA 30 PIEZAS DE PLATA. DARLES REFUGIO, ALIMENTO, VESTIDO, AGUA U OTRA ASISTENCIA ES PENADO CON LA MUERTE. TOGO DAIKAN. INA BIZEN NO KAMI.

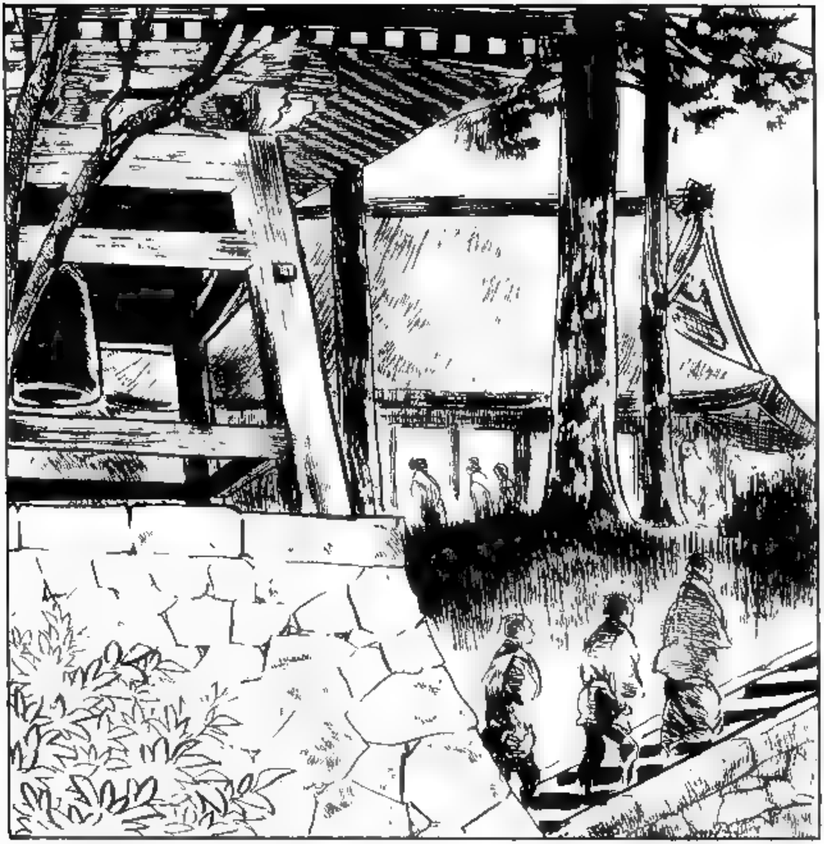
¡SHOYA SAMA! ¿QUÉ...
DÉJAME VER..
ES UN VOLANTE DE SE BUSCA.. KOZURE OKAMI..
¡DIOS SANTO!
¡¿5,100 RYO?!
¿POR HACER QUÉ, SHOYA SAMA?
POR CAPTURARLO VIVO O MUERTO
¡5,100 RYO!
¿QUÉ?
¿DÓNDE ESTÁ...?
¡MIERDA! ¡¡5,100 RYO!!
DIOS..

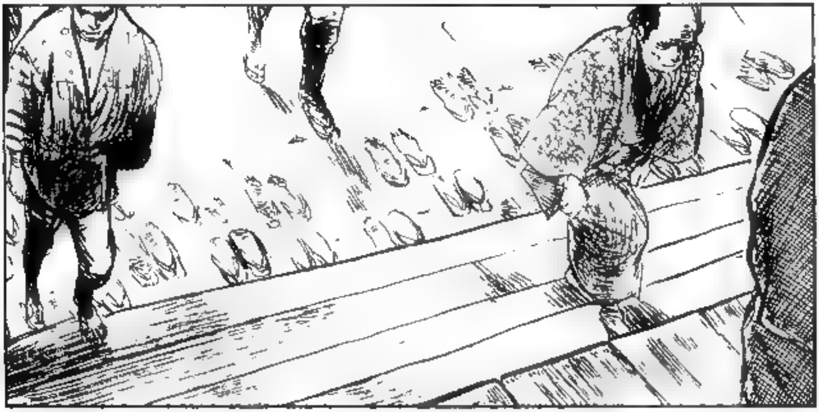
¿POR MATAR A ESTE TIPO Y A SU HIJO?
¡¡5,000!!
Y 30 DE PLATA SOLO POR DELATARLO...
¡ESPEREN! DARLE COMIDA, AGUA, VESTIDO, REFUGIO..
¡PENA DE MUERTE!
¿QUÉ ESPERAMOS?
MASAKU.. ¿ADÓNDE VAS?
VOY A CAZAR A ESE CABRÓN..
..SI PUEDO MATARLO ME DARÁN ¡5,000!
¡ES DINERO COLGADO EN UN ARBOL! ¡CON LA MALA COSECHA..
PODRÍAMOS DARLE BUEN USO..
SI LA LEY NO PUEDE..
¡ESE ASESINO TIENE QUE ESTAR CERCA!

¡ALTO! ¡ESPEREN!
¡NO ME JODAN! ¡CALMENSE YA!
PERO LOS TIEMPOS ESTÁN MUY MAL SHOYA SAMA. EN OTROS AÑOS SACAMOS ARROZ PARA 12 ABUNDANTES MOCHI ESTE AÑO SOLO SACAMOS PARA 6...
¡CON TODO ESE ORO EL OTRO AÑO SERÁ EL PARAISO!
¡LOS ALDEANOS PODEMOS ATRAPAR A UN SUJETO.. A DOS SUJETOS..! ¡DIABLOS! ¡A UN MONTON DE SUJETOS!
¡Y ES MUY SIMPLE! ¡SOLO ECHARSELES ENCIMA Y AGARRARLOS!
¡MAGNIFICA IDEA!
¡CUENTEN CONMIGO!
¡DIJE QUE ESPERARAN! ¡ES EL INFAME LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO!
¡20! ¡30 HOMBRES NO HAN PODIDO DETENER A ESE JODIDO CABRÓN! ¡NECESITAMOS MOVILIZAR A LAS 26 VILLAS DE TOGO!

¡¡LLAMEN A LOS LIDERES DE LAS VILLAS!!
¡CADA SEGUNDO CUENTA!







ESCUCHEN BIEN; 5,100 RYO CUBREN NUESTROS IMPUESTOS POR UN AÑO.
¡PIENSENLO BIEN NO TENDRÍAMOS QUE PAGAR NI UN COBRE A ESOS VIVIDORES DEL GOBIERNO!
¡INCREIBLE!
¡SOLO TENEMOS QUE MATAR A ESE HOMBRE LOBO!
¡MIERDA! ¡PON ATENCION! ¡NINGÚN HOMBRE LOBO ES LOBO SOLITARIO!
¡ES UN ASESINO! Y DICEN QUE ESTA CERCA... QUE CUALQUIER DÍA SE APARECE AQUÍ..
LOS RUMORES DICEN QUE SI VA PARA EDO TIENE QUE PASAR AQUÍ POR FUERZA...

SOLO TENEMOS QUE DIVIDIRNOS Y RASTREARLO..
LLAMARÉ A MIS MUCHA CHOS...
¡NO JODAN! ¡NO TAN RÁPIDO!
¿QUIEREN QUE NOS ASESINEN?

KOZURE OKAMI ES UN ASESINO PERVERSO Y ENDURE-CIDO.. ¡NI LA LEY LO PUEDE TOCAR!
¡ESE HIJO DE PUTA Y SU HIJO HAN MATADO A MILES Y SE HAN IDO RIENDO Y BROMEANDO MIENTRAS SE LIMPIABAN LA SANGRE POR EL CAMINO!
SI CAZAMOS ES-TE LOBO CON SEGURIDAD MUCHOS DE NOSOTROS MORIREMOS.
¡YO QUIERO EL ORO COMO EL QUE MÁS! PERO...
¿...VALE LA PENA MORIR POR ÉL?
ENTONCES ¿QUÉ HACE-MOS?
NO SOMOS SAMURAIS. NI POLICIAS. SOMOS CAMPESINOS SIN ENTRENAMIENTO.
SI INTENTA-MOS USAR LAN-ZAS Y ESPADAS.. NO TENEMOS POSIBILIDAD..

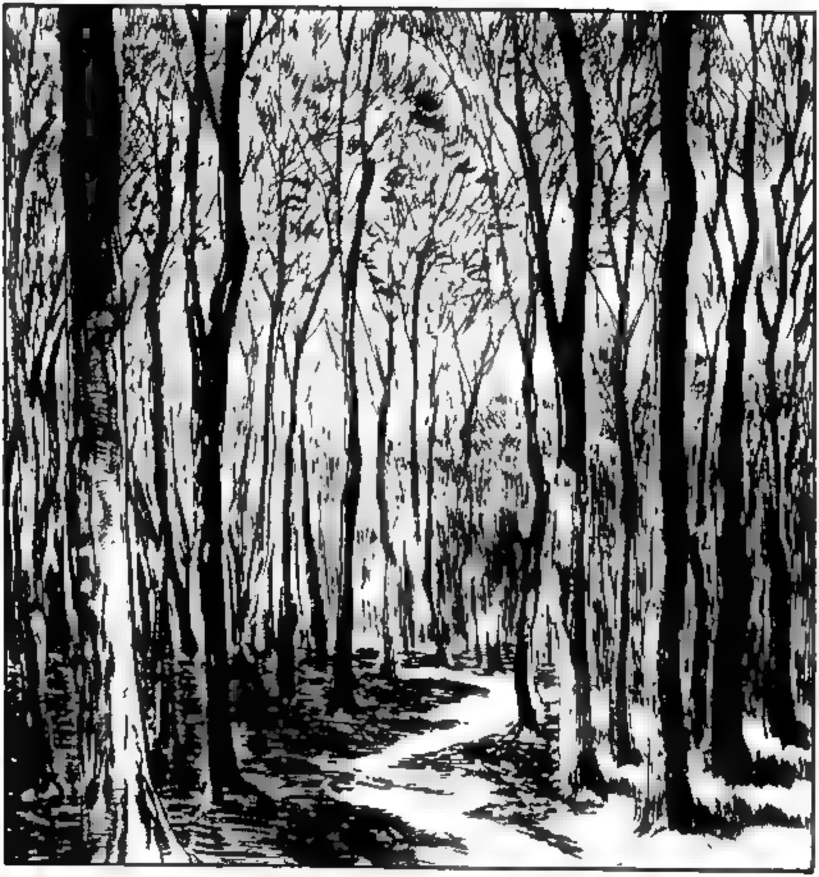
PERO NECESITAMOS MATARLO ¡PUNTO! DE FORMA COBARDE, CON SUCIAS TRAMPAS, TRUCOS INFAMES.. ¡¿QUE PUTAS IMPORTA?!
¡A LA MIERDA! ¡SOMOS CAMPESINOS! ¡ESAS MARICONADAS DEL HONOR Y LOS DUELOS SON PARA LOS SAMURAI! ¡PELEAREMOS COMO CAMPESINOS! ¡CON HERRAMIENTAS Y HABILIDADES QUE CONOZCAMOS!
PERO.. ¿CÓMO?
BUENO.. EL FUEGO ES UNA OPCIÓN.
CONDUCIRLO A UN CAMPO SECO Y PRENDERLE FUEGO POR TODOS LADOS.
¡AH! ¡YA VEO!
O SI ESO NO SIRVE TALVEZ UNA TRAPA CAZABOBOS...
CAVAMOS UN HOYO LO LLENAMOS CON BAMBU AFILADO EN PUNTA Y LO CUBRIMOS...
PERO... ¿Y SI LO DESCUBRE?
ESO.. MHH..
¡IDEAS! ¡COÑO! ¡NECESITAMOS IDEAS!
HMM.

EL FUEGO ES MEJOR, MÁS RÁPIDO Y MÁS DIFICIL DE ESCAPAR DE ÉL...
Y SI EL VIENTO CAMBIA ENTONCES ¿QUÉ?
O..¿QUÉ HAY SI ESTÁ LLOVIENDO CUANDO VENGAN AQUÍ?
ENTONCES VAMOS A CAVAR EL HOYO..
¿Y SI TOMAN OTRO CAMINO?
¿POR QUÉ NO LES DAS UN MAPA?
¿QUIZAS MUCHOS HOYOS?
NO HAY TIEMPO...
¡SECUESTREMOS AL NIÑO!
¿HAS VISTO A UN LOBO CUANDO SE LASTIMA A SU CACHORRO? ¡PELEARÁ HASTA LA MUERTE POR ÉL!
TIREMOSLE PIEDRAS Y BAMBU AFILADO..
¿Y SI NOS ATACA CON SUS ARMAS?

¡PUTA! ¡QUE DIFICIL!
¡¿NINGUNO TIENE UNA BUENA IDEA?!
¡LO TENGO!
RECOLECTARE-MOS PIÑAS DE PINO, CIENTOS, MILES DE ELLAS..
UN CENTENAR POR CABEZA, ¡10.000 SE CONSEGUIRAN RÁPIDO!
Y ESO... ¿PARA QUÉ?
¡PIENSEN! USAMOS PIÑAS DE PINO COMO MECHA PORQUE SE QUEMAN COMO EL ACEITE... ¡RÁPIDO Y ARDIENTE!

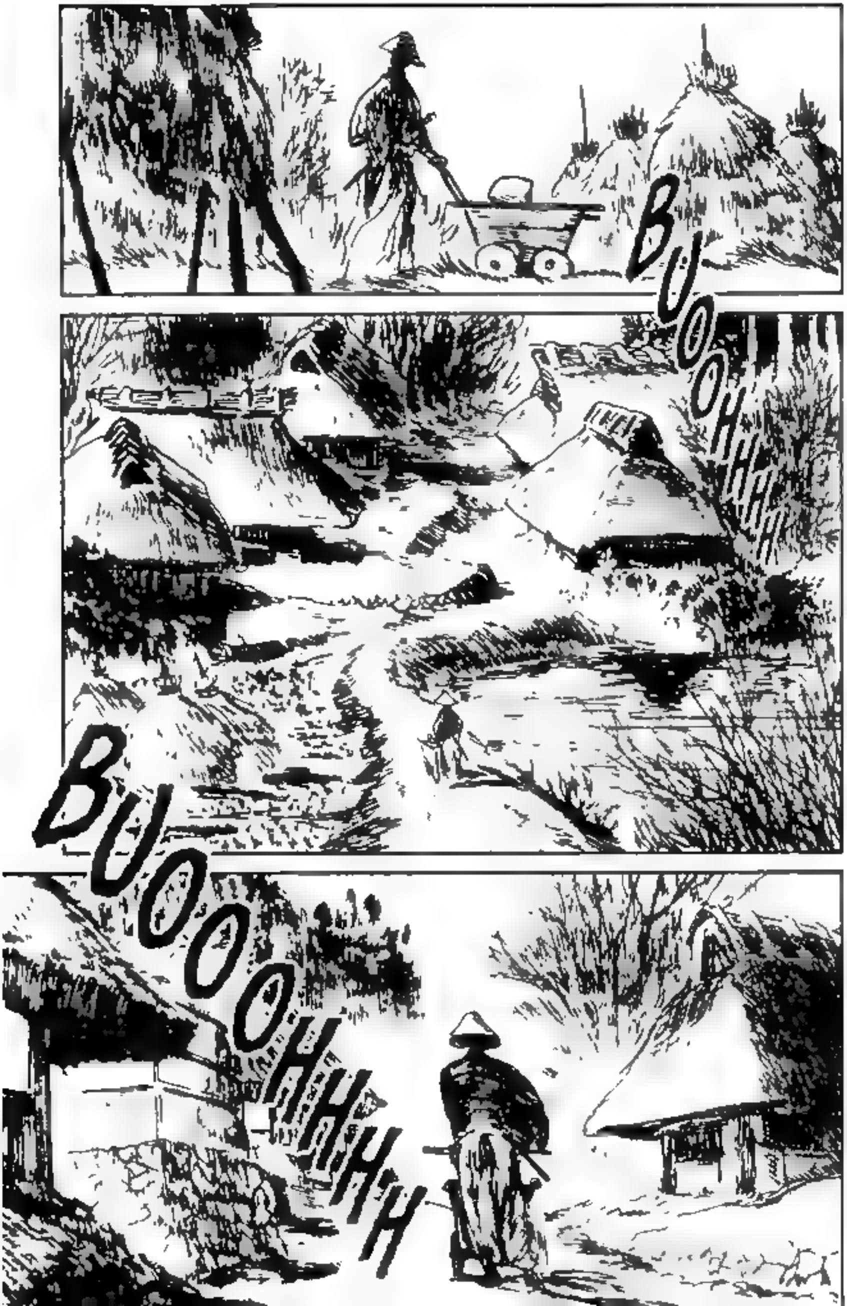
AHORA LO ENTIENDO..
SI LE PRENDEMOS FUEGO A UN CAMPO TENEMOS QUE GUIARLO A ÉL..
Y NECESITAREMOS PILAS DE HIERBAS PARA PRENDERLE FUEGO.
LAS PIÑAS SON PORTABLES PODEMOS HASTA ARROJARLAS ¡EL VIENTO NO IMPORTARA Y EL FUEGO NO SE EXTENDERÁ!
¡PORQUE SE PRENDEN Y ARDEN CON TODO!
¡PERFECTO! ¡CORRAMOS A CONSEGUIRLAS!

¡ALTO! ¡ALTO! ¡NI SIQUIERA SABEMOS DONDE ESTÁN! CADA UNO DE USTEDES....
...ELIJA VEINTE HOMBRES CON BUENOS OJOS...
PONGANLOS EN CADA ENCRUCIJADA.
QUE DEN LA SEÑAL CON CARACOLES MARINOSSI LOS VEN..
¡ÉL ES NUESTRO LOBO DORADO!
¡NO LO DEJEN ESCAPAR!



GARA
GARA
GARA
GARA

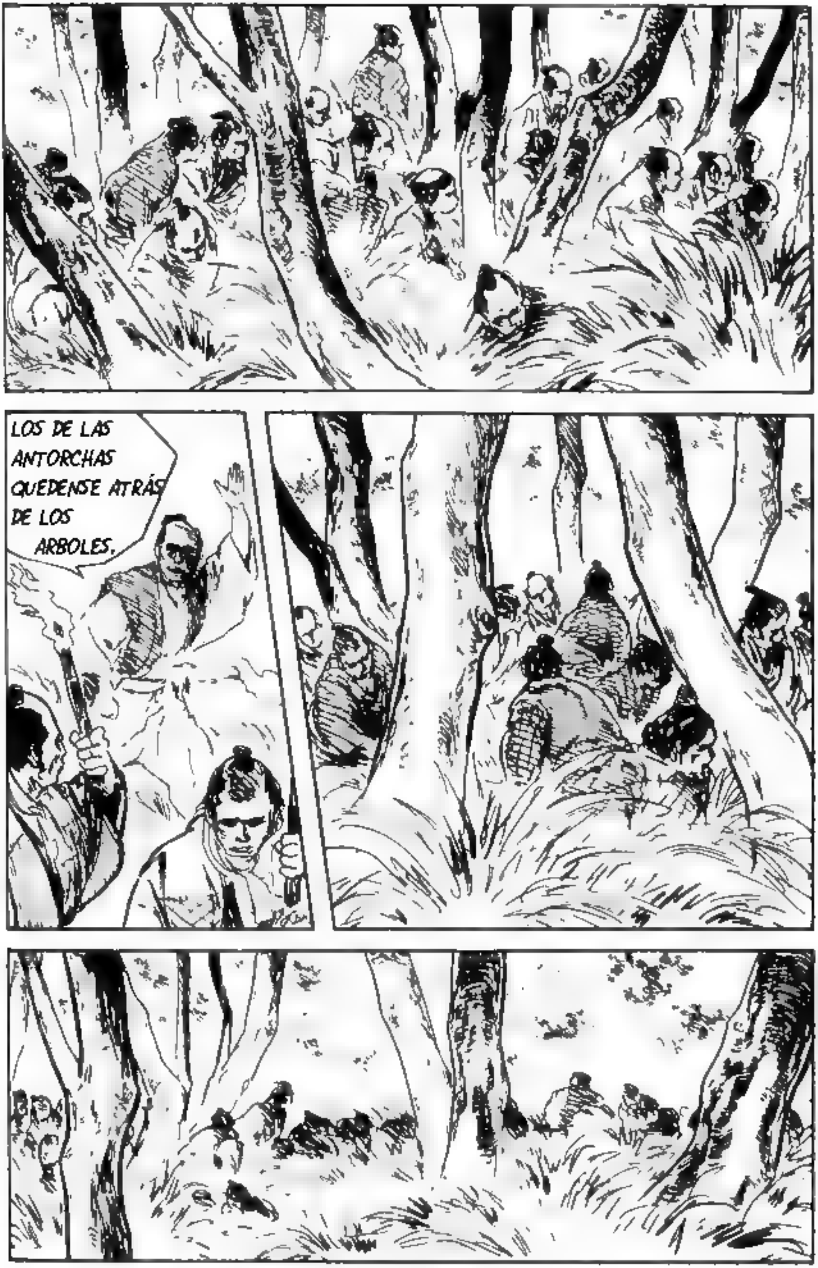
BUOOOHHHHHH
BUOHHHH
BUOOOOHHHHH
BUOOOOHHHHH


BUOOHHHHH
BUOOOOHHHHHHH

BUOOOOHHHH
BUOOOOHHHHH

BUOOOHHHHH
BUUUOOOOOHHHHHHH

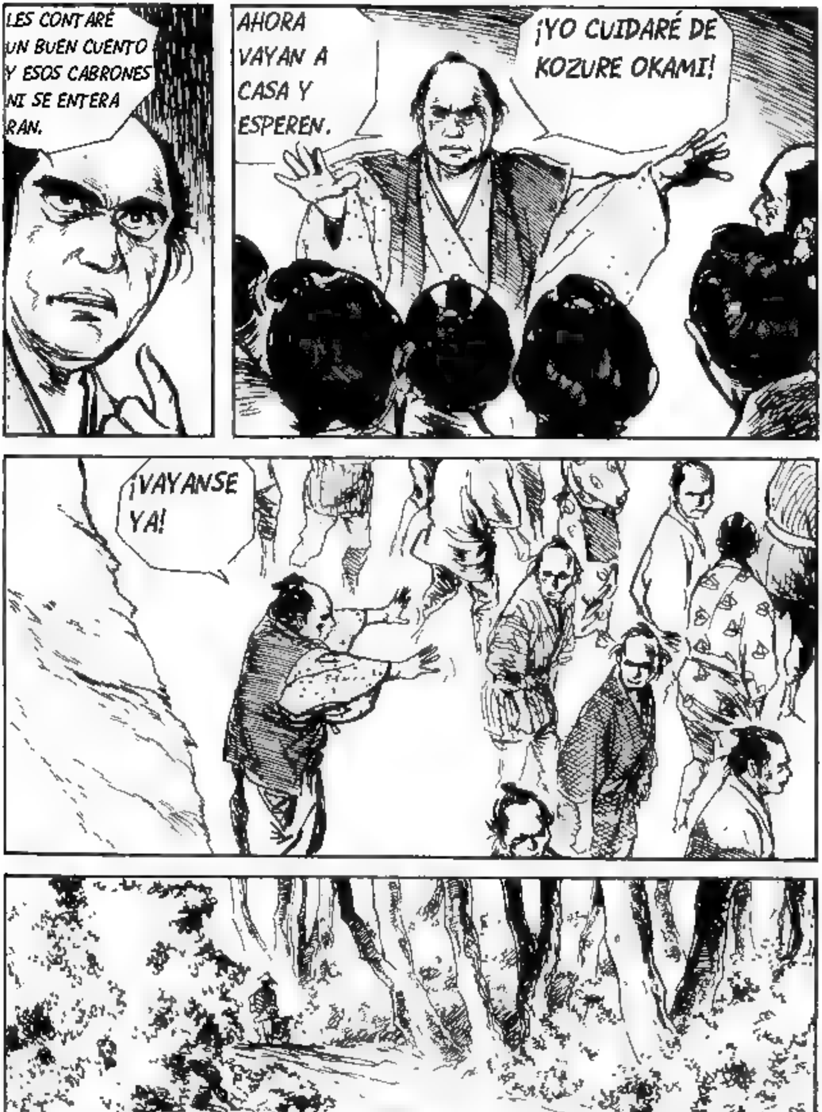
¡CASI ESTÁ AQUÍ!
¡ESTÁ EN LOS BOSQUES TENJIN!
¡Y LE PRENDEN FUEGO! ¡NO IMPORTAN LAS LLAMAS O LOS GRITOS UDS. SIGUEN TIRANDO PIÑAS HASTA QUE ESTEN BIEN MUERTOS! ¡ES NECESARIO! ¡SON ELLOS O NOSOTROS!
¡CUANDO DE LA SEÑAL LE ARROJAN LAS PIÑAS!
¿ENTENDIE-RON? ¡5,000 RYO! ¡NO LO JODAN!
¡AHORA DIVIDANSE Y OCULTEN-SE!
BUOOHHH
¡TENEMOS QUE FORMAR MONTAÑAS DE PIÑAS!


LOS DE LAS ANTORCHAS QUEDENSE ATRÁS DE LOS ARBOLES.

GARA
GARA

¡MALAS NOTI-CIAS!
¡QUE VIENE LA LEY! ¡LA POLICIA!
¡Y TRAEN ARMAS DE FUEGO!
¡¿QUÉ?!
SO AL MENOS...
¡MIERDA! ¡QUE JO-DEN!
¡NUNCA ESTÁN CUANDO SE NE-CESITAN Y AHO RA...!
¡VIENEN Y LO JODEN TODO! ¡TO-DO NUESTRO TRA-BAJO PARA NADA! ¡QUE CHINGAN!

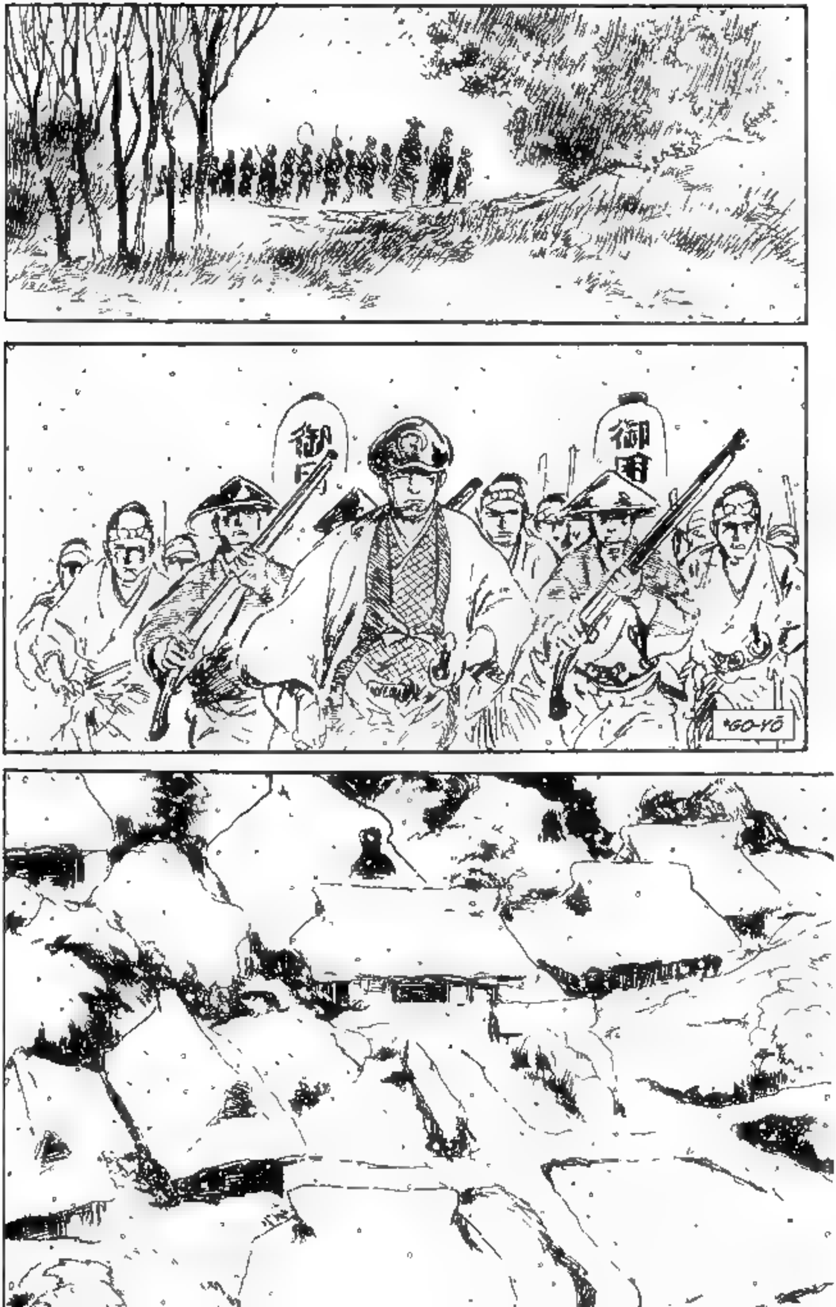
¡NOS LO VAN A ROBAR! ¡NO VAN A DEJAR QUE LOS ASESINEMOS! ¡NO ES JUSTO!
¡¿QUE HACEMOS?! ¡NO PODEMOS PELEAR CONTRA LA LEY!
¡¡SE VAN A LLEVAR NUESTRO ORO!! ¡LADRONES!
¡Y UNA MIERDA! ¡LOS OCULTAREMOS!
¡¡¡¿QUE QUE?!!!
LE DAREMOS COBIJO AL LOBO SOLITARIO.
¿OCULTARLO? ¿DÓNDE?
CUANDO LA LEY SE HAYA IDO USAREMOS LAS PIÑAS...
PERO DIJISTE QUE ESO SIGNIFICABA LA PENA DE MUERTE..
¡¿Y?! ¡SITUACIONES EXTREMAS LLEVAN A SOLUCIONES EXTREMAS! ¿O NOS OLVIDAMOS DEL ORO?


LES CONTARÉ UN BUEN CUENTO Y ESOS CABRONES NI SE ENTERARAN.
AHORA VAYAN A CASA Y ESPEREN.
¡YO CUIDARÉ DE KOZURE OKAMI!
¡VAYANSE YA!

UNAS PALABRAS CON UD.. SEÑOR
SABEMOS QUE LAS AUTORIDADES LOS BUSCAN HAY VOLANTES CON SUS CARAS POR TODOS LADOS.
AUN ASÍ.. SIGANOS.. LOS OCULTAREMOS..
¿POR QUÉ?
ES ALGO INVIOLABLE.. LE DAMOS EL PRIMER MOCHI DEL AÑO.. A NUESTRO PRIMER VISITANTE DEL AÑO.
TIENEN SUERTE AQUÍ EN TOGO.. TENEMOS UN RITUAL DE SIGLOS..

"LA BENDICION DEL MOCHI" LE LLAMAMOS. SI EL VISITANTE NO SE LO COME, NUESTRAS COSECHAS DEL AÑO SERÁN UN FRACASO POR ESO LOS AYUDAMOS.
SERÁ SOLO UN MOMENTO, SEÑOR. SE LO RUEGO POR EL BIEN DE NUESTRA ALDEA. SI UD. NO
SE COME EL MOCHI Y ENCIMA HAY DERRAMAMIENTO DE SANGRE EN NUESTRA TIERRA ESTAREMOS DOBLEMENTE MALDITOS.
SE LO JURO, SEÑOR ES EL DESTINO, SI NO FUERA ASÍ NI SOÑARIA QUE UN CRIMINAL PERSEGUIDO...
¿AUN ASÍ ESTE CRIMINAL PUEDE COMER SU MOCHI Y TRAERLES BUENA SUERTE?
¡JODER! ¡¿QUE DIGO AHORA...?!
PERO SEÑOR. UD. NO ES MUESTRO PRIMER...
VISITANTE. UD. EMPUJA POR DELANTE A UN INOCENTE NIÑO.
¡Y QUE HERMOSO NIÑO! ¡PRECIOSO!
POR AQUÍ, POR FAVOR.

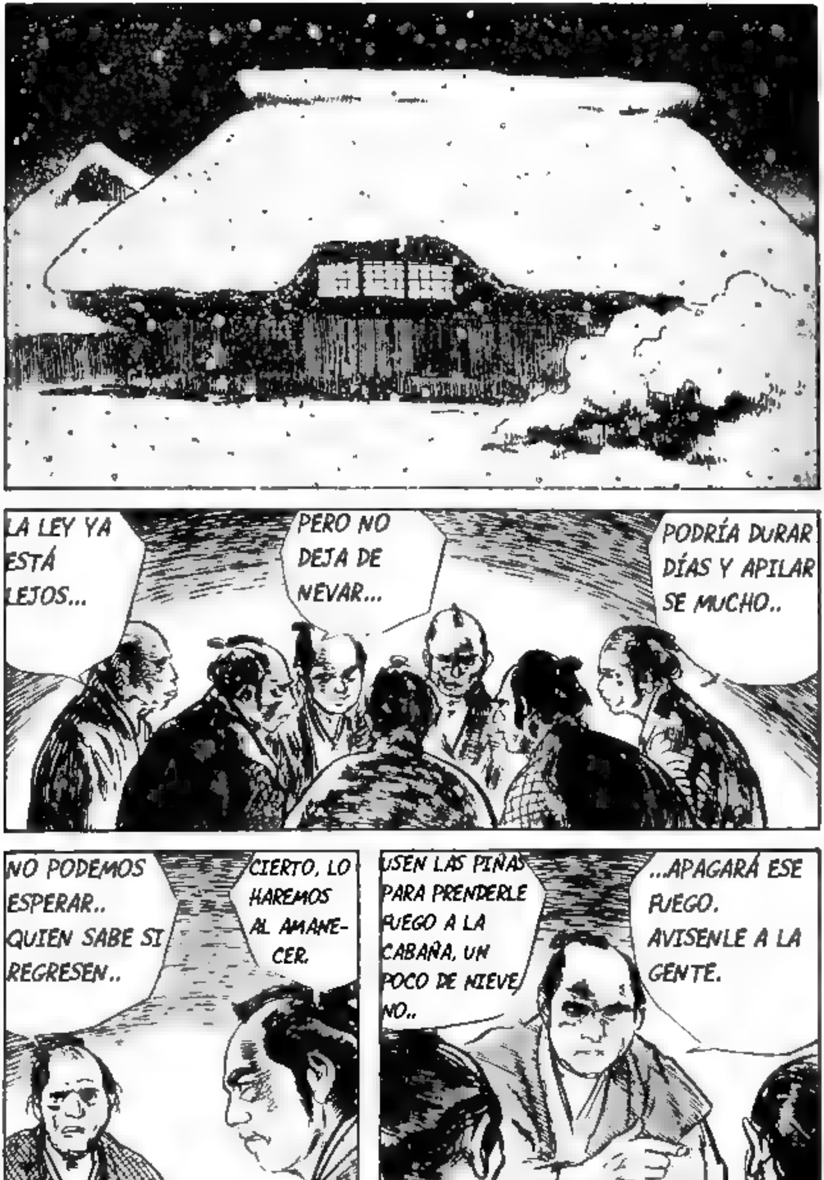
Y ASÍ TAMPOCO TENDRÁ QUE MATAR A NADIE..

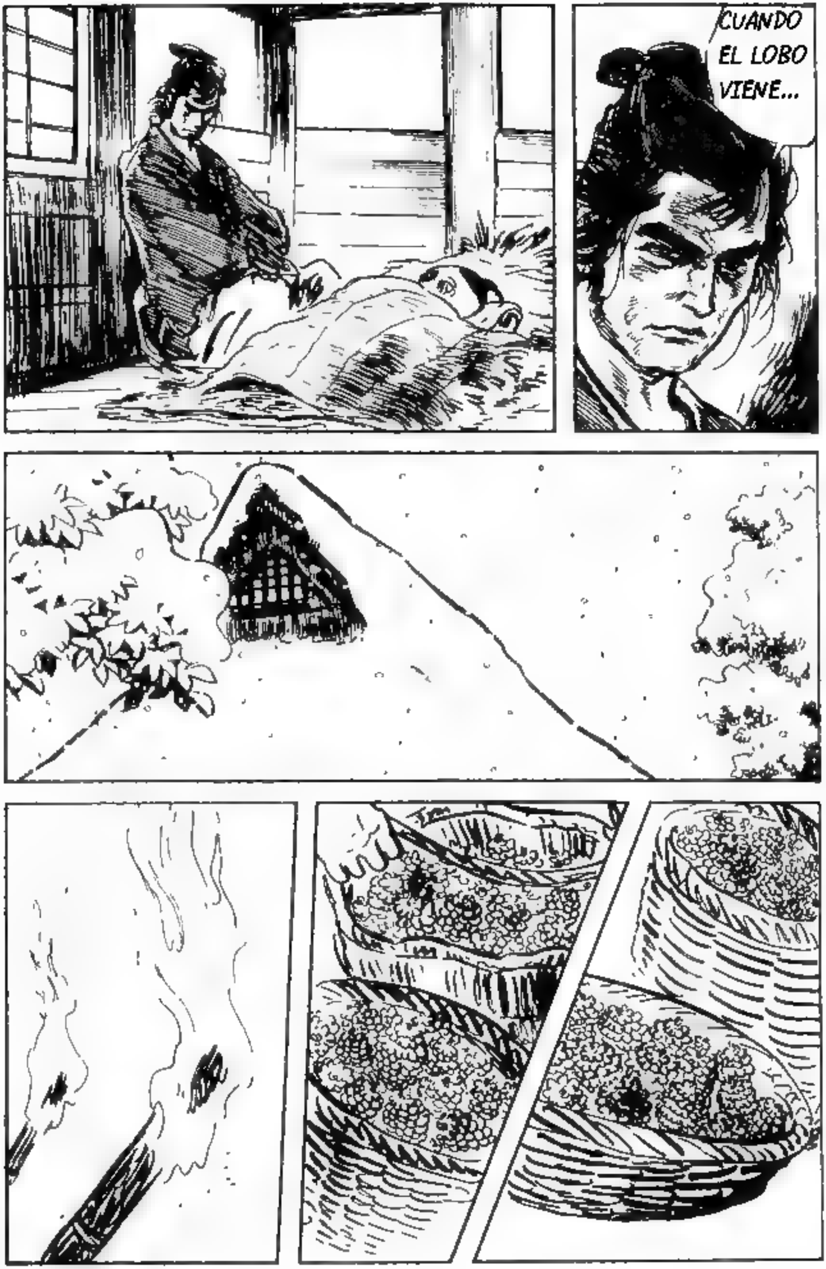

御用
御用
*GO-YŌ

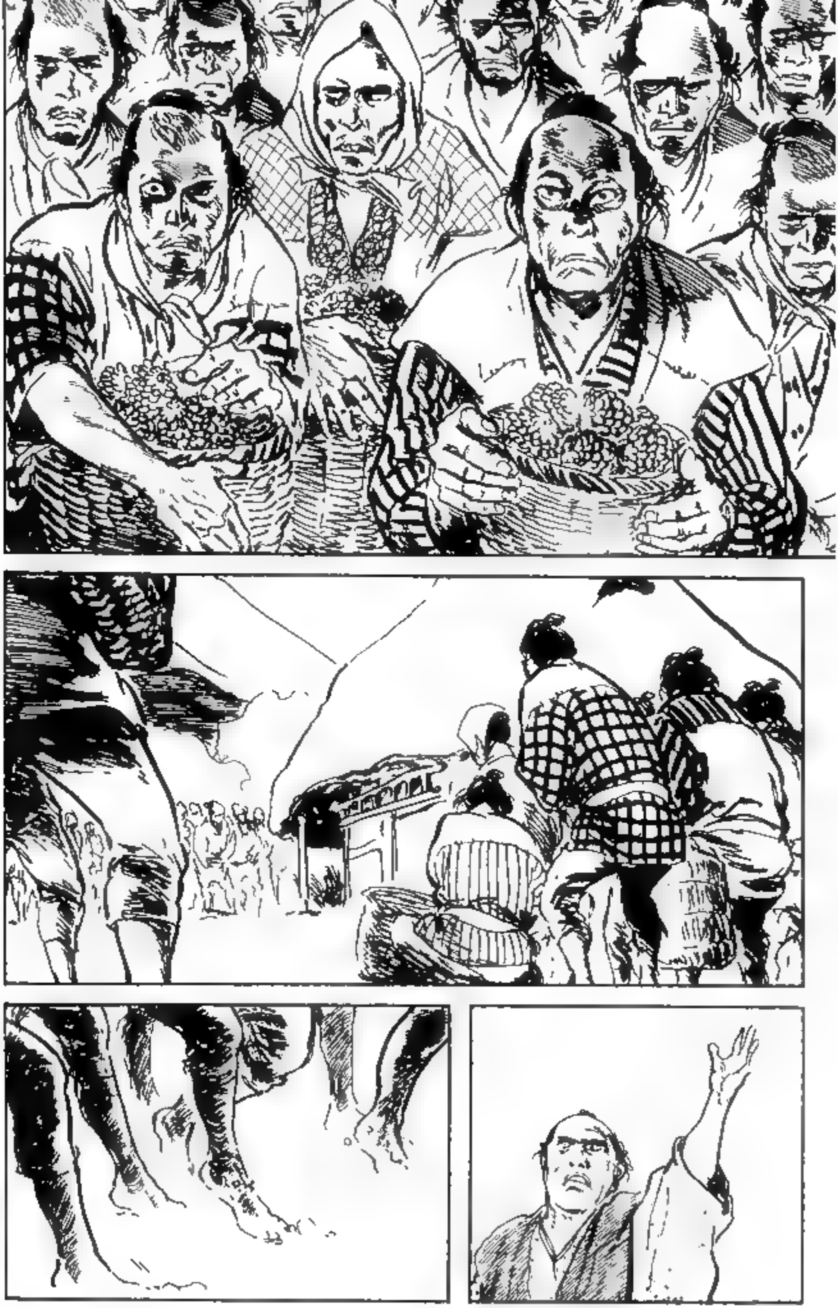
BUENAS TARDES, SEÑOR. ¿TRABAJANDO DURO EN UN DÍA FRIO?
KOZURE OKAMI ANDA POR ESTOS LUGARES.. ¿ALGUNO AQUÍ..
..LO HA VISTO?
TENEMOS VIGIAS PARA AVISARNOS PERO NADA, SEÑOR.
SI LO VEN AVISEN DE INMEDIATO.
POR SUPUESTO, OFICIAL

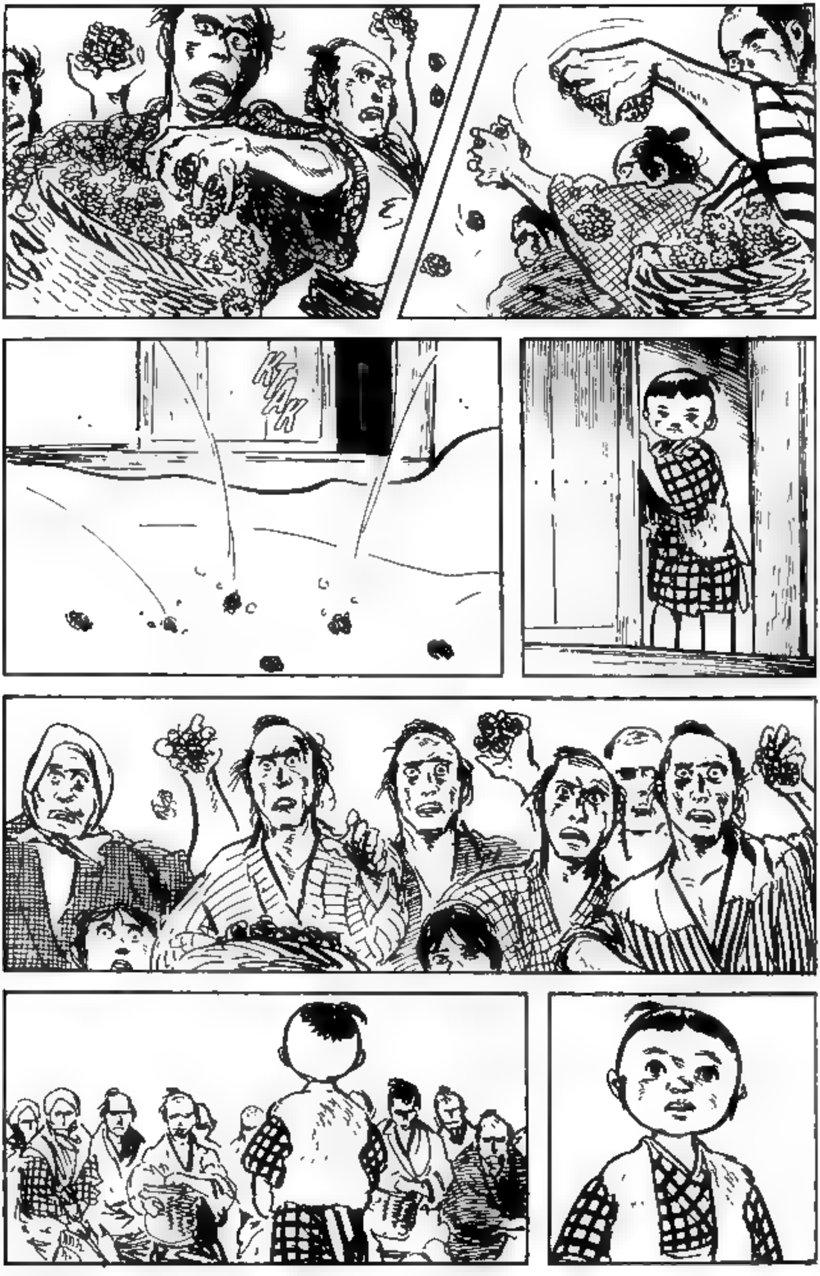
¿SEGURO DE ESTO, JEFE?
LA NIEVE ARRUINÓ EL PLAN.. SI NO DEJA DE NEVAR... DENLES...
ALGUNOS MOCHI. QUE DESCANSEN. HAY QUE HACER TIEMPO...
¿Y SI NO DEJA DE NEVAR?
ESPERAREMOS A QUE LA LEY ESTE LEJOS Y LE PREN DEREMOS FUEGO A LA CABAÑA.
Y NO PERMITAN QUE SOSPECHEN ¿ENTENDIDO?

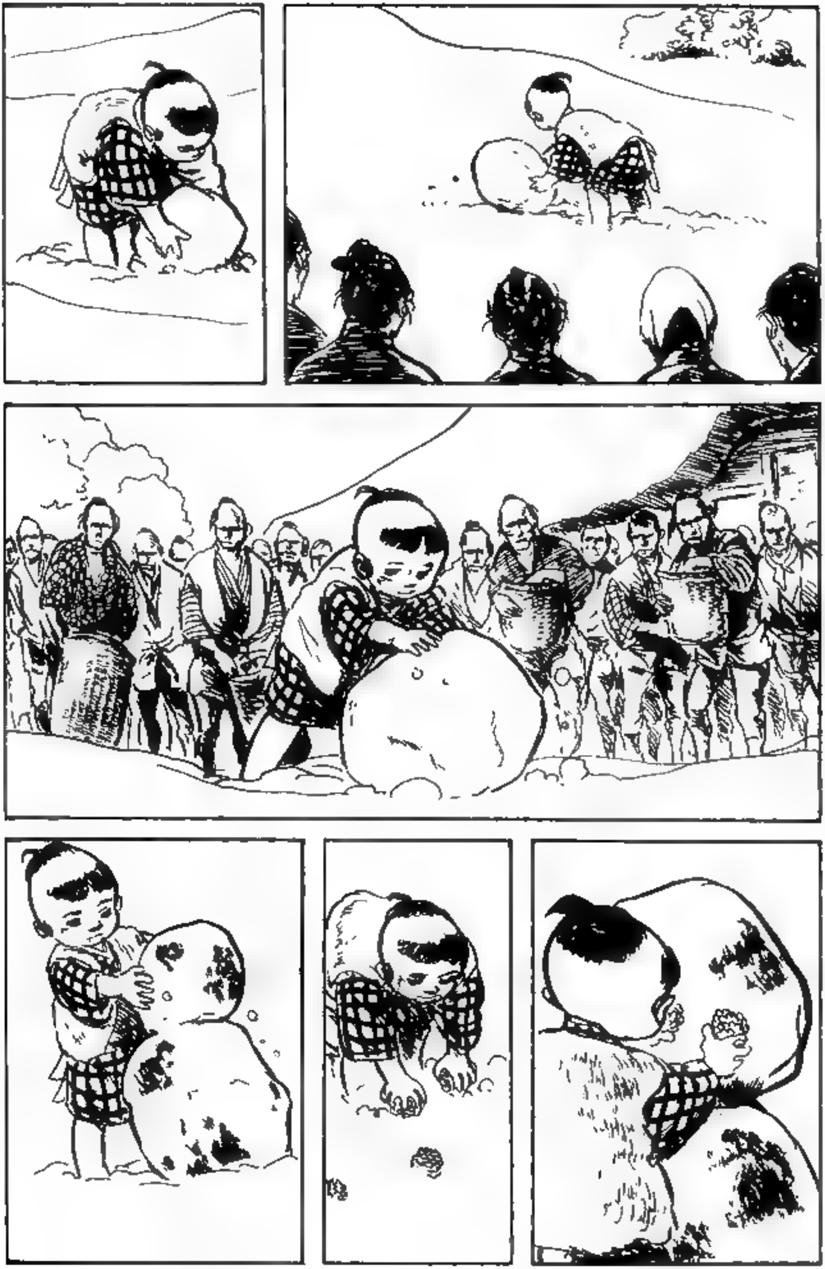
¡COME, PRECIOSO! ¡EL MOCHI BENDITO ESTÁ LLENO DE SUERTE!
MIL GRACIAS
QUE LO DISFRUTEN.


LA LEY YA ESTÁ LEJOS...
PERO NO DEJA DE NEVAR...
PODRÍA DURAR DÍAS Y APILAR SE MUCHO..
NO PODEMOS ESPERAR.. QUIEN SABE SI REGRESEN..
CIERTO, LO HAREMOS AL AMANE-CER.
USEN LAS PIÑAS PARA PRENDERLE FUEGO A LA CABAÑA, UN POCO DE NIEVE NO..
...APAGARÁ ESE FUEGO. AVISENLE A LA GENTE.

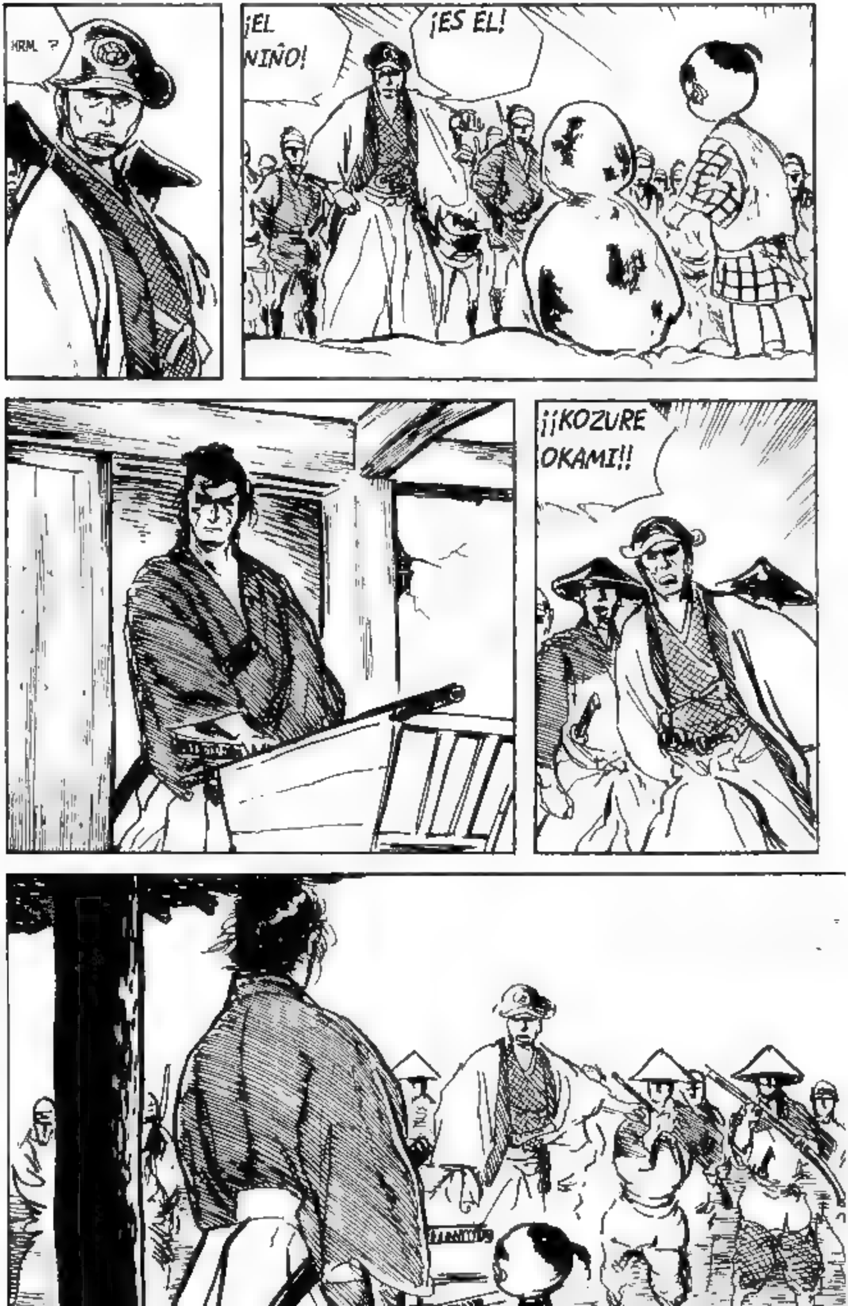

CUANDO EL LOBO VIENE...




KTAK



¡QUE YA REGRESARON LOS SOLDADOS! ¡VIENEN ACA!
¡¡ES LA LEY!!
ALGUIEN CONTÓ QUE AQUÍ OCULTAN A KOZURE OKAMI..
¡TODOS UDS. SE VAN A MORIR!
RESPONDAN O MUERAN..
¡¿DÓNDE ESTÁ...?!


HRM. ?
¡EL NIÑO!
¡ES ÉL!
¡¡KOZURE OKAMI!!

¡¡FUEGO!!
BKOOM
AH—!
AIEE!

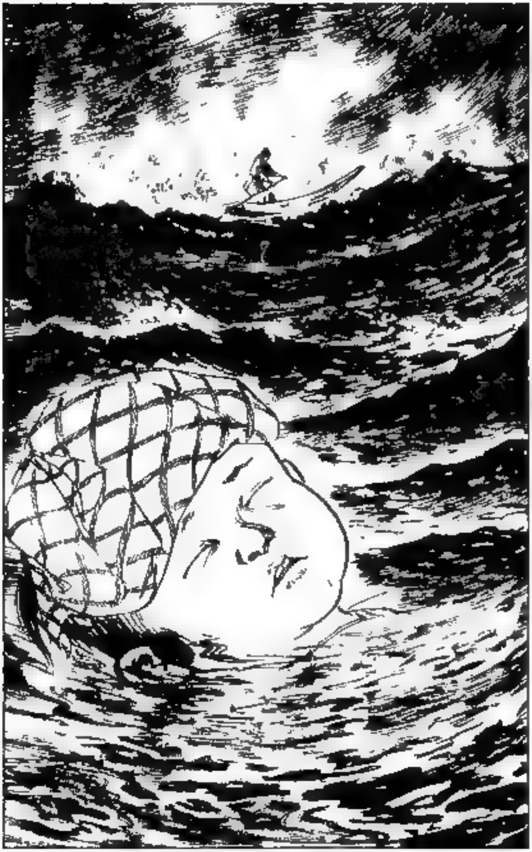
¡MATEN LO!
¡MATEN A ESOS HIJOS DE PUTA!
GHRK!
CHUDD
NGYAHH!
SKUSSH
RYAA!

AAAAHH!!
POR FAVOR, PERDONENOS, MANCHAMOS SU CELEBRACION CON SANGRE. PADRE E HIJO NO SOMOS HUMANOS.
POR FAVOR. PIDANLE A OTRO VIAJERO QUE COMA SU MOCHI...

MOCHI: UN PASTEL DE ARROZ PEGAJOSO. UNA COMIDA TRADICIONAL DE AÑO NUEVO. SE HACE APLASTANDO EL ARROZ DULCE CON GOLPES COMO DE MARTILLO.

EL OCTOGESIMO SEPTIMO

VIDA EN LA MUERTE



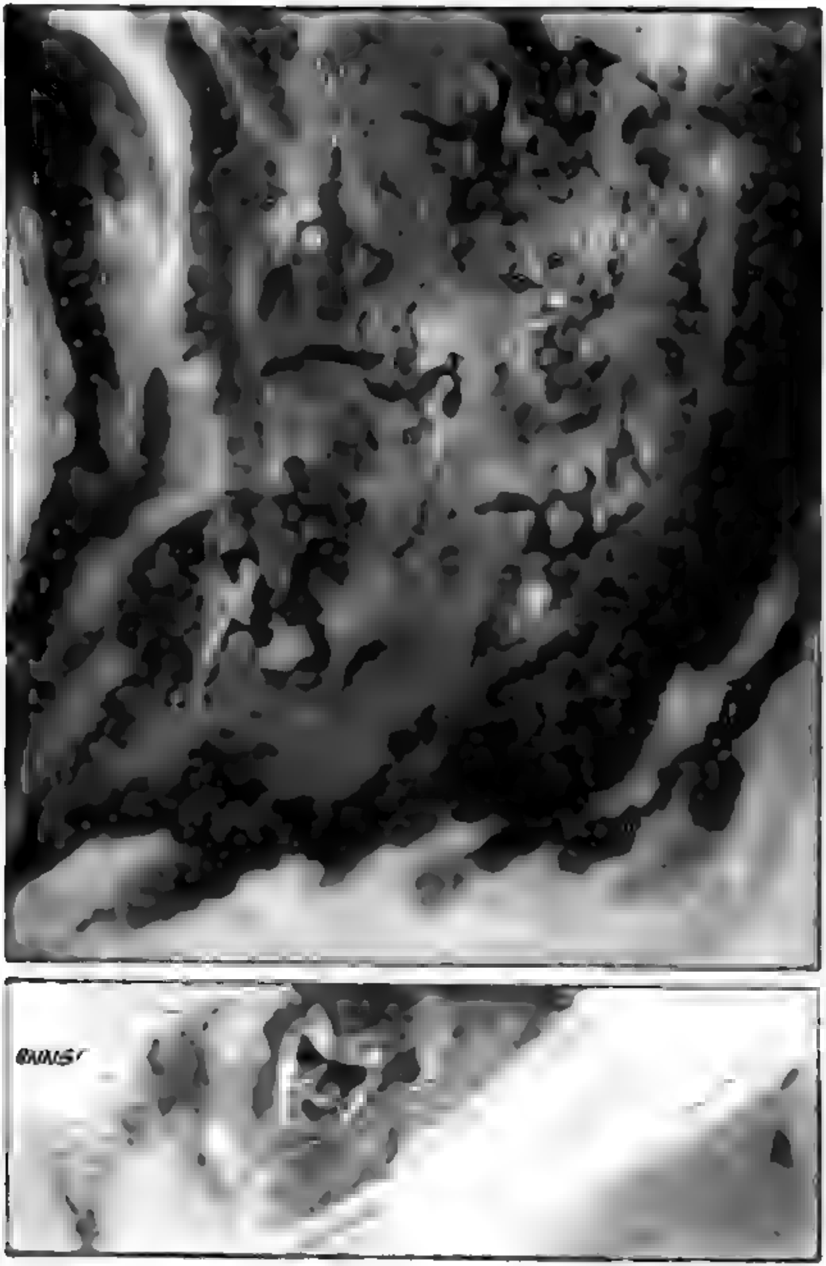
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

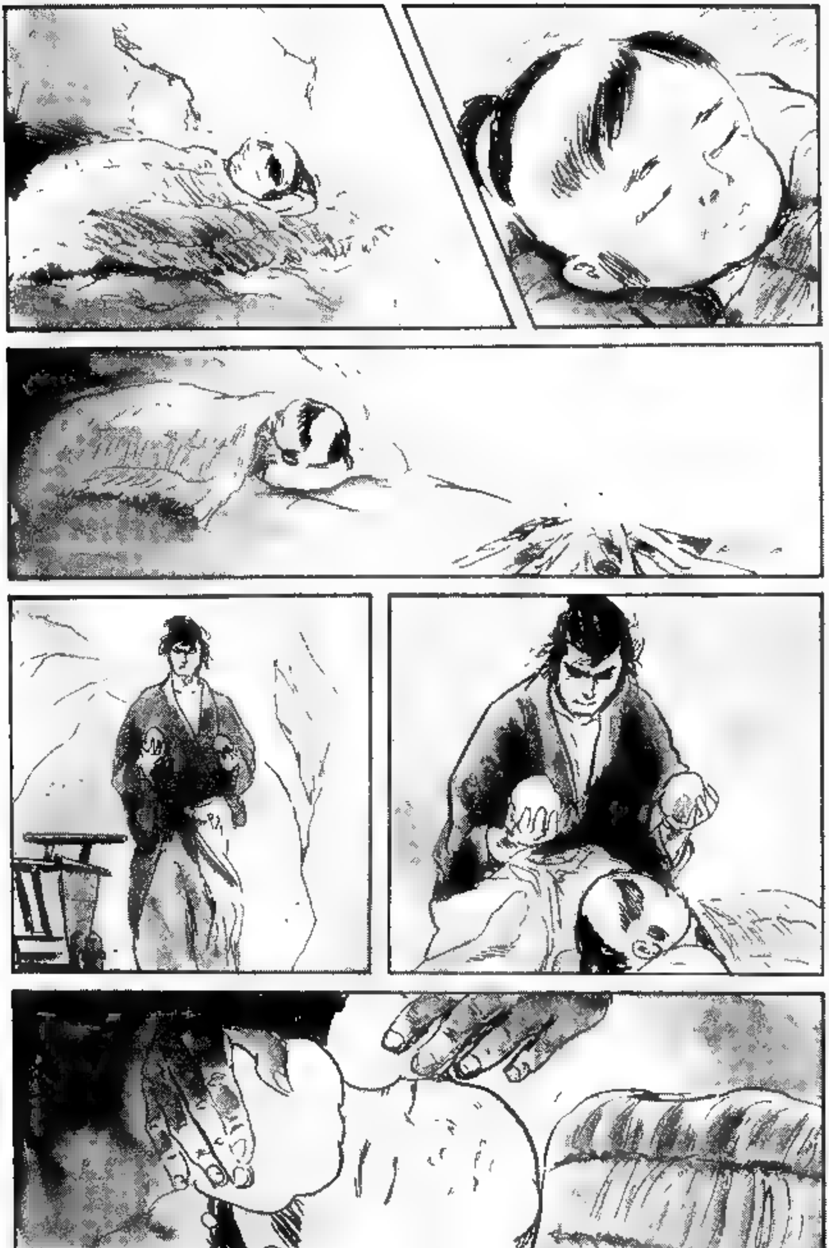
WHHSSHHH
WHOOSHH

WHHSSHH
FSSHHH

HRG!
RYAA!!
HYAA!!

¡DEMONIOS DEL INFIERNO CABEZA DE BUEY Y DE CABALLO CONCEDANME LA VIDA DE DAIGORO!
ESE AMANECER EN QUE INICIAMOS NUESTRA BUSQUEDA ME OFRECI A UDS SIN ARREPENTIMIENTOS! ¡MANTENGAN EL FUEGO DE LA VIDA DE DAIGORO!
ESCUCHENME DE-MONIOS!





HSSS
SHSSS

WHOOSH
P
PAPA

SU HIJO ESTABA MUY ENFERMO...
AFIEBRADO.. DEBILITANDOSE RAPIDAMENTE...
DESNUTRICION, ENFERMEDAD, CANSANCIO EXTREMO... TODO JUNTO...

Y AHORA LA AMENAZA DE LA NEUMONIA..
WHHSSHHH

PADRE E HIJO SE HABÍAN REFUGIADO AQUÍ EN LAS MONTAÑAS. UN BREVE RESPIRO DE LAPERSECUCIÓN, DE LA CACERIA...
BYUUUU

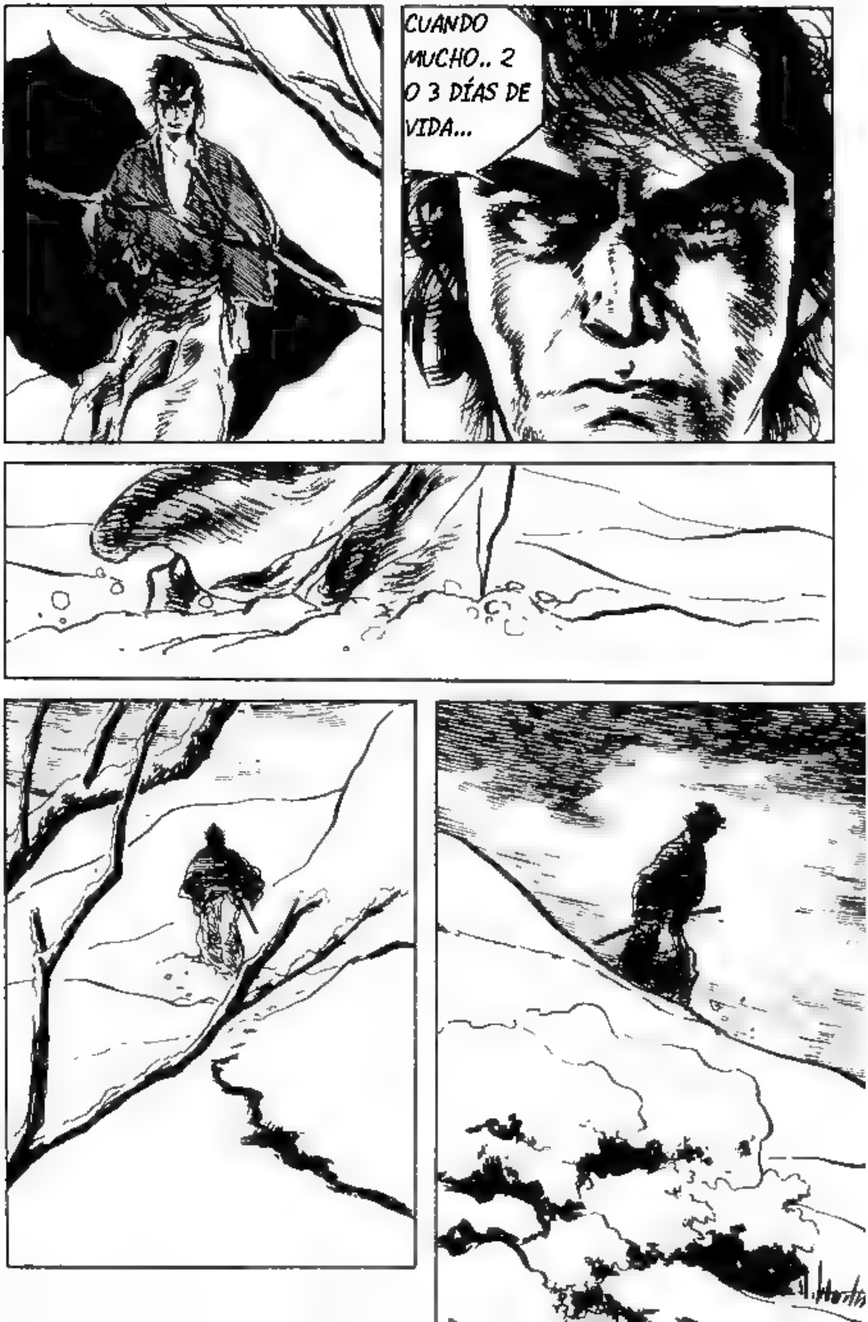
POR AHORA, TODOS LAS COSAS ERAN EL ENEMIGO..
CAMPESINOS, HOMBRES DE CIUDAD.. HASTA LOS NIÑOS SE VOLVÍAN LOCOS PENSANDO EN LA ENORME RECOMPENSA...
SI AVANZABAN TAN RÁPIDO COMO ANTES, ÉL HABRÍA TENIDO QUE DIRIGIR SU ESPADA HACIA ELLOS TAMBIÉN...
HAHH
HAHH

HAAH, HAAH, HFF
DAIGORO...
ÉL ERA UN LOBEZNO QUE SE HABÍA CRIADO DE FORMA SALVAJE PERO AUN ASÍ...
SLRP

FWHTT

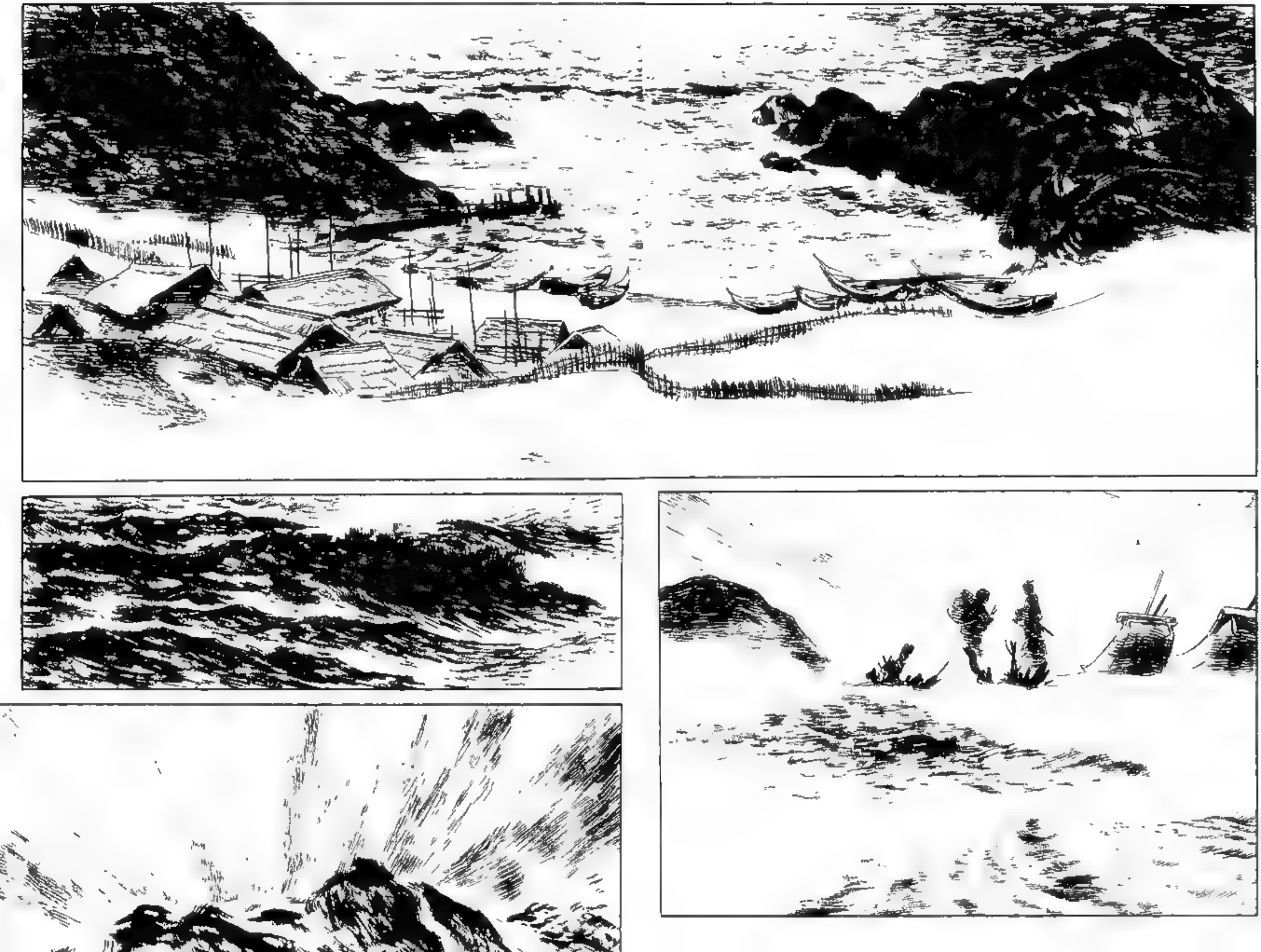
DAIGORO, SI NO COMES TENDRÁS QUE DECIRLE ADIÓS A PAPÁ E IR A UN LUGAR MUY LEJANO TÚ SOLO..
DIME, ¿QUÉ DESEAS? ¿QUÉ SE TE ANTOJA?

MI..
....
¿UNA NARANJA MIKAN?
ENTONCES...
AGUARDA...


CUANDO MUCHO.. 2 O 3 DÍAS DE VIDA...

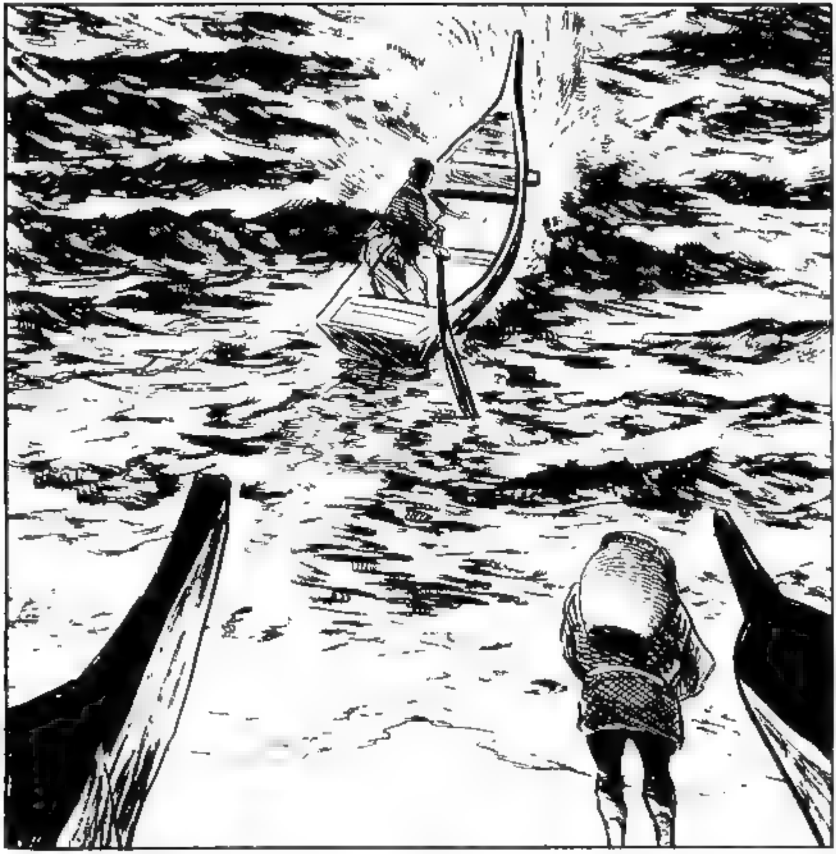
¡¡¿MIKAN?!! ¿ESTÁ LOCO, SEÑOR? ¡¡NI SOÑARLAS POR AQUÍ EN ESTA EPOCA DEL AÑO!!

ALLA EN EL CAMINO DE NIHAMA PASAN UNOS BARCOS DEL SUR.. TALVEZ..
GRACIAS..
NI SIQUIERA UNA CAPA CONTRA LA NIEVE Y..
¿QUIERE NARANJAS MIKAN? ¡QUE RONIN TAN EXTRAÑO!
MIERDA.. ¿NO TENDRÁ FRÍO?



NUNCA EN ESTA VIDA, SEÑOR. NO PUEDE..
..CONSEGUIR UNA NARANJA MIKAN AQUÍ EN ESTOS DÍAS.
¿POR QUÉ? ¿NO SE DETIENEN LOS BARCOS?
¿EN NUESTRA PEQUEÑA CALETA? ¡NO, SEÑOR! EL PAQUEBOTE TOKAI SE ENCAMINA DIRECTO A EDO. AUNQUE... CUANDO EL VIENTO SOPLA FUERTE ELLOS FONDEAN TRAS LOS ROMPIENTES.
¿HAY NARANJAS MIKAN EN ALGUNO DE LOS BARCOS?
¿EN ESTA EPOCA DEL AÑO? SEGURO QUE SÍ! DEBEN VENDERSE MUY BIEN EN EDO
¿CUANDO PASAN LOS BARCOS?
UNO CADA DÍA. A VECES DOS.
¿A QUÉ HORA?
DEPENDE DE LOS VIENTOS Y LAS MAREAS
USUALMENTE LOS VEMOS EN EL ATARDECER.
¿DÓNDE PUEDO ALQUILAR UN BOTE?

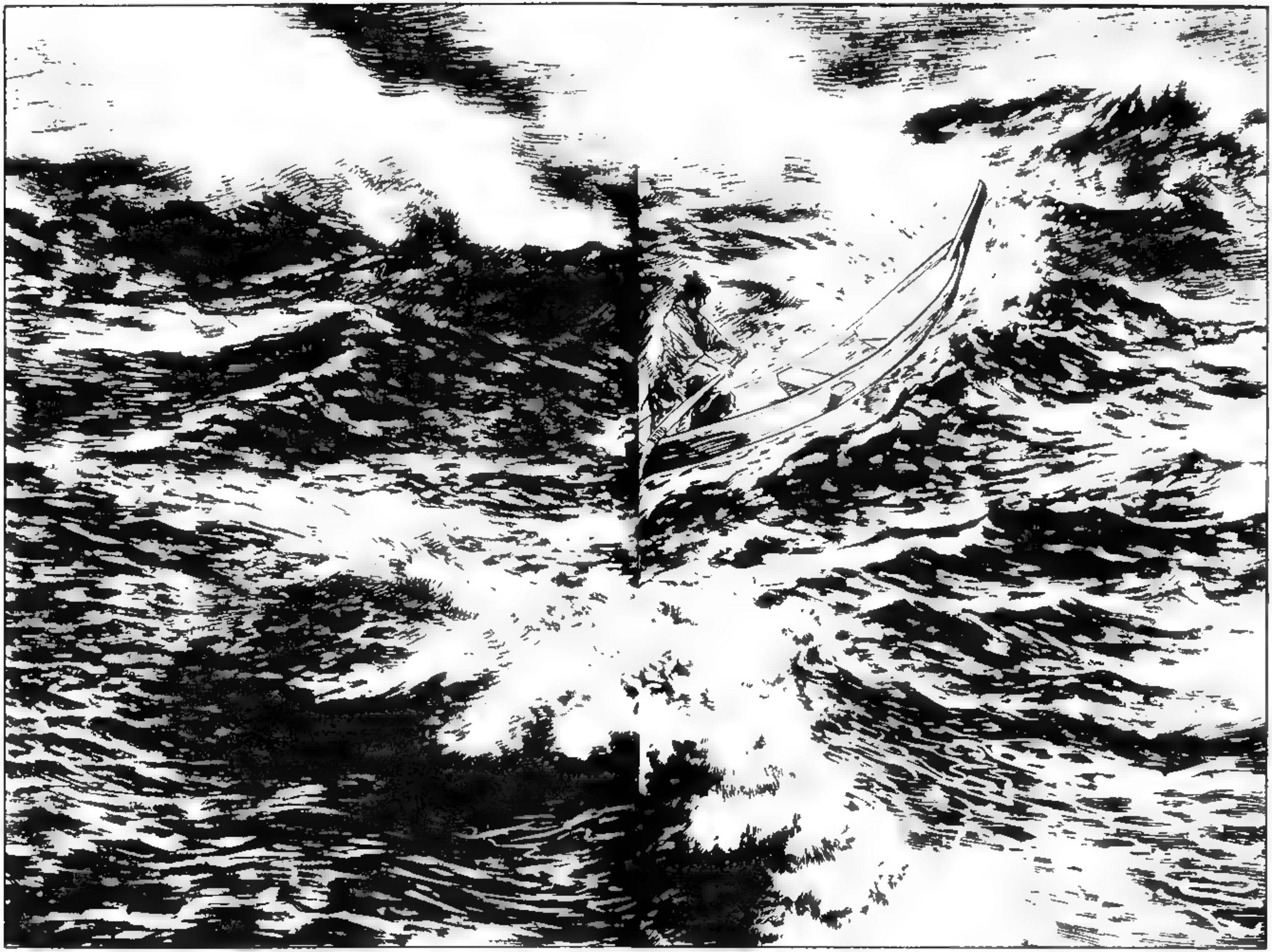
¡¿TANTO ASÍ DESEA LAS NARANJAS MIKAN?! ¡DIOS!
MI HIJO ESTÁ ENFERMO Y NO COME.
SOLO QUIERE COMER NARANJAS MIKAN.
¡OH! ¡SU HIJO!
ENTONCES LO ENTIENDO, SEÑOR.
POBRECITO..
LE PRESTARÉ MI BOTE. CON GUSTO.. PERO, ¿EN..
..VERDAD VA A ESPERAR ALLÍ AFUERA CON ESTE FRÍO Y ESTE MAR AGITADO?
ESO INTENTO HACER.
PERO AUN SUPONIENDO QUE USTED NO MUERA HELADO, ¿CÓMO HARÁ PARA DETENERLOS? ¡NO PODRÁ ALCANZARLOS EN UN BOTE TAN PEQUEÑO!
SI EXISTE UNA SOLA OPORTUNIDAD.. ENTONCES...



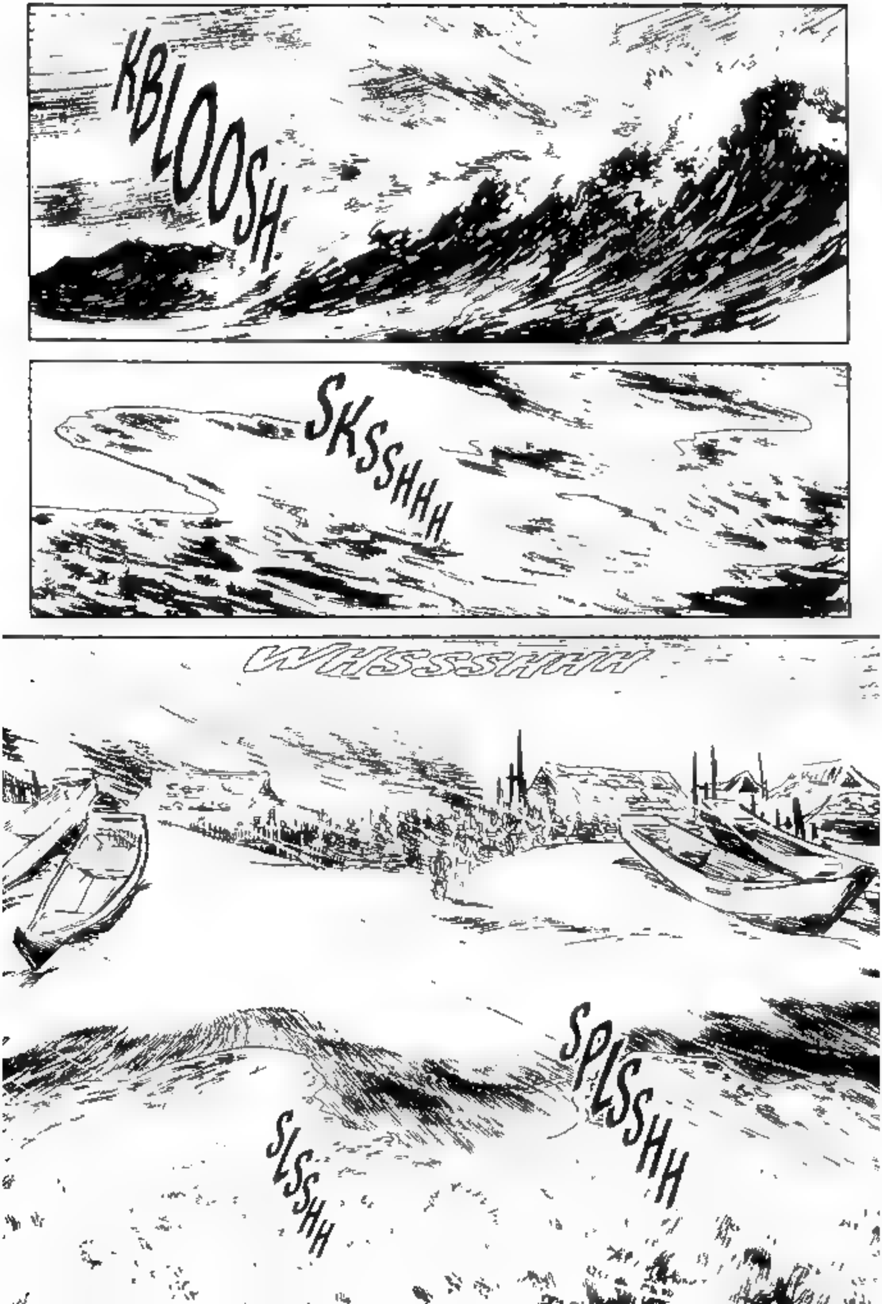
¡MIERDA! ENTIENDO SU PREOCUPACIÓN POR SU HIJO PERO YO NO PODRÍA HACERLO..
¡ÉL ES UN VERDADERO SAMURAI!

HUHN. ?!

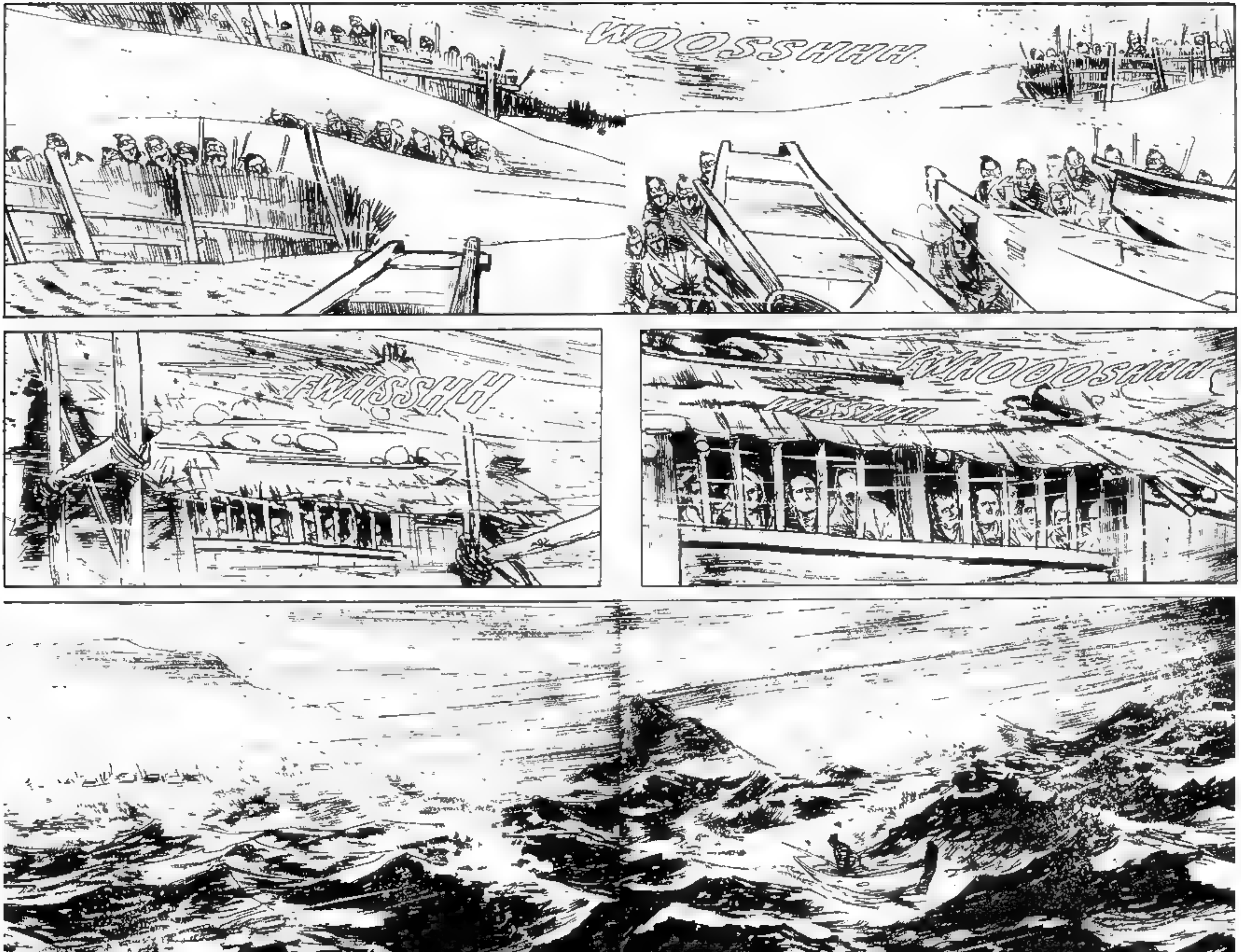
¡UN RONIN CON SU HIJO! ¡¿NO PUEDEN SER LOS DE LOS 5,100 RYO?! ¡PUTA MADRE!
¡¡LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO!!
¡¡DIOS SANTO!!
¡5,000 RYO!
¡CAÍDOS DEL CIELO!

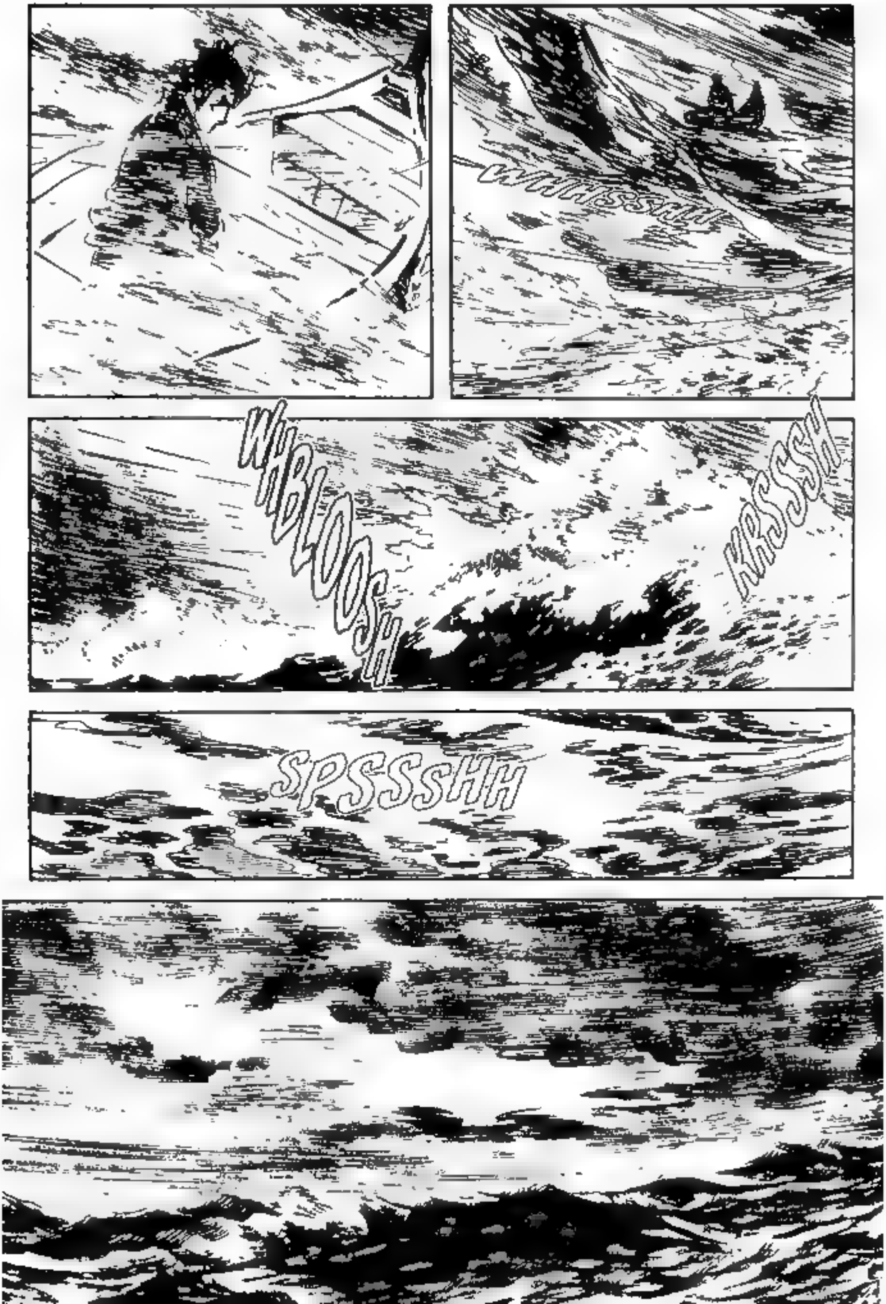


FWHOOSHHH


KBLOOSH.
SKSSHHH
WHSSSSHHH
SPLSSHH
SLSSHH

¡SÍ! ¡ES ÉL! ¡NO HAY ERROR POSIBLE!
¡DIJO QUE SU HIJO ESTÁ ENFERMO Y QUE QUERÍA UNAS MIKAN! ¡POR ESO SE LLEVO UN BOTE DIRECTO A LA CALETA!
¿SU HIJO ENFERMO? ¿UNAS MIKAN?
¿ME ESTAS JODIENDO O ES VERDAD?
¡SEÑOR! ¡DIJO QUE ESPERARÍA EL BARCO PARA OBTENER LAS MIKAN! SÉ QUE SUENA A LOCURA PERO ¡¿PARA QUÉ INVENTARÍA YO UNA HISTORIA ASÍ ?!
SI ES EL LOBO SOLITARIO.. ¡ÉL SÍ HARÍA ALGO TAN DESCABELLADO!
¡QUE ZARPEN LOS BOTES!
¡PERO, SEÑOR, MIRE ESAS NUBES! ¡SE VEN HORRIBLES!
¡UN FUERTE VIENTO VIENE Y VA A SER DE LOS GRANDES!
EL TIENE RAZÓN, SEÑOR. YO NO SALDRÍA ASÍ...
ENTONCES NO TENEMOS ELECCIÓN. ESPERAREMOS AQUÍ Y LO EMBOSCAREMOS.
SI DEJÓ A SU HIJO ES SEGURO QUE VOLVERÁ.
DIVIDANSE POR LA COSTA Y OCULTENSE.


WOOSSHHH
FWHSSHH
FWHOOOSHHH
WHSSHHH

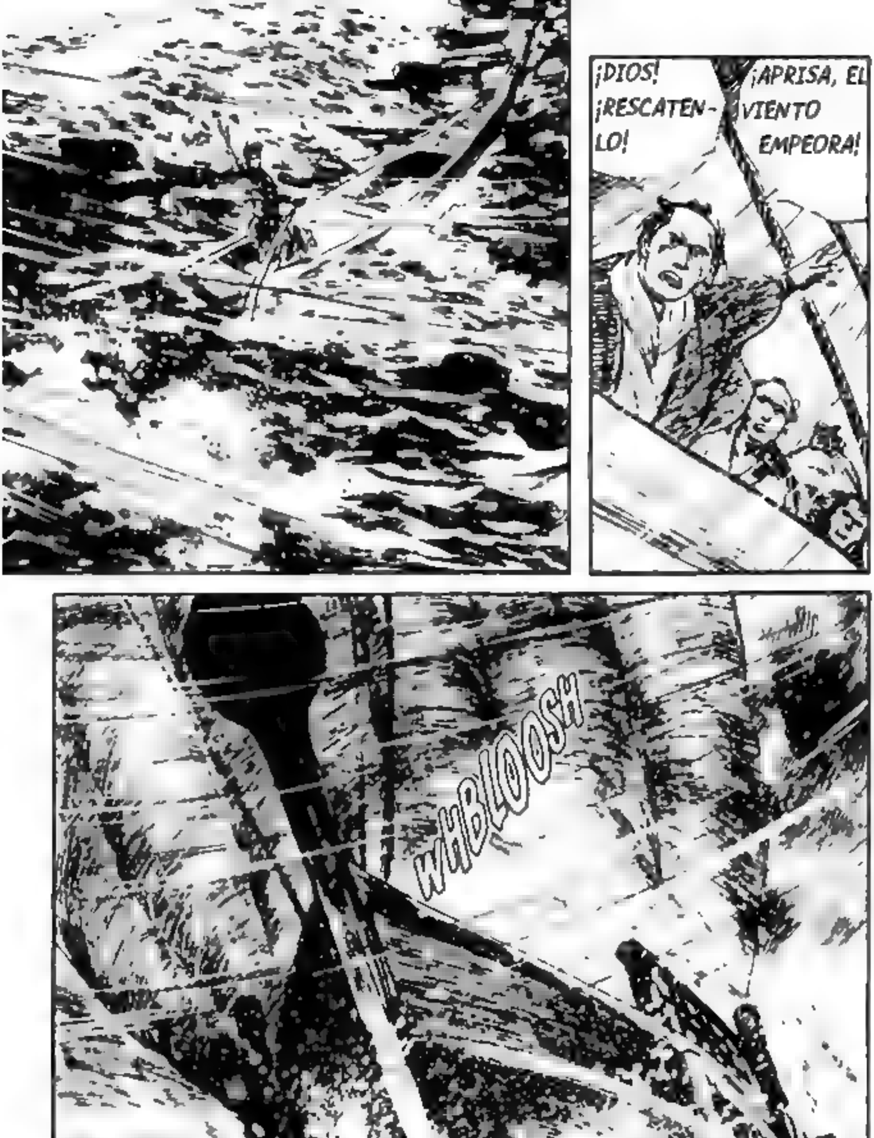

WHHHSSSHH
WHBLOOSH
KRSSSH
SPSSSHH

WHHSSHHHH
¡MIERDA!
NNG. BRR!
ESTO CORTA COMO UN CUCHILLO ¡ES INTOLERABLE!
MEJOR NOS ENTRAMOS, SEÑOR.
MM.
¡DIOS MIO! ¡SALIR A MAR ABIERTO A ESPERAR UN BARCO QUE PODRÍA MUY BIEN NUNCA LLEGAR!
¡EL NO ES HUMANO!

VAMOS, SEÑOR. A LA CABAÑA..
BIEN..
WHSSHH
BRRR!
FWHOOOOSHH
WHSSHHH
WHOOOSHHH
KSHOOOM

WHSSHH!!
KREEK
WHSHH!!
SKREEK

FWAP
FWAP
SKREEE
SKREEEK
FWHAMM
¡UNA EMBARCACION, CAPITAN! ¡POR EL LADO DE ESTRIBOR!

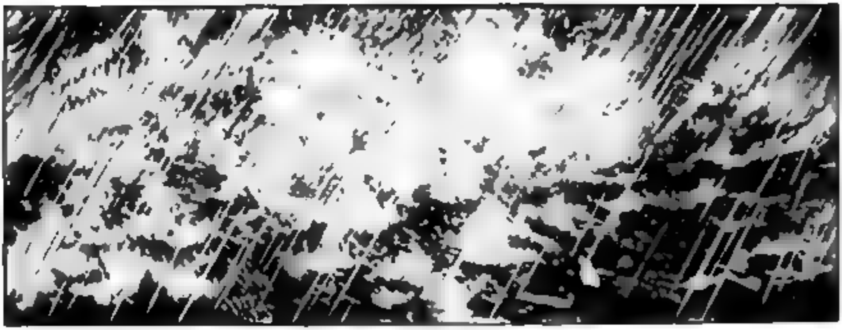

¡DIOS! ¡RESCATEN-LO!
¡APRISA, EL VIENTO EMPEORA!
WHBLOOSH

¡SUBE! ¡SI LAS OLAS AZOTAN DE COSTADO TE BA-RRERAN AL FONDO DEL MAR!
¡¿QUÉ ESPERAS?! ¡¡SUBEE!!
¡NADA DE RES-CATE! ¡¡QUIE-RO COMPRAR MIKAN!!
¡¡¿QUE?!!

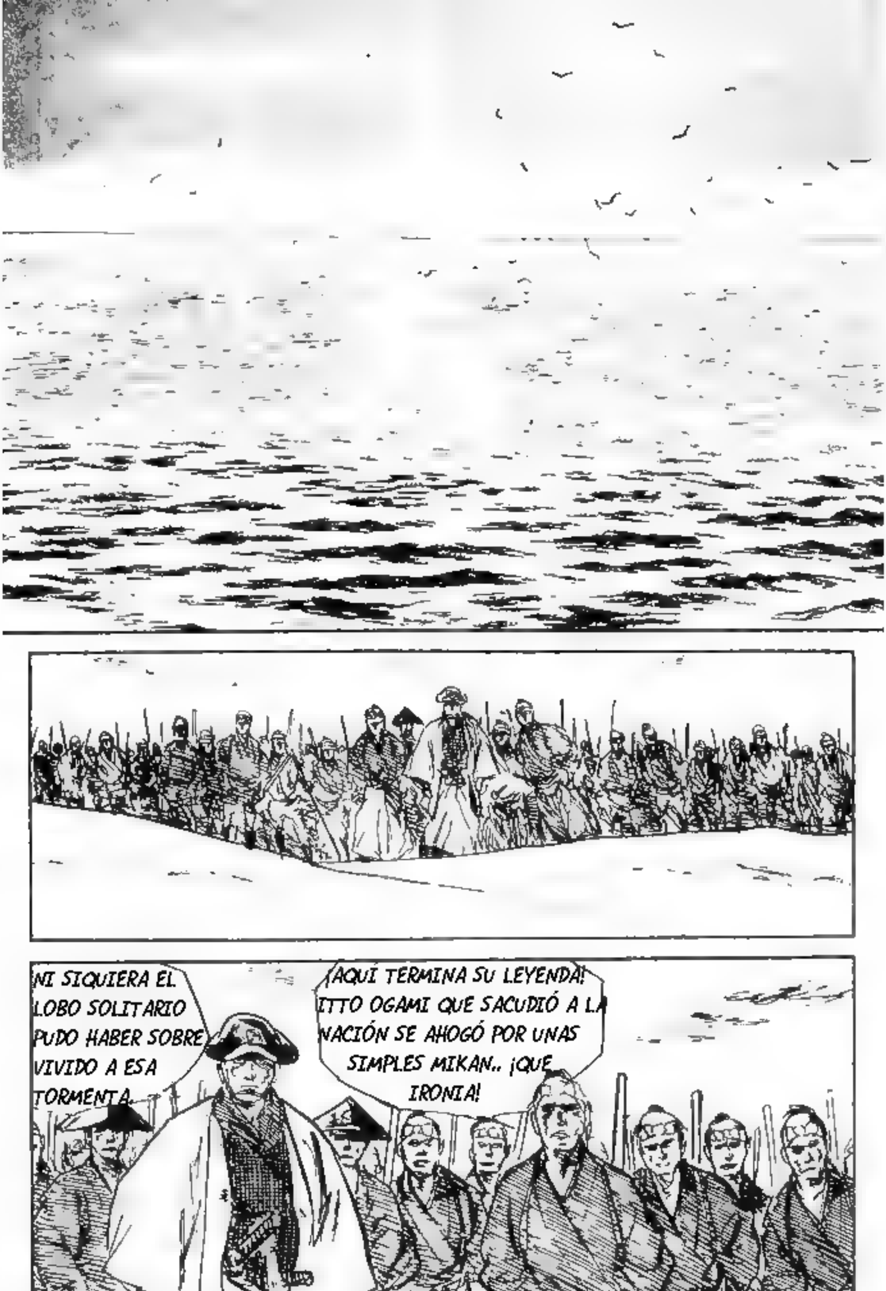
MIKAN!
¡QUIERO UNAS MIKAN! ¡¡ARROJEN-LAS!!
¿DIJO MIKAN?
YA PUEDO RETIRARME LO HE VIS-TO TODO.

¡PUTA MADRE! ¡ES ORO VERDADERO!
¡SI NO LO VEO NO LO CREO!
¡AQUI VIENE LO PEOR DEL TEMPORAL!
¡RÁPIDO! ¡A SUS PUESTOS! ¡A NAVEGAR!

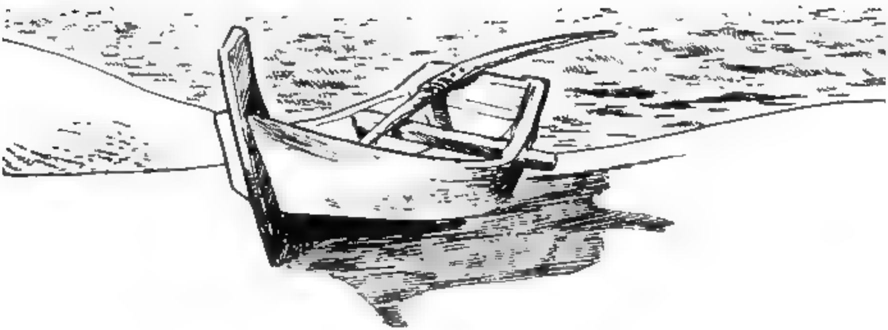
WHROOOSSHH
SHKOOM



WHBLOOOSHH
WHOOSHH
WHOOSHH
SKSSHH


NI SIQUIERA EL LOBO SOLITARIO PUDO HABER SOBRE VIVIDO A ESA TORMENTA.
¡AQUÍ TERMINA SU LEYENDA! ITTO OGAMI QUE SACUDIÓ A LA NACIÓN SE AHOGÓ POR UNAS SIMPLES MIKAN.. ¡QUE IRONIA!

BUS-
QUENLO
PUEDE QUE LAS OLAS TRAIGAN SU CADAVER..



DAIGOROHHH!
DAIGOROH!!

DAI-GORO!

¿LO VES, DAIGORO? ¡AQUÍ ESTÁN TUS MIKAN!

PAPAHHHH!!
PAPAHHHHH!!
DAIGORO ..?
PAPA!

LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO. VOLUMEN 17. FIN.

CONTINUARA.....

GLOSSARY

bushi
A samurai. A member of the warrior class.

bushidō
The way of the warrior. Also shortened to *shidō*.

bōhachi, kutsuwa
The Japanese *yakuza* specialize in different underworld activities, from gambling and protection scams to prostitution. *Bōhachi* and *kutsuwa* were Edo-period terms for *yakuza* dealing in organized prostitution.

daikan
An official who collected taxes owed to Edo and oversaw public works, agriculture, and other projects administered by the central government.

daikansho
The office of the *daikan*.

danna
Term of respect among commoners for a great man. It may also mean "husband."

daimyō
A feudal lord.

dotanuki
A battle sword. Literally, "sword that cuts through torsos."

Edo
The capital of medieval Japan and the seat of the shōgunate. The site of modern-day Tokyo.

go-yō
Official business. As a lantern carried by the officers of the *daikan* magistrate, the equivalent of today's national police, or as the shout of the police apprehending a criminal, *"go-yō"* was one of the most dreaded words in the world of Edo Japan's criminal elements.

gozumezu
The horse- and ox-headed demons of *meifumado*.

han
A feudal domain.

honorifics
Japan is a class and status society, and proper forms of address are critical. Common markers of respect are the prefixes *o* and *go*, and a wide range of suffixes. Some of the suffixes you will encounter in *Lone Wolf and Cub*:
chan – for children, young women, and close friends
dono – archaic, used for higher ranked or highly respected figures
san – the most common, used among equals or near-equals
sama – used for superiors
sensei – used for teachers, masters, respected entertainers, and politicians

kamasu
A pouch set for carrying the long *kiseru* pipe and finely cut *kizami* tobacco.

kōgi kaishakunin
The shōgun's own second, who performed executions ordered by the shōgun

koku
A bale of rice The traditional measure of a *han's* wealth, a measure of its agricultural land and productivity

measurements
bu – approximately 3 millimeters
sun – approximately 3 centimeters
shaku – ten *sun*, approximately 30 centimeters
ri – approximately 4 kilometers (2 5 miles)

meifumadō
The Buddhist Hell The way of demons and damnation

mochi
A sticky rice cake, a traditional food at New Year's, made by pounding sweet rice with mallets

motojime
A gangland boss Literally, "the one who holds all together"

rōnin
A masterless samurai Literally, "one adrift on the waves" Members of the samurai caste who have lost their masters through the dissolution of *han*, expulsion for misbehavior, or other reasons Prohibited from working as farmers or merchants under the strict Confucian caste system imposed by the Tokugawa shogunate, many impoverished *ronin* became "hired guns" for whom the code of the samurai was nothing but empty words

ryō
A gold piece, worth 60 silver pieces

ryū
Often translated as "school" The many variations of swordsmanship and other martial arts were passed down from generation to generation to the offspring of the originator of the technique or set of techniques, and to any *deshi* students that sought to learn from the master The largest schools had their own *dōjo* training centers and scores of students An effective swordsman had to study the different techniques of the various schools to know how to block them in combat Many *ryu* also had a set of special, secret techniques that were only taught to school initiates

sekisho
Checkpoint regulating travel from Edo to other parts of the country All travelers had to submit papers at official checkpoints along the main highways in and out of Edo

ukiyo
The floating world Life in all its transitory nature To the *bohachi* (*yakuza*), the world outside their syndicates.

yakuza
Japan's criminal syndicates In the Edo period, *yakuza* were a common part of the landscape, running houses of gambling and prostitution As long as they did not overstep their bounds, they were tolerated by the authorities, a tradition little changed in modern Japan

zanbatō
The mythical horse slicing stroke used by Ōgami Ittō.

子運水痕

KAZUO KOIKE

Though widely respected as a powerful writer of graphic fiction, Kazuo Koike has spent a lifetime reaching beyond the bounds of the comics medium. Aside from co-creating and writing the successful *Lone Wolf and Cub* and *Crying Freeman* manga, Koike has hosted television programs; founded a golf magazine, produced movies, written popular fiction, poetry, and screenplays, and mentored some of Japan's best manga talent.

Lone Wolf and Cub was first serialized in Japan in 1970 (under the title *Kozure Okami*) in *Manga Action* magazine and continued its hugely popular run for many years, being collected as the stories were published, and reprinted worldwide. Koike collected numerous awards for his work on the series throughout the next decade. Starting in 1972, Koike adapted the popular manga into a series of six films, the *Baby Cart Assassin* saga, garnering widespread commercial success and critical acclaim for his screenwriting.

This wasn't Koike's only foray into film and video. In 1996, *Crying Freeman*, the manga Koike created with artist Ryoichi Ikegami, was produced in Hollywood and released to commercial success in Europe and is currently awaiting release in America.

And to give something back to the medium that gave him so much, Koike started the *Gekiga Sonjuku*, a college course aimed at helping talented writers and artists — such as *Ranma 1/2* creator Rumiko Takahashi — break into the comics field.

The driving focus of Koike's narrative is character development, and his commitment to character is clear: "Comics are carried by characters. If a character is well created, the comic becomes a hit." Kazuo Koike's continued success in comics and literature has proven this philosophy true.

GOSEKI KOJIMA

Goseki Kojima was born on November 3, 1928, the very same day as the godfather of Japanese comics, Osamu Tezuka. While just out of junior high school, the self-taught Kojima began painting advertising posters for movie theaters to pay his bills.

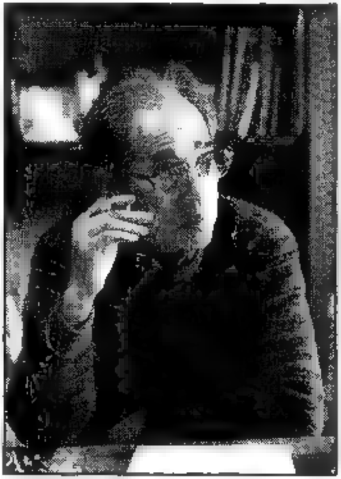
In 1950, Kojima moved to Tokyo, where the postwar devastation had given rise to special manga forms for audiences too poor to buy the new manga magazines. Kojima created art for *kami-shibai*, or "paper-play" narrators, who would use manga story sheets to present narrated street plays. Kojima moved on to creating works for the *kashi-bon* market, bookstores that rented out books, magazines, and manga to mostly low income readers. He soon became highly popular among *kashi-bon* readers.

In 1967, Kojima broke into the magazine market with his series *Dojinki*. As the manga magazine market grew and diversified, he turned out a steady stream of popular series.

In 1970, in collaboration with Kazuo Koike, Kojima began the work that would seal his reputation, *Kozure Okami (Lone Wolf and Cub)*. Before long the story had become a gigantic hit, eventually spinning off a television series, six motion pictures, and even theme song records. Koike and Kojima were soon dubbed the "golden duo" and produced success after success on their way to the pinnacle of the manga world.

When *Manga Japan* magazine was launched in 1994, Kojima was asked to serve as consultant, and he helped train the next generation of manga artists.

In his final years, Kojima turned to creating original graphic novels based on the movies of his favorite director, Akira Kurosawa. Kojima passed away on January 5, 2000 at the age of 71.



LONE WOLF AND CUB

VOLUME 1:
THE ASSASSIN'S ROAD
1-56971-502-5
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 2: THE GATELESS BARRIER
1-56971-503-3
$9.95 U.S., $14 95 Canada

VOLUME 3: THE FLUTE OF THE FALLEN TIGER
1-56971-504-1
$9.95 U.S., $14.95 Canada

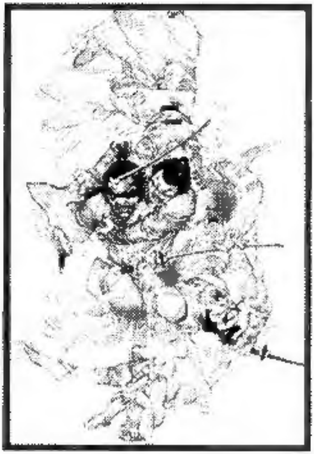
VOLUME 4:
THE BELL WARDEN
1-56971-505-X
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 5:
BLACK WIND
1-56971-506-8
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 6: LANTERNS FOR THE DEAD
1-56971-507-6
$9.95 U.S., $14.95 Canada

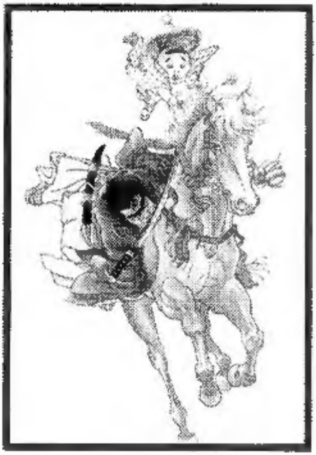
VOLUME 7: CLOUD DRAGON, WIND TIGER
1-56971-508-4
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 8: CHAINS OF DEATH
1-56971-509-2
$9.95 U.S., $14.95 Canada



VOLUME 9: ECHO OF THE ASSASSIN
1-56971-510-6
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 10: HOSTAGE CHILD
1-56971-511-4
$9.95 U.S., $14.95 Canada



VOLUME 11: TALISMAN OF HADES
1-56971-512-2
$9.95 U.S., $14.95 Canada

**VOLUME 12:
SHATTERED STONES**
1-56971-513-0
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 13: THE MOON IN THE EAST, THE SUN IN THE WEST
1-56971-585-8
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 14: DAY OF THE DEMONS
1-56971-586-6
$9.95 U.S., $14.95 Canada

VOLUME 15: BROTHERS OF THE GRASS
1-56971-587-4
$9.95 U.S., $14.95 Canada

How To
ARSENIO LUPÍN
www.howtoarsenio.blogspot.com